

- de** Installations- und Wartungsanleitung
- el** Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης
- es** Instrucciones de instalación y mantenimiento
- et** Paigaldus- ja hooldusjuhend
- fi** Asennus- ja huolto-ohjeet
- fr** Notice d'installation et de maintenance
- hr** Upute za instaliranje i održavanje
- hu** Szerelési és karbantartási útmutató
- it** Istruzioni per l'installazione e la manutenzione
- mk** Упатство за инсталација и одржување
- nl** Installatie- en onderhoudshandleiding
- no** Installasjons- og vedlikeholdsavisning
- pl** Instrukcja instalacji i konserwacji
- pt** Manual de instalação e manutenção
- sk** Návod na inštaláciu a údržbu
- sl** Navodila za namestitev in vzdrževanje
- sq** Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes
- sr** Uputstvo za instalaciju i održavanje
- sv** Anvisningar för installation och underhåll



Regler

VA 1-WC WK

Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauer Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 ■ Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

de	Installations- und Wartungsanleitung	1
el	Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης.....	10
es	Instrucciones de instalación y mantenimiento	19
et	Paigaldus- ja hooldusjuhend	28
fi	Asennus- ja huolto-ohjeet.....	37
fr	Notice d'installation et de maintenance.....	46
hr	Upute za instaliranje i održavanje.....	55
hu	Szerelési és karbantartási útmutató	64
it	Istruzioni per l'installazione e la manutenzione.....	73
мк	Упатство за инсталација и одржување	82
nl	Installatie- en onderhoudshandleiding.....	91
no	Installasjons- og vedlikeholdsavisnning	100
pl	Instrukcja instalacji i konserwacji	109
pt	Manual de instalação e manutenção.....	118
sk	Návod na inštaláciu a údržbu	127
sl	Navodila za namestitev in vzdrževanje	136
sq	Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes.....	145
sr	Uputstvo za instalaciju i održavanje.....	154
sv	Anvisningar för installation och underhåll	163

Inhalt

Installations- und Wartungsanleitung

Inhalt

A	Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglichkeiten
	– Übersicht 9
1	Sicherheit 2
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung..... 2
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise 2
1.3	Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen) 3
2	Hinweise zur Dokumentation..... 4
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten 4
2.2	Unterlagen aufbewahren 4
2.3	Gültigkeit der Anleitung 4
3	Montage 4
3.1	Lieferumfang prüfen..... 4
3.2	Auswahl des Kabels 4
3.3	Regler im Wohnraum montieren 4
4	Elektroinstallation..... 6
4.1	Qualifikation 6
4.2	Regler am Gebläsekonvektor anschließen 6
5	Inbetriebnahme 7
5.1	Produkt in Betrieb nehmen 7
6	Bedien- und Anzeigefunktionen..... 7
6.1	Fachhandwerkerebene aufrufen..... 7
6.2	Einstellung 7
7	Übergabe an den Betreiber..... 7
7.1	Produkt an den Betreiber übergeben..... 7
8	Störungsbehebung..... 8
8.1	Regler austauschen..... 8
9	Außerbetriebnahme..... 8
9.1	Endgültige Außerbetriebnahme 8
10	Recycling und Entsorgung 8
11	Kundendienst..... 8
12	Technische Daten 8
	Anhang 9

1 Sicherheit



1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäß Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Regler, der dazu dient, eine Heizungs- und Kühlungsanlage in Abhängigkeit von der Raumtemperatur und nach einer programmierbaren Zeitschaltung zu steuern.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine

Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
 - Demontage
 - Installation
 - Inbetriebnahme
 - Inspektion und Wartung
 - Reparatur
 - Außerbetriebnahme
- Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.2.2 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.



1.2.3 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

- ▶ Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Hinweise zur Dokumentation

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

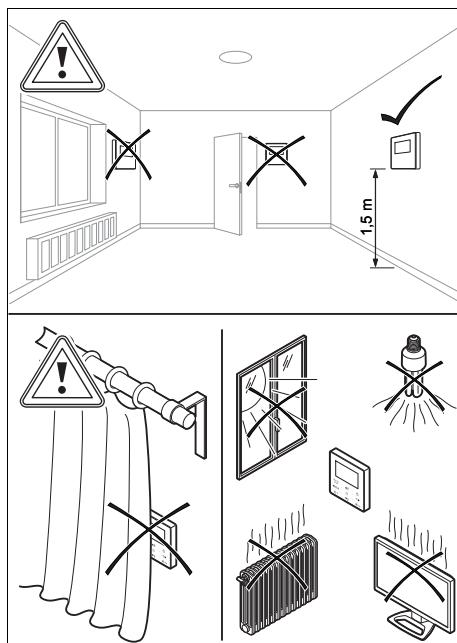
Produkt – Artikelnummer

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

Anschlusskabel

Kabellänge	≤ 9 m
Leitungsquerschnitt	≥ 0,5 mm ² Hinweis RVVP
Anzahl der Adern im Kabel	4

3.3 Regler im Wohnraum montieren



3 Montage

3.1 Lieferumfang prüfen

Menge	Bezeichnung
1	Regler
1	Kabelbaum <ul style="list-style-type: none">– Länge: 6 Meter– ein Stecker– ein 4-adriges Kabel
1	Beutel mit Befestigungsmaterial
1	Beipack Dokumentation

- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

3.2 Auswahl des Kabels

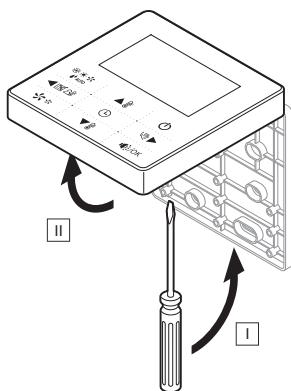
Verlängerungskabel

Es ist möglich, ein Verlängerungskabel am mitgelieferten Kabelbaum mit dem Regler anzuschließen.

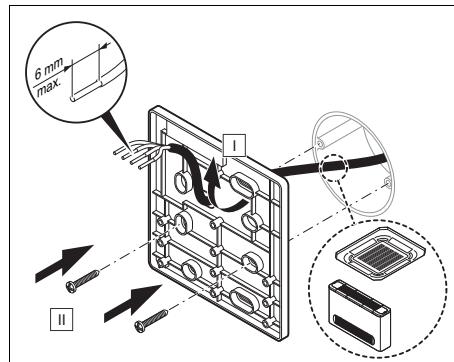
- Verwenden Sie ein handelsübliches Kabel.

- Montieren Sie den Regler so an einer Innenwand, dass eine einwandfreie Erfassung der Raumtemperatur gewährleistet ist.

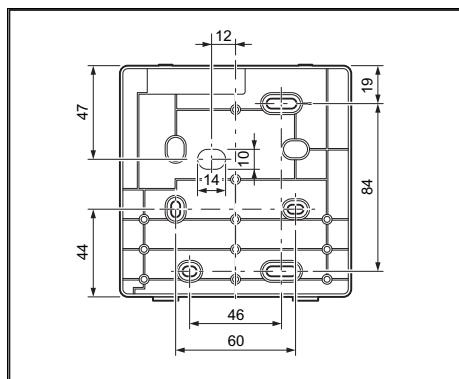
Montage 3



Bedingung: Montage mit in der Wand eingelassene-n Gehäuse



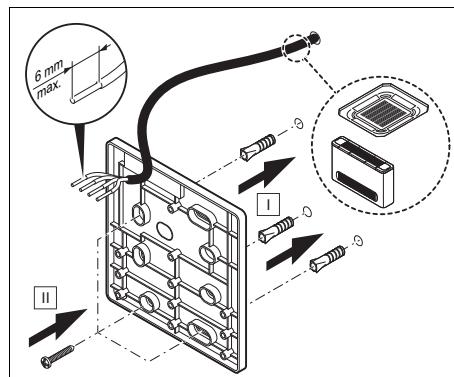
2. Öffnen Sie das Produkt.



3. Markieren Sie die Befestigungspunkte an der tragenden Fläche.

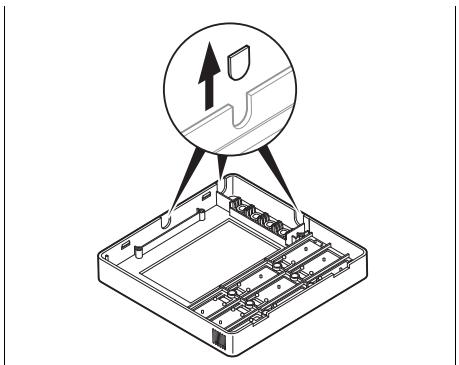
► Schrauben Sie den Wandhalter gemäß Abbildung an.

Bedingung: Montage an der Wand

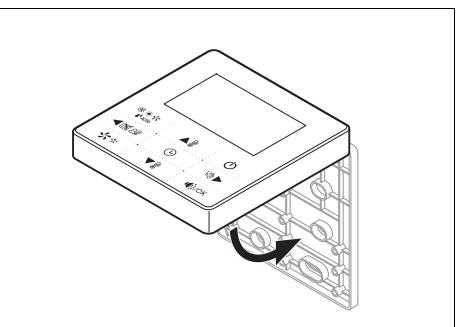


► Schrauben Sie den Wandhalter gemäß Abbildung an.

4 Elektroinstallation



- ▶ Schneiden Sie den erforderlichen Kabelkanal aus.
- 4. Stellen Sie den Strom (→ Seite 6)anschluss her.



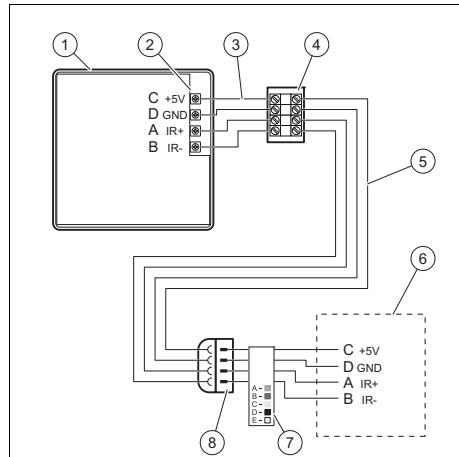
5. Drücken Sie den Regler vorsichtig an den Wandhalter.

4 Elektroinstallation

4.1 Qualifikation

Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

4.2 Regler am Gebläsekonvektor anschließen



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Regler | 5 | Kabelbaum, im Lieferumfang enthalten |
| 2 | Klemmleiste
Regler | 6 | Gebläsekonvektor |
| 3 | Verlängerungs-
kabel (bei Be-
darf, nicht im
Lieferumfang
enthalten) | 7 | Stromanschluss-
Aufkleber |
| 4 | Lüsterklemme
(bei Bedarf, nicht
im Lieferumfang
enthalten) | 8 | Bereitliegender
Kabelbaum im
Gebläsekonvektor |

1. Schließen Sie den mitgelieferten Kabelbaum (5) an der Anschlussklemme des Reglers (2) an.
2. Ziehen Sie zum Öffnen des Schaltkastens des Gebläsekonvektors (6) die Installationsanleitung des Gebläsekonvektors zurate.
3. Schließen Sie den mitgelieferten Kabelbaum (5) an dem bereitliegenden Kabelbaum (8) im Gebläsekonvektor an.
 - Der auf dem Aufkleber angegebene Farbcode (5) wird eingehalten.

Bedingung: Der mitgelieferte Kabelbaum ist nicht ausreichend lang.

- ▶ Schneiden Sie aus einem Kabel, das nicht im Lieferumfang enthalten ist (3),

Inbetriebnahme 5

- ein Verlängerungskabel auf die gewünschte (→ Seite 4) Länge zu.
- Verwenden Sie ein Verlängerungskabel (**3**) und eine Lüsterklemme (**4**), die nicht im Lieferumfang enthalten sind, um den Stromanschluss zwischen der Anschlussklemme des Reglers (**2**) und dem mitgelieferten Kabelbaum (**5**) herzustellen.

5 Inbetriebnahme

5.1 Produkt in Betrieb nehmen

1. Ziehen Sie für die Inbetriebnahme des Gebläsekonvektors die Installationsanleitung des Gebläsekonvektors zu rate.
2. Drücken Sie zum Einschalten des Reglers und des Gebläsekonvektors.
↳ wird im Display angezeigt, wenn der Gebläsekonvektor funktionsbereit ist.
3. Informationen zum Einstellen der Uhrzeit finden Sie in der Betriebsanleitung.
4. Kontrollieren Sie die Anlage mittels einer Sollwertanforderung für jede Betriebsart.

6 Bedien- und Anzeigefunktionen

Der Regler verfügt über die Ebene für den Betreiber und die Ebene für den Fachhandwerker.

Die Einstell- und Ablesemöglichkeiten für den Betreiber, das Bedienkonzept und ein Beispiel zur Bedienung sind in der Betriebsanleitung des Reglers beschrieben.

Die Fachhandwerkerebene kann mit einer Tastenkombination aufgerufen werden.

Die Einstellung besteht aus einer Funktion und einem Status (**00**). Die erste Ziffer (**0**)

steht für die ausgewählte Funktion und die zweite Ziffer (**0**) für deren Status.

6.1 Fachhandwerkerebene aufrufen

- Halten Sie und gleichzeitig 5 Sekunden gedrückt, um die Fachhandwerkerebene aufzurufen.
↳ **00** wird im Display angezeigt.

6.2 Einstellung

1. Rufen Sie die Übersicht der Einstellmöglichkeiten auf, bevor Sie Änderungen vornehmen.
Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglichkeiten – Übersicht (→ Seite 9)
2. Rufen Sie die Fachhandwerkerebene auf. (→ Seite 7)
3. Drücken Sie bei Bedarf zum Ändern der Einstellung und .
4. Drücken Sie , um zu bestätigen und zur nächsten Einstellung zu wechseln.
5. Wiederholen Sie diese Schritte bis zum Parameter 6.
6. Drücken Sie , um zu bestätigen und die Fachhandwerkerebene zu verlassen.

7 Übergabe an den Betreiber

7.1 Produkt an den Betreiber übergeben

- Informieren Sie den Betreiber über die Handhabung und Funktion seines Produkts.
- Übergeben Sie dem Betreiber alle für ihn bestimmten Anleitungen und Gerätetypen zur Aufbewahrung.
- Nennen Sie dem Betreiber die Artikelnummer des Produkts.
- Gehen Sie die Betriebsanleitung mit dem Betreiber durch.
- Beantworten Sie all seine Fragen.

8 Störungsbehebung

- ▶ Weisen Sie den Betreiber insb. auf die Sicherheitshinweise hin, die der Betreiber beachten muss.
- ▶ Informieren Sie den Betreiber darüber, dass er das Produkt gemäß vorgegebener Intervalle warten lassen muss..

8 Störungsbehebung

8.1 Regler austauschen

1. Nehmen Sie das Produkt endgültig außer Betrieb. (→ Seite 8)
2. Vergewissern Sie sich, dass der Gebläsekonvektor ausgeschaltet ist.
3. Stecken Sie den Schraubendreher in den Schlitz des Wandhalters.
4. Heben Sie vorsichtig den Regler vom Wandhalter ab.
5. Lösen Sie die Drähte aus der Klemmleiste des Produkts.
6. Schrauben Sie den Wandhalter von der Wand.

9 Außerbetriebnahme

9.1 Endgültige Außerbetriebnahme

1. Drücken Sie ⌄.
△ Das Display erlischt.
2. Gehen Sie bei der Außerbetriebnahme des Gebläsekonvektors nach den Anweisungen in der Installationsanleitung des Gebläsekonvektors vor.

10 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

11 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

12 Technische Daten

Stromanschluss	5 V
Zulässige Umgebungs-temperatur max.	-5 ... 43 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	40 ... 90 %
Höhe	120 mm
Breite	120 mm
Tiefe	20 mm

Anhang

A Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglichkeiten – Übersicht

Aufgabe	Beschreibung	Einheit	Einstellmöglichkeit
0	Betriebsarten	–	0 = nur Kühlung (Werkseinstellung) 1 = Kühlung und Heizung 2 = – 3 = – 4 = –
1	Nicht vorhanden	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Speicherfunktion (vorgenommene Einstellungen bleiben auch nach dem Ausschalten erhalten)	–	0 = ja (Werkseinstellung) 1 = nein 2 = – 3 = – 4 = –
3	Erinnerungsfunktion für die Reinigung des Luftfilters (Anzahl der Betriebsstunden)	h	0 = Funktion deaktiviert 1 = 1250 2 = 2500 (Werkseinstellung) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funktion für drahtlosen Empfang (nur mit Fernbediengerät für den Gebläsekonvektor)	–	0 = ja (Werkseinstellung) 1 = nein 2 = – 3 = – 4 = –
6	Maßeinheit	°C °F	0 = Grad Celsius (Werkseinstellung) 1 = Grad Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Περιεχόμενα

Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης	10	Ανακύκλωση και απόρριψη.....	17
Περιεχόμενα	11	Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών	17
1 Ασφάλεια	12	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	17
1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση		Παράρτημα	18
1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας	11		
1.3 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)	12	A Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση	18
2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση	13		
2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα	13		
2.2 Φύλαξη των εγγράφων	13		
2.3 Ισχύς των οδηγιών	13		
3 Συναρμολόγηση	13		
3.1 Έλεγχος συνόλου παράδοσης	13		
3.2 Επιλογή του καλωδίου	13		
3.3 Τοποθέτηση ελεγκτή εντός της κατοικίας	13		
4 Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών	15		
4.1 Κατάρτιση	15		
4.2 Σύνδεση ελεγκτή στη μονάδα fan coil	15		
5 Θέση σε λειτουργία	16		
5.1 Θέση σε λειτουργία του προϊόντος.....	16		
6 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης	16		
6.1 Κλήση τομέα εξειδικευμένου τεχνικού.....	16		
6.2 Ρύθμιση	16		
7 Παράδοση στον ιδιοκτήτη	16		
7.1 Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη.....	16		
8 Αποκατάσταση βλαβών	17		
8.1 Αντικατάσταση του ελεγκτή.....	17		
9 Θέση εκτός λειτουργίας	17		
9.1 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας.....	17		

1 Ασφάλεια

1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης ή μη προβλεπόμενης χρήσης, μπορεί να προκληθούν αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματες αξίες.

Αυτό το προϊόν είναι ένας ελεγκτής, ο οποίος χρησιμοποιείται για τον έλεγχο ενός συστήματος θέρμανσης και ψύξης σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία χώρου και σύμφωνα με μια προγραμματισμένη χρονική ρύθμιση.

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών χρήσης, εγκατάστασης και συντήρησης του προϊόντος καθώς και όλων των περαιτέρω στοιχείων της εγκατάστασης
- την εγκατάσταση και συναρμολόγηση σύμφωνα με την έγκριση του προϊόντος και του συστήματος
- την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Η χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές περιλαμβάνει επίσης την εγκατάσταση σύμφωνα με τον κωδικό IP.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις

παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

1.2.1 Κίνδυνος λόγω ανεταρκούς κατάρτισης

Οι παρακάτω εργασίες επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς, που διαθέτουν επαρκή κατάρτιση:

- Συναρμολόγηση
 - Αποσυναρμολόγηση
 - Εγκατάσταση
 - Θέση σε λειτουργία
 - Επιθεώρηση και συντήρηση
 - Επισκευές
 - Θέση εκτός λειτουργίας
- Πραγματοποιήστε όλες τις εργασίες σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας.



1 Ασφάλεια



1.2.2 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω παγετού

- ▶ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να εγκαθίσταται σε χώρους, που εκτίθενται σε παγετό.

1.2.3 Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλων εργαλείων

- ▶ Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία.

1.3 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)

- ▶ Τηρείτε τις εθνικές προδιαγραφές, τα πρότυπα, τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τους νόμους.

Υποδείξεις για την τεκμηρίωση 2

2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- ▶ Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης, που συνοδεύουν τα στοιχεία της εγκατάστασης.

2.2 Φύλαξη των εγγράφων

- ▶ Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα στον ιδιοκτήτη της εγκατάστασης.

2.3 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

VA 1-WC WK | 0020244354

3 Συναρμολόγηση

3.1 Έλεγχος συνόλου παράδοσης

Ποσότητα	Ονομασία	
1	Ελεγκτής	
1	Δέσμη καλωδίων	– Μήκος: 6 μέτρα
1	Σακούλα με υλικά στερέωσης	
1	Συνοδευτική τεκμηρίωση	

- ▶ Ελέγχετε το περιεχόμενο παράδοσης για πληρότητα.

3.2 Επιλογή του καλωδίου

Καλώδιο προέκτασης

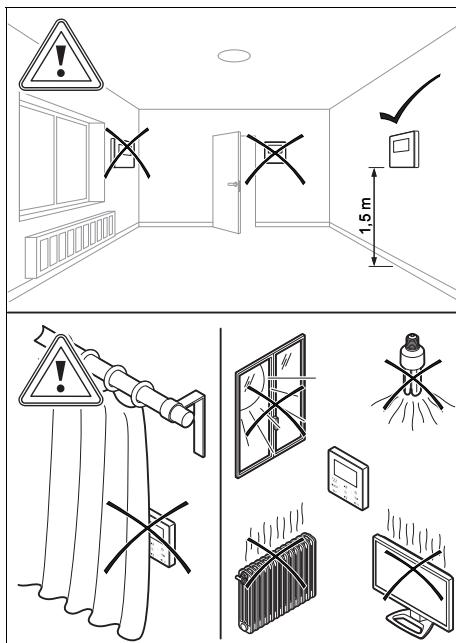
Υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης ενός καλωδίου προέκτασης στην συμπεριλαμβανόμενη δέσμη καλωδίων με τον ελεγκτή.

- ▶ Χρησιμοποιήστε ένα κοινό καλώδιο εμπορίου.

Καλώδιο σύνδεσης

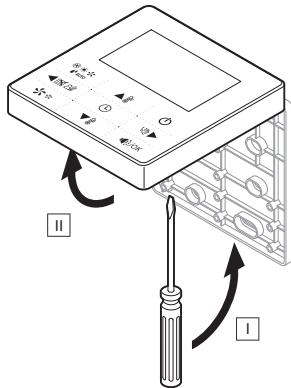
Μήκος καλωδίου	$\leq 9 \text{ m}$
Διατομή αγωγού	$\geq 0,5 \text{ mm}^2$ Υπόδειξη RVVP
Αριθμός των επιμέρους αγωγών στο καλώδιο	4

3.3 Τοποθέτηση ελεγκτή εντός της κατοικίας

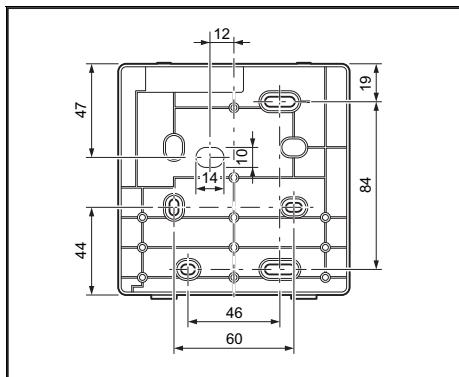


1. Τοποθετήστε τον ελεγκτή σε έναν εσωτερικό τοίχο κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται η απρόσκοπη εξακρίβωση της θερμοκρασίας χώρου.

3 Συναρμολόγηση

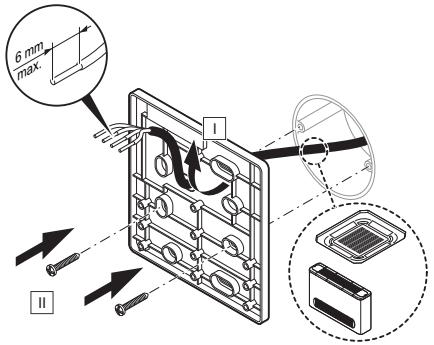


2. Ανοίξτε το προϊόν.



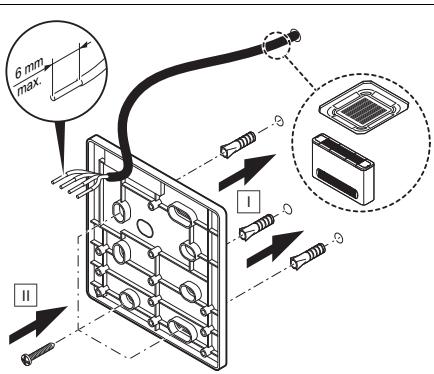
3. Σημειώστε τα σημεία στερέωσης στην φέρουσα επιφάνεια.

Προϋπόθεση: Τοποθέτηση με περίβλημα ενσωματωμένο στον τοίχο



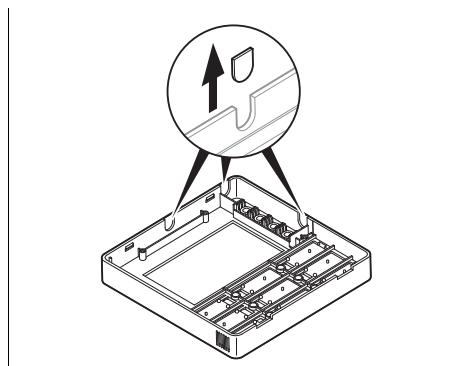
► Βιδώστε το στήριγμα τοίχου σύμφωνα με την απεικόνιση.

Προϋπόθεση: Τοποθέτηση στον τοίχο

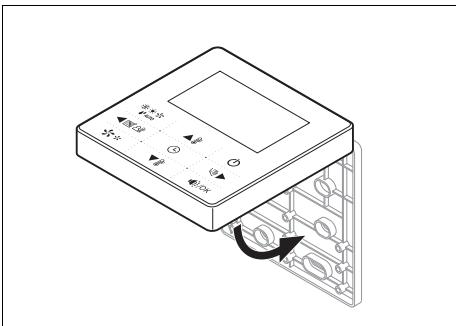


► Βιδώστε το στήριγμα τοίχου σύμφωνα με την απεικόνιση.

Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών 4



- ▶ Αποκόψτε το απαιτούμενο κανάλι καλωδίων.
- 4. Δημιουργήστε τη σύνδεση ρεύματος (→ σελίδα 15).



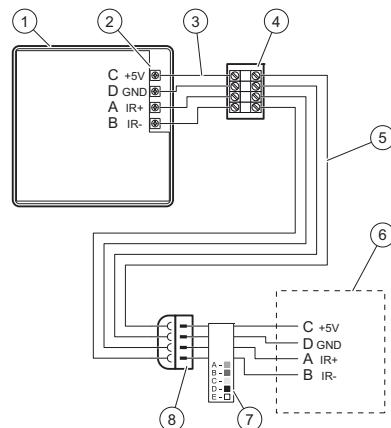
5. Πιέστε τον ελεγκτή προσεκτικά μέσα στο στήριγμα τοιχού.

4 Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών

4.1 Κατάρτιση

Η εγκατάσταση των ηλεκτρολογικών επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από έναν ειδικό ηλεκτρολογικών εγκατάστασεων.

4.2 Σύνδεση ελεγκτή στη μονάδα fan coil



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Ελεγκτής | 5 | Δέσμη καλωδίων, περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο παράδοσης |
| 2 | Πλάκα με ακροδέκτες ρυθμιστή | 6 | Μονάδα fan coil |
| 3 | Καλώδιο προέκτασης (εάν απαιτείται, δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο παράδοσης) | 7 | Αυτοκόλλητη επικέτα σύνδεσης ρεύματος |
| 4 | Κλέμα ακροδέκτων (εάν απαιτείται, δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο παράδοσης) | 8 | Υπάρχουσα δέσμη καλωδίων στη μονάδα fan coil |

1. Συνδέστε τη συμπεριλαμβανόμενη δέσμη καλωδίων (5) στον ακροδέκτη σύνδεσης του ελεγκτή (2).
2. Συμβουλευθείτε για το άνοιγμα του πίνακα ελέγχου της μονάδας fan coil (6) τις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.
3. Συνδέστε τη συμπεριλαμβανόμενη δέσμη καλωδίων (5) στην υπάρχουσα δέσμη καλωδίων (8) στη μονάδα fan coil.
 - Ο κωδικός χρώματος (5), που δηλώνεται στην αυτοκόλλητη επικέτα, πρέπει να τηρείται.

5 Θέση σε λειτουργία

Προϋπόθεση: Η συμπεριλαμβανόμενη δέσμη καλωδίων δεν έχει επαρκές μήκος.

- ▶ Κόψτε από ένα καλώδιο, το οποίο δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο παράδοσης (3), ένα καλώδιο προέκτασης στο επιθυμητό (→ σελίδα 13) μήκος.
- ▶ Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης (3) και μια κλέμα ακροδεκτών (4), που δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο παράδοσης, για να δημιουργήσετε τη σύνδεση ρεύματος ανάμεσα στον ακροδέκτη σύνδεσης του ελεγκτή (2) και στη συμπεριλαμβανόμενη δέσμη καλωδίων (5).

5 Θέση σε λειτουργία

5.1 Θέση σε λειτουργία του προϊόντος

1. Συμβουλευθείτε για τη θέση σε λειτουργία της μονάδας fan coil τις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.
2. Πίεστε το  για να ενεργοποιήσετε τον ελεγκτή και τη μονάδα fan coil.
 - Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη, όταν η μονάδα fan coil βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.
3. Γληροφορίες για τη ρύθμιση της ώρας θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης.
4. Ελέγχετε την εγκατάσταση μέσω μιας απαίτησης ονομαστικής τιμής για κάθε τρόπο λειτουργίας.

6 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

Ο ελεγκτής διαθέτει το επίπεδο για τον ιδιοκτήτη και το επίπεδο για τον εξειδικευμένο τεχνικό.

Στις οδηγίες χρήσης του ελεγκτή περιγράφονται οι δυνατότητες ρύθμισης και ανάγνωσης για τον ιδιοκτήτη, το σχέδιο χειρισμού και ένα παράδειγμα χειρισμού.

Το επίπεδο τεχνικού μπορεί να κληθεί με ένα συνδυασμό πλήκτρων.

Η ρύθμιση αποτελείται από μια λειτουργία και μια κατάσταση (00). Το πρώτο ψηφίο (0) αντιπροσωπεύει την επιλεγμένη λειτουργία και το δεύτερο ψηφίο (0) την κατάστασή της.

6.1 Κλήση τομέα εξειδικευμένου τεχνικού

- ▶ Κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα πλήκτρα    και  για 5 δευτερόλεπτα, για να εμφανιστεί το επίπεδο τεχνικού.

▫ Η ένδειξη 00 εμφανίζεται στην οθόνη.

6.2 Ρύθμιση

1. Εμφανίστε την επισκόπηση των δυνατοτήτων ρύθμισης, πριν πραγματοποιήσετε αλλαγές.
Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση (→ σελίδα 18)
2. Καλέστε το επίπεδο τεχνικού.
(→ σελίδα 16)
3. Πίεστε, εάν απαιτείται, για την αλλαγή της ρύθμισης τα  και .
4. Πίεστε το  για επιβεβαίωση και για να περάστε στην επόμενη ρύθμιση.
5. Επαναλάβετε αυτά τα βήματα μέχρι την παράμετρο 6.
6. Πίεστε το  για επιβεβαίωση και για να βγείτε από το επίπεδο τεχνικού.

7 Παράδοση στον ιδιοκτήτη

7.1 Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη

- ▶ Ενημερώστε τον ιδιοκτήτη για το χειρισμό και τη λειτουργία του προϊόντος.
- ▶ Παραδώστε στον ιδιοκτήτη τις οδηγίες χρήσης και τα έγγραφα συσκευής, τα οποία προορίζονται για αυτόν, για φύλαξη.

Αποκατάσταση βλαβών 8

- ▶ Γνωστοποιήστε στον ιδιοκτήτη τον κωδικό προϊόντος του προϊόντος.
- ▶ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης μαζί με τον ιδιοκτήτη.
- ▶ Απαντήστε σε όλες τις ερωτήσεις του.
- ▶ Τονίστε ιδιαίτερα στον ιδιοκτήτη τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οποίες πρέπει να προσέξει.
- ▶ Ενημερώστε τον ιδιοκτήτη σχετικά με την αναγκαιότητα συντήρησης του προϊόντος σύμφωνα με τα προβλεπόμενα διαστήματα.

8 Αποκατάσταση βλαβών

8.1 Αντικατάσταση του ελεγκτή

1. Θέστε το προϊόν οριστικά εκτός λειτουργίας. (→ σελίδα 17)
2. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα fan coil είναι απενεργοποιημένη.
3. Τοποθετήστε το κατσαβίδι στη σχισμή του στηρίγματος τοίχου.
4. Ανασηκώστε προσεκτικά τον ελεγκτή από το στήριγμα τοίχου.
5. Αποσυνδέστε τα σύρματα από την πλάκα ακροδεκτών του προϊόντος.
6. Ξεβιδώστε το επιτοίχιο στήριγμα από τον τοίχο.

9 Θέση εκτός λειτουργίας

9.1 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας

1. Πιέστε το .
↳ Η οθόνη σβήνει.
2. Κατά τη θέση εκτός λειτουργίας της μονάδας fan coil, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.

10 Ανακύκλωση και απόρριψη

Απόρριψη της συσκευασίας

- ▶ Απορρίπτετε τη συσκευασία με σωστό τρόπο.
- ▶ Τηρείτε όλες τις σχετικές προδιαγραφές.

11 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στην πίσω πλευρά ή στον ιστότοπο της εταιρείας μας.

12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύνδεση ρεύματος	5 V
Μέγ. επιπρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος	-5 ... 43 °C
Σχετική υγρασία αέρα	40 ... 90 %
Υψος	120 mm
Πλάτος	120 mm
Βάθος	20 mm

Παράρτημα

Παράρτημα

Α Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση

Εργασία	Περιγραφή	Μονάδα	Δυνατότητα ρύθμισης
0	Τρόποι λειτουργίας	–	0 = Μόνο ψύξη (εργοστασιακή ρύθμιση) 1 = Ψύξη και θέρμανση 2 = – 3 = – 4 = –
1	Δεν υπάρχει	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Λειτουργία ταμιευτήρα (Οι ρυθμίσεις που πραγματοποιούνται διατηρούνται και μετά από την απενεργοποίηση)	–	0 = Ναι (εργοστασιακή ρύθμιση) 1 = Όχι 2 = – 3 = – 4 = –
3	Λειτουργία υπενθύμισης για τον καθαρισμό του φίλτρου αέρα (αριθμός των ωρών λειτουργίας)	ώρες	0 = Λειτουργία απενεργοποιημένη 1 = 1250 2 = 2500 (εργοστασιακή ρύθμιση) 3 = 5000 4 = 10000
5	Λειτουργία για την ασύρματη λήψη (μόνο με συσκευή τηλεχειρισμού για τη μονάδα fan coil)	–	0 = Ναι (εργοστασιακή ρύθμιση) 1 = Όχι 2 = – 3 = – 4 = –
6	Μονάδα μέτρησης	°C °F	0 = Βαθμοί Κελσίου (εργοστασιακή ρύθμιση) 1 = Βαθμοί Φαρενάϊτ 2 = – 3 = – 4 = –

Contenido

Instrucciones de instalación y mantenimiento

Contenido

1 Seguridad	20	9 Puesta fuera de servicio	26
1.1 Utilización adecuada.....	20	9.1 Puesta fuera de servicio definitiva.....	26
1.2 Indicaciones generales de seguridad.....	20	10 Reciclaje y eliminación	26
1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas).....	21	11 Servicio de Asistencia Técnica	26
2 Observaciones sobre la documentación	22	12 Datos técnicos	26
2.1 Consulta de la documentación adicional.....	22	Anexo	27
2.2 Conservación de la documentación	22	A Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen.....	27
2.3 Validez de las instrucciones	22		
3 Montaje	22		
3.1 Comprobación del material suministrado	22		
3.2 Selección del cable.....	22		
3.3 Montaje del regulador en una habitación	22		
4 Instalación de la electrónica.....	24		
4.1 Cualificación	24		
4.2 Conexión del regulador al convector fan-coil.....	24		
5 Puesta en marcha	25		
5.1 Puesta en marcha del producto.....	25		
6 Funciones de uso y visualización	25		
6.1 Acceso al nivel profesional autorizado	25		
6.2 Ajuste.....	25		
7 Entrega al usuario	25		
7.1 Entrega del producto al usuario	25		
8 Solución de averías	26		
8.1 Sustitución del regulador	26		



1 Seguridad

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Este producto es un regulador que sirve para controlar una instalación de calefacción y refrigeración en función de la temperatura ambiente y con un temporizador programable.

La utilización adecuada implica:

- Tener en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es

inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

- Montaje
 - Desmontaje
 - Instalación
 - Puesta en marcha
 - Revisión y mantenimiento
 - Reparación
 - Puesta fuera de servicio
- Proceda según el estado actual de la técnica.

1.2.2 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.



1.2.3 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- ▶ Utilice la herramienta apropiada.

1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- ▶ Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.

2 Observaciones sobre la documentación

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Aparato - Referencia del artículo

VA 1-WC WK

0020244354

3 Montaje

3.1 Comprobación del material suministrado

Cantidad	Denominación
1	Regulador
1	Mazo de cables <ul style="list-style-type: none">- Longitud: 6 metros- un conector- un cable de 4 conductores
1	Bolsa con material de fijación
1	Documentación adjunta

- Compruebe que el volumen de suministro esté completo.

3.2 Selección del cable

Cable de prolongación

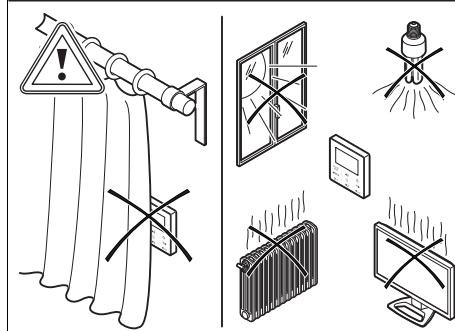
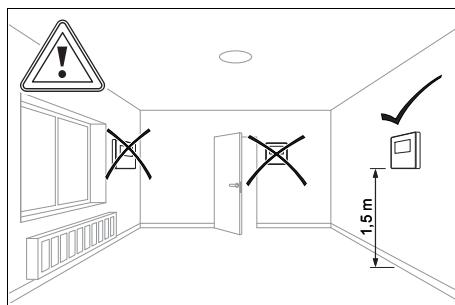
Es posible conectar un cable de prolongación en el mazo de cables suministrado con el regulador.

- Utilice un cable convencional.

Cable de conexión

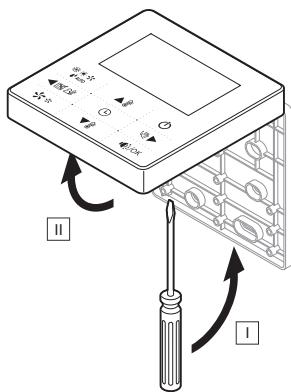
Longitud de cable	≤ 9 m
Sección de cable	≥ 0,5 mm ²
Indicación	RVVP
Número de conductores en el cable	4

3.3 Montaje del regulador en una habitación

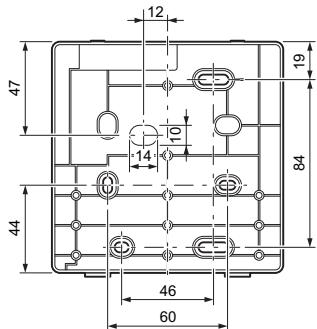


1. Monte el regulador en una pared interior de modo que sea posible registrar sin problemas la temperatura ambiente.

Montaje 3

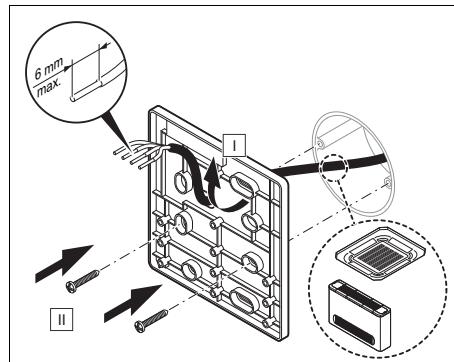


2. Abra el producto.



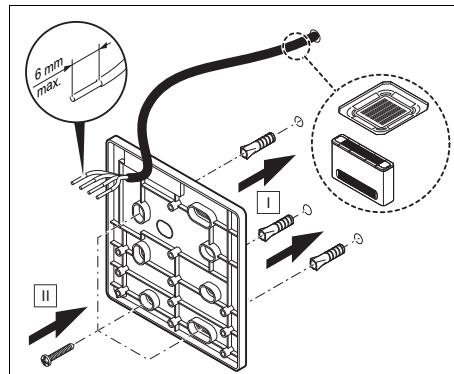
3. Marque los puntos de sujeción en la superficie portante.

Condición: Montaje con carcasa empotrada en la pared

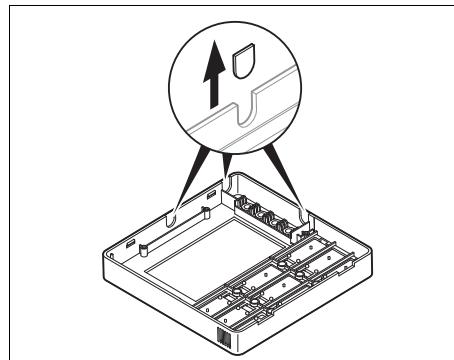


- Atornille el soporte mural como se indica en la figura.

Condición: Montaje en la pared



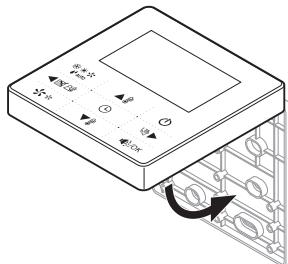
- Atornille el soporte mural como se indica en la figura.



- Recorte el canal de cables necesario.

4 Instalación de la electrónica

4. Establezca la conexión
→ Página 24)eléctrica.



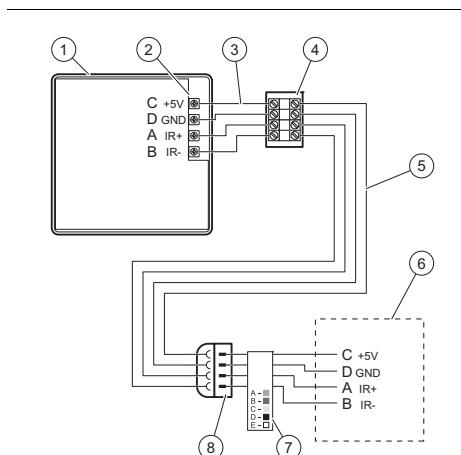
5. Presione el regulador en el soporte mural cuidadosamente.

4 Instalación de la electrónica

4.1 Cualificación

La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

4.2 Conexión del regulador al convector fan-coil



1 Regulador

2 Regleta de bornes de regulador

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 3 | Cable de prolongación (en caso necesario, no incluido con el material suministrado) | 5 | Mazo de cables, incluido con el material suministrado |
| 4 | Clema (en caso necesario, no incluida con el material suministrado) | 6 | Convector de soplador |
| | | 7 | Pegatina de conexión eléctrica |
| | | 8 | Mazo de cables preparado en el convector fan-coil |

1. Conecte el mazo de cables suministrado (5) al borne de conexión del regulador (2).
2. Consulte las instrucciones de instalación del convector fan-coil para abrir la caja de la electrónica del convector fan-coil (6).
3. Conecte el mazo de cables suministrado (5) al mazo de cables (8) preparado en el convector fan-coil.
 - ▷ Se respetará el código de color (5) indicado en la pegatina.

Condición: El mazo de cables suministrado no tiene la longitud suficiente.

- ▶ Corte un cable no incluido con el material suministrado (3) a la longitud deseada → Página 22 para obtener un cable de prolongación.
- ▶ Utilice un cable de prolongación (3) y una clema (4) que no estén incluidos con el material suministrado para establecer la conexión eléctrica entre el borne de conexión del regulador (2) y el mazo de cables suministrado (5).

5 Puesta en marcha

5.1 Puesta en marcha del producto

1. Para la puesta en marcha del convector fan-coil, consulte las instrucciones de instalación del convector fan-coil.
2. Pulse  para conectar el regulador y el convector fan-coil.
△  aparece en la pantalla cuando el convector fan-coil está listo para funcionar.
3. En las instrucciones de funcionamiento encontrará información para ajustar la hora.
4. Controle la instalación demandando el valor nominal en cada modo de funcionamiento.

6 Funciones de uso y visualización

El regulador dispone de un nivel para el usuario y un nivel para el profesional autorizado.

En las instrucciones de funcionamiento del regulador se describen las posibilidades de ajuste y lectura para el usuario, el concepto de uso y un ejemplo de manejo.

Se puede acceder al nivel del especialista mediante una combinación de teclas.

El ajuste se compone de una función y un estado (**00**). La primera cifra (**0**) indica la función seleccionada, y la segunda cifra (**0**) indica su estado.

6.1 Acceso al nivel profesional autorizado

- Mantenga presionados simultáneamente     y  durante 5 segundos para acceder al nivel del especialista.

△ **00** aparece en la pantalla.

6.2 Ajuste

1. Abra el resumen de opciones de ajuste antes de realizar cambios.
Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen (→ Página 27)
2. Acceda al nivel profesional autorizado. (→ Página 25)
3. En caso necesario, para cambiar el ajuste pulse  y .
4. Pulse /OK para confirmar y pasar al ajuste siguiente.
5. Repita estos pasos hasta el parámetro 6.
6. Pulse /OK para confirmar y salir del nivel del especialista.

7 Entrega al usuario

7.1 Entrega del producto al usuario

- Informe al usuario sobre el manejo y funcionamiento de su producto.
- Entregue al usuario todas las instrucciones y documentos del aparato correspondientes para que los guarde.
- Comunique al usuario la referencia del producto.
- Repase con el usuario las instrucciones de funcionamiento.
- Responda a todas sus preguntas.
- Haga especial hincapié en aquellas indicaciones de seguridad que el usuario debe tener en cuenta.
- Señale al usuario la necesidad de respetar los intervalos de mantenimiento prescritos para el producto.

8 Solución de averías

8 Solución de averías

8.1 Sustitución del regulador

1. Ponga el producto fuera de funcionamiento de forma definitiva.
→ Página 26)
2. Asegúrese de que el convector fan-coil está desconectado.
3. Introduzca el destornillador en la ranura del soporte mural.
4. Extraiga el regulador del soporte mural haciendo palanca con cuidado.
5. Suelte los hilos de la regleta de bornes del producto.
6. Desatornille el soporte de pared de la pared.

11 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

12 Datos técnicos

Conexión de corriente	5 V
Máx. temperatura ambiente admisible	-5 ... 43 °C
Humedad relativa	40 ... 90 %
Altura	120 mm
Longitud	120 mm
Profundidad	20 mm

9 Puesta fuera de servicio

9.1 Puesta fuera de servicio definitiva

1. Pulse .
↳ La pantalla se apaga.
2. Para la puesta fuera de servicio del convector fan-coil, siga las indicaciones de las instrucciones de instalación del convector fan-coil.

10 Reciclaje y eliminación

Eliminación del embalaje

- Elimine el embalaje de forma adecuada.
- Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.

Anexo**A Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen**

Función	Descripción	Unidad	Opción de ajuste
0	Modos de funcionamiento	–	0 = solo refrigeración (ajuste de fábrica) 1 = refrigeración y calefacción 2 = – 3 = – 4 = –
1	No disponible	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funcionamiento del acumulador (los ajustes realizados permanecen tras la desconexión)	–	0 = sí (ajuste de fábrica) 1 = no 2 = – 3 = – 4 = –
3	Función de recordatorio para la limpieza del filtro de aire (número de horas de funcionamiento)	h	0 = función desactivada 1 = 1250 2 = 2500 (ajuste de fábrica) 3 = 5000 4 = 10000
5	Función para la recepción inalámbrica (solo con aparato de control remoto para el convector fan-coil)	–	0 = sí (ajuste de fábrica) 1 = no 2 = – 3 = – 4 = –
6	Unidad de medida	°C °F	0 = grados Celsius (ajuste de fábrica) 1 = grados Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Sisukord

Paigaldus- ja hooldusjuhend

Sisukord

1	Ohutus	29
1.1	Otstarbekohane kasutamine.....	29
1.2	Üldised ohutusjuhised.....	29
1.3	Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid).....	30
2	Märkused dokumentatsiooni kohta	31
2.1	Järgige kaaskehtivaid dokumente	31
2.2	Dokumentide säilitamine.....	31
2.3	Juhendi kehtivus	31
3	Paigaldamine	31
3.1	Tarnekompleksi kontrollimine	31
3.2	Kaabli valimine.....	31
3.3	Regulaatori paigaldamine eluruumi	31
4	Elektritööd	33
4.1	Kvalifikatsioon	33
4.2	Regulaatori ühendamine ventilaatori konvektori külge	33
5	Kasutuselevõtt	34
5.1	Seadme kasutuselevõtmine.....	34
6	Juht- ja näidufunktsioonid	34
6.1	Paigaldaja menüü avamine	34
6.2	Seaded	34
7	Üleandmine kasutajale.....	34
7.1	Toote üleandmine kasutajale.....	34
8	Tõrge tõrvaldamine	34
8.1	Regulaatori vahetamine.....	34
9	Kasutusest tõrvaldamine.....	35
9.1	Lõplik kasutuselt tõrvaldamine	35
10	Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus	35
11	Klienditeenindus.....	35
12	Tehnilised andmed.....	35

Lisa.....	36
A Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade	36

1 Ohutus

1.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võidakse mõjutada toodet ja muid materiaalseid väärtsusi.

Antud seadme puhul on tegu regulaatoriga, mis on möeldud selleks, et juhtida kütte- ja jahutusseadet olenevalt ruumi temperatuurist ja vastavalt programmeeritavale aeglülitusele.

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

- toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutus-, paigaldus- ja hooldusjuhendite järgimine;
- toote ja süsteemi kasutusloale vastav paigaldamine ja montaaž
- kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Nõuetekohane kasutamine eeldab lisaks ka IP-koodile vastavat paigaldust.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Ebapiisavast kvalifikatsioonist tingitud oht

Järgmisiid töid tohivad teostada ainult piisava kvalifikatsiooniga spetsialistid:

- Paigaldus
- Lahtivõtmine
- Paigaldus
- Kasutuselevõtt
- Ülevaatus ja tehnohooldus
- Remont
- Kasutuselt kõrvaldamine
- ▶ Kasutage tehnika uusimale arengule vastavaid meetodeid.

1.2.2 Materiaalse kahju oht külmumise tõttu

- ▶ Ärge paigaldage toodet külhumisohuga ruumidesse.

1.2.3 Sobimatust tööriistast tulenev materiaalne kahju oht

- ▶ Kasutage professionaalseid tööriistu.

1 Ohutus

1.3 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)

- ▶ Järgige siseriiklikke eeskirju, norme, direktiive, määruseid ja seadussätteid.

Märkused dokumentatsiooni kohta 2

2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- Järgige kõiki kasutus- ja paigaldusjuhendeid, mis on küttesüsteemi osadega kaasas.

2.2 Dokumentide säilitamine

- Andke see juhend koos kõigi kaaskehtivate dokumentidega seadme kasutajale edasi.

2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

Seadme artiklinumber

VA 1-WC WK | 0020244354

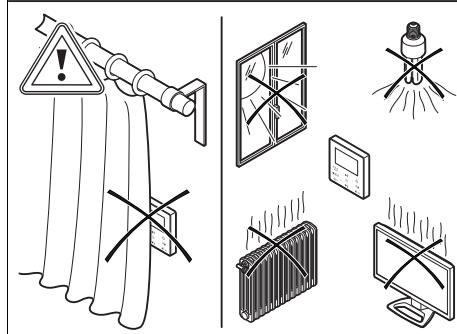
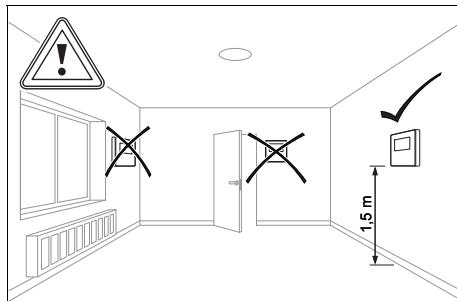
Ühenduskaabel

Kaabli pikkus	$\leq 9\text{ m}$
Juhtme ristlõige	$\geq 0,5\text{ mm}^2$
Märkus	RVVP

Soonte arv kaablis

4

3.3 Regulaatori paigaldamine eluruumi



1. Paigaldage regulaator siseseinale nii, et oleks tagatud ruumi temperatuuri takistusteta mõõtmine.

3 Paigaldamine

3.1 Tarnekomplekti kontrollimine

Kogus	Kirjeldus
1	Regulaator
1	Kaablikimp – Pikkus: 6 meetrit – pistik – 4-sooneline kaabel
1	Kinnitustarvikute kott
1	Lisatarvikute dokumendid

- Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.

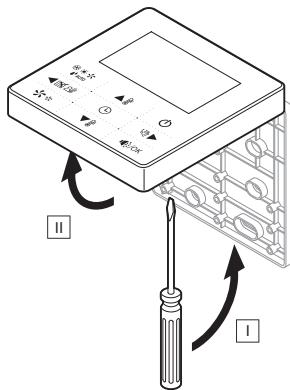
3.2 Kaabli valimine

Pikendusuhe

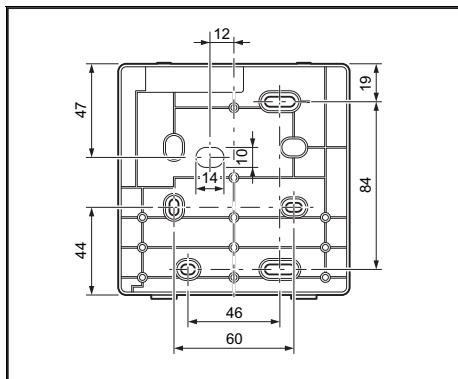
Regulaatori külge on võimalik ühendada kaasapandud kaablikimbu külge ühendatud pikendusuhet.

- Kasutage kaubanduses saadaolevat kaablit.

3 Paigaldamine

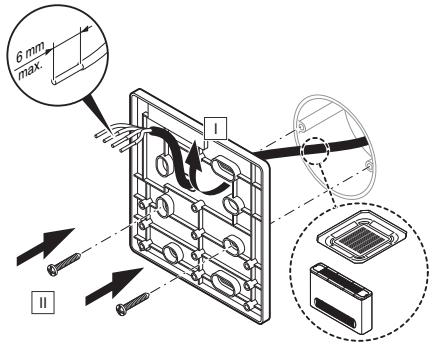


2. Avage seade.



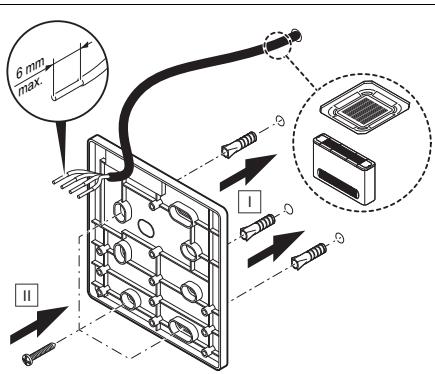
3. Märkige ära kinnituskohad kandepinnaal.

Tingimus: Paigaldamine seina sisse sühistatud korpusega

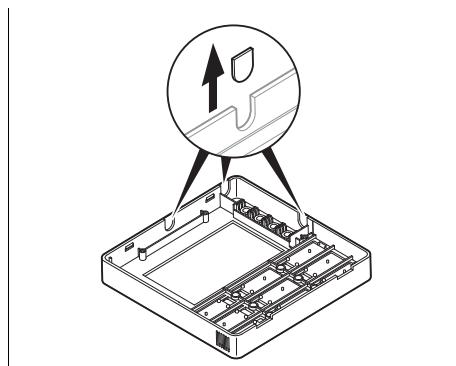


- ▶ Kruvige seinahoidik vastavalt joonisele seina külge.

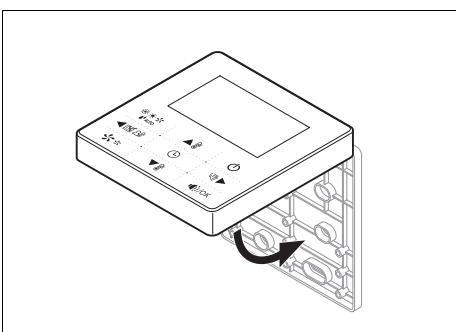
Tingimus: Seinale paigaldamine



- ▶ Kruvige seinahoidik vastavalt joonisele seina külge.



- ▶ Löigake välja vajaliku suurusega kaablikanal.
- 4. Looge voolu (\rightarrow lk 33) toiteühendus.



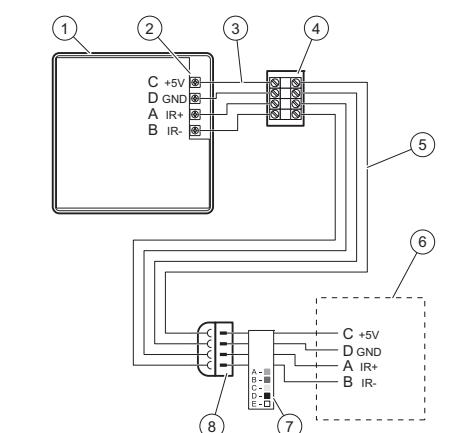
5. Vajutage regulaator ettevaatlikult seinahoidikule.

4 Elektritööd

4.1 Kvalifikatsioon

Elektriinstallatsiooni võib teostada ainult elektrispetsialist.

4.2 Regulaatori ühendamine ventilaatori konvektori külge



1	Regulaator	5	Kaablikimp, sisaldub tarnekomplektis
2	Regulaatori klemmliist	6	Ventilaatori konvektor
3	Pikendusjuhe (vajaduse korral, ei sisaldu tarnekomplektis)	7	Vooluühenduse kleebis
4	Lüsterklemm (vajaduse korral, ei sisaldu tarnekomplektis)	8	Olemasolev kaablikimp ventilaatori konvektoris

1. Ühendage kaasapandud kaablikimp (5) regulaatori ühendusklemmi (2) külge.
2. Ventilaatori konvektori lülituskilbi (6) avamiseks vaadake ventilaatori konvektori paigaldusjuhendit.
3. Ühendage kaasapandud kaablikimp (5) olemasoleva kaablikimbuga (8) ventilaatori konvektoris.
 - Kleebisel toodud värvikoodi (5) tuleb järgida.

Tingimus: Kaasapandud kaablikimp pole piisavalt pikk.

- ▶ Löigake kaablist, mis ei sisaldu tarnekomplektis (3), välja soovitud (\rightarrow lk 31) pikkusega pikendusjuhe.
- ▶ Kasutage pikendusjuhet (3) ja lüsterklemmi (4), mis ei sisaldu tarnekomplektis, et luua vooluühendus regulaatori ühendamiseks.

5 Kasutuselevõtt

tori ühendusklemmi (2) ja kaasapandud kaablikimbu (5) vahel.

5 Kasutuselevõtt

5.1 Seadme kasutuselevõtmine

1. Ventilaatori konvektori kasutuselevõtmiseks vaadake ventilaatori konvektori paigaldusjuhendit.
2. Vajutage ja regulaator ja ventilaatori konvektorisse lülitada.
△ Ekraanil kuvatakse , kui ventilaatori konvektor on töövalmis.
3. Infot kellaaja seadistamiseks leiate kasutusjuhendist.
4. Kontrollige süsteemi sihtväärtuse nõudluse abil igal töörežiimil.

6 Juht- ja näidufunktsioonid

Juhtseadmel on tasand käitaja ja tasand spetsialisti jaoks.

Käitajale mõeldud seadistamisvõimalused ja näitude lugemise, kasutuskonsepti ja kasutamisnäited leiate juhtseadme kasutusjuhendist.

Spetsialisti tasandi saab avada klahvikombinatsiooniga.

Seadistus koosneb funktsioonist ja olekust (00). Esimene arv (0) tähistab valitud funktsiooni ja teine arv (0) selle olekut.

6.1 Paigaldaja menüü avamine

- Hoidke AUTO ja üheaegselt 5 sekundi jooksul all, et avada spetsialisti tasand.
- △ Ekraanil kuvatakse 00.

6.2 Seaded

1. Enne muudatuste tegemist avage seadistusvõimaluste ülevaade.
Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade (→ lk 36)
2. Avage paigaldaja menüü. (→ lk 34)
3. Vajaduse korral vajutage seadistuse muutmiseks ja .
4. Vajutage /OK, et kinnitada ja liikuda järgmise seadistuse juurde.
5. Korrale neid toiminguid kuni parameetri 6.
6. Vajutage /OK, et kinnitada ja lahkuda spetsialisti tasandilt.

7 Üleandmine kasutajale

7.1 Toote üleandmine kasutajale

- Informeerige kasutajat tema seadme käsitsemisest ja talitlustest.
- Andke kasutajale säilitamiseks üle kõik teie jaoks mõeldud juhendid ja seadme dokumendid.
- Nimetage kasutajale seadme toote-numbrid.
- Vaadake kasutusjuhend koos seadme kasutajaga läbi.
- Vastake köigile kasutaja küsimustele.
- Pöörake kasutaja erilist tähelepanu ohutusjuhistele, mida ta peab järgima.
- Teavitage kasutajat, et kindlate välvpade järel tuleb toodet hooldada.

8 Tõrgete kõrvaldamine

8.1 Regulaatori vahetamine

1. Kõrvaldage seade lõplikult kasutusest. (→ lk 35)
2. Veenduge, et regulaator oleks välja lülitatud.
3. Pistke kruvikeeraja seinahoidiku pilusse.
4. Kangutage regulaator ettevaatlikult seinahoidikult maha.

Kasutusest kõrvaldamine 9

5. Lahutage juhtmed seadme klemmiliistu küljest.
6. Kruvige seinahoidik seina küljest maha.

9 Kasutusest kõrvaldamine

9.1 Löplik kasutuselt kõrvaldamine

1. Vajutage .
△ Displei kustub.
2. Ventilaatori konvektori kasutuselt kõrvaldamiseks järgige ventilaatori konvektori paigaldusjuhendi juhiseid.

10 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

Pakendi jäätmekäitlus

- Käidelge pakend jäätmena nõuetekohaselt.
- Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

11 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate tagakülgelt või meie veebisaidilt.

12 Tehnilised andmed

Vooluühendus	5 V
Max lubatud keskkonnatemperatuur	-5 ... 43 °C
Suhteline õhuniiskus	40 ... 90 %
Kõrgus	120 mm
Laius	120 mm
Sügavus	20 mm

Lisa

Lisa

A Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade

Ülesanne	Kirjeldus	Ühik	Seadistusvõimalus
0	Töörežiimid	-	0 = ainult jahutus (tehaseseadistus) 1 = jahutus ja küte 2 = - 3 = - 4 = -
1	Pole saadaval	-	0 = - 1 = - 2 = - 3 = - 4 = -
2	Salvestusfunktsioon (tehtud seadistused säilivad ka pärast seadme väljalülitamist)	-	0 = jah (tehaseseadistus) 1 = ei 2 = - 3 = - 4 = -
3	Õhufiltrti puastamise meelde-tuletuse funktsioon (töötundide arv)	h	0 = funktsioon inaktiveeritud 1 = 1250 2 = 2500 (tehaseseadistus) 3 = 5000 4 = 10000
5	Juhtmevaba vastuvõtu funktsioon (ainult koos ventilaatori konvektori kaugjuhtimisseadmega)	-	0 = jah (tehaseseadistus) 1 = ei 2 = - 3 = - 4 = -
6	Mõõtühik	°C °F	0 = Celsius kraadid (tehaseseadistus) 1 = Fahrenheit kraadid 2 = - 3 = - 4 = -

Sisältö

Asennus- ja huolto-ohjeet

Sisältö

	Liite	45
A	Vain ammattilaiselle tarkoitettu asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus.....	45
1	Turvallisuus.....	38
1.1	Tarkoituksenmukainen käyttö	38
1.2	Yleiset turvaohjeet	38
1.3	Määräykset (direktiivit, säädökset, lait, normit, standardit).....	39
2	Dokumentaatiota koskevat ohjeet	40
2.1	Muut sovellettavat asiakirjat.....	40
2.2	Asiakirjojen säilyttäminen	40
2.3	Ohjeiden voimassaolo	40
3	Asennus.....	40
3.1	Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus	40
3.2	Kaapelin valinta	40
3.3	Säätimen asennus asuintilaan.....	40
4	Sähköasennus	42
4.1	Pätevyys	42
4.2	Säätimen liittäminen puhallinkonvektoriin	42
5	Käyttöönotto	42
5.1	Tuotteen ottaminen käyttöön	42
6	Käyttö- ja näyttötoiminnot	42
6.1	Ammattilaistason hakeminen näkyviin.....	43
6.2	Asetus	43
7	Luovutus laitteiston omistajalle	43
7.1	Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle.....	43
8	Vianpoisto	43
8.1	Säätimen vaihtaminen	43
9	Käytöstäpoisto	43
9.1	Lopullinen käytöstäpoisto	43
10	Kierrätyks ja hävittäminen	43
11	Asiakaspalvelu.....	43
12	Tekniset tiedot	44



1 Turvallisuus

1 Turvallisuus

1.1 Tarkoitukseenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tämä tuote on säädin, jonka avulla ohjataan lämmitys- ja jäähdytyslaitteistoa huonelämpötilan ja ohjelmoitavissa olevan aikakytkennän mukaan.

Tarkoitukseenmukaiseen käytölle kuuluu:

- mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttö-, asennus- ja huolto-ohjeiden noudattaminen
- asennus ja kokoaminen tuote- ja järjestelmähvyväksynnän mukaisesti
- kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehojen noudattaminen.

Tarkoitukseenmukainen käyttö käsitteää lisäksi IP-koodin mukaisen asennuksen.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoitukseenmukaista käyttöä. Epäasianmu-

kaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 Riittämättömän pätevyyden vaara

Seuraavia töitä saa tehdä ainostaan ammattilainen, jolla on kyseisten töiden edellyttämä riittävä pätevyys:

- Asennus
 - Irrotus
 - Asennus ja liitännät
 - Käyttöönotto
 - Tarkastus ja huolto
 - Korjaus
 - Käytöstäpoisto
- Toimi nykytekniikan edellyttämällä tavalla.

1.2.2 Jäätymisen aiheuttama aineellisten vahinkojen vaara

- Älä asenna tuotetta roudan tai pakkasen vaikutuksille alttiissa tilassa.

1.2.3 Sopimattomien työkalujen käytöstä aiheutuva aineellisten vahinkojen vaara

- Käytä asianmukaista työkalua.

1.3 Määräykset (direktiivit, säädökset, lait, normit, standardit)

- ▶ Noudata kansallisia määräyksiä, normeja, standardeja, säädöksiä, asetuksia ja laakeja.

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- ▶ Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttö- ja asennusohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- ▶ Anna nämä ohjeet sekä kaikki muut pätevät asiakirjat laitteiston omistajalle.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote – tuotenumero

VA 1-WC WK

0020244354

3 Asennus

3.1 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus

Määrä	Nimitys
1	Säädin
1	Johotosarja
	– Pituus: 6 metriä
	– pistoke
	– 4-johtiminen kaapeli
1	Pussi jossa kiinnitystarvikkeet
1	Ohessa toimitetut asiakirjat

- ▶ Tarkasta, että toimitus sisältää kaikki asianmukaiset osat.

3.2 Kaapelin valinta

Jatkojohto

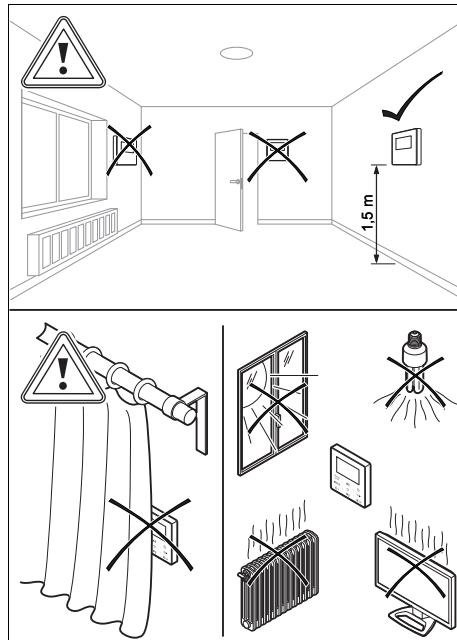
Jatkojohto voidaan liittää säätimen mukaan toimitettuun kaapelisarjaan.

- ▶ Käytä kaupasta saatavaa kaapelia.

Liitäntäkaapeli

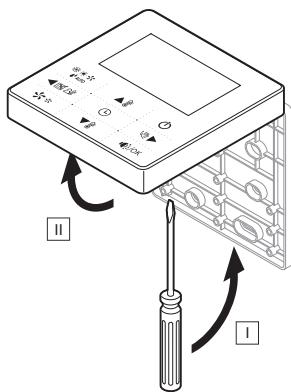
Kaapelin pituus	$\leq 9\text{ m}$
Johdon halkaisija	$\geq 0,5\text{ mm}^2$ Ohje RVVP
Kaapelin johtimien määrä	4

3.3 Säätimen asennus asuintilaan

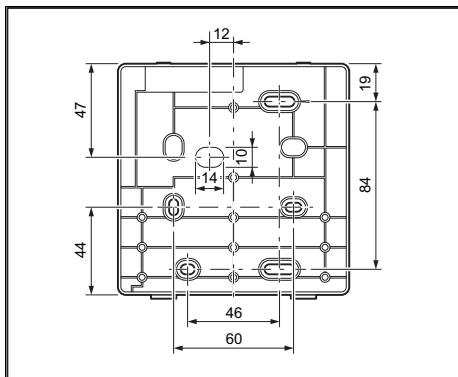


1. Asenna säädin sisäseinään sitten, että huonelämpötilan määritys onnistuu moitteettomasti.

Asennus 3

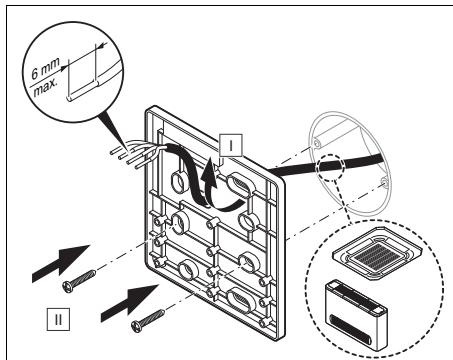


2. Avaa tuote.



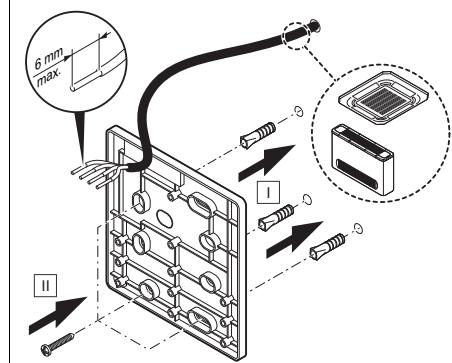
3. Merkitse kiinnityskohdat kantopintaan.

Edellytyks: Asennus kun seinään upotettu kotelo

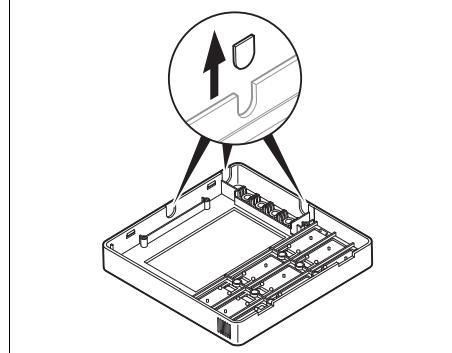


► Kiinnitä seinäkiinnike kuvan mukaan.

Edellytyks: Asennus seinään

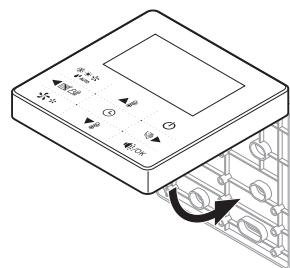


► Kiinnitä seinäkiinnike kuvan mukaan.



► Leikkaa tarvittava kaapelikanava.

4. Toteuta sähkö (→ sivu 42)liitännät.



5. Paina säädin varovasti seinäkiinnikkeeseen.

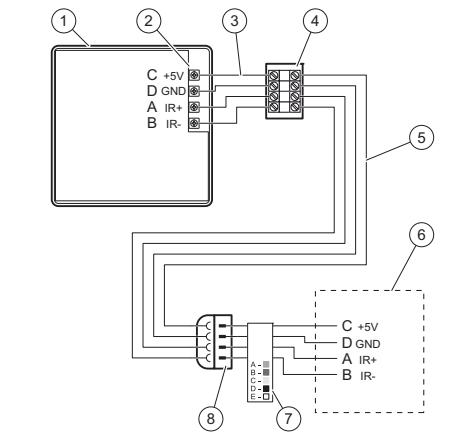
4 Sähköasennus

4 Sähköasennus

4.1 Pätevyys

Sähköasennuksen saa tehdä ainoastaan sähköalan ammattilainen.

4.2 Säätimen liittäminen puhallinkonvektoriin



- | | | | |
|---|--|---|-------------------------------------|
| 1 | Säädin | 5 | Kaapelisarja, sisältyy toimitukseen |
| 2 | Säätimen kyt-kentäkisko | 6 | Puhallinkonvektori |
| 3 | Jatkojohto (tarvittaessa, ei sisällä toimitukseen) | 7 | Sähköliitintarra |
| 4 | Kytkentärima (tarvittaessa, ei sisällä toimitukseen) | 8 | Puhallinkonvektori kaapelisarja |
- Liitä mukana toimitettu kaapelisarja (5) säätimen liittimeen (2).
 - Katso puhallinkonvektorin (6) kytken-täkaapin avaamiseen liittyviä lisätietoja puhallinkonvektorin asennusohjeista.
 - Liitä mukana toimitettu kaapelisarja (5) puhallinkonvektorissa olevaan kaapelisarjaan (8).
 - Noudata tarran värikoodia (5).

Edeellytys: Mukana toimitettu kaapelisarja ei ole tarpeksi pitkä.

- Leikkaa toimitukseen sisältymätömästä kaapelista (3) tarvittavan (→ sivu 40) pituinen jatkojohto.
- Käytä toimitukseen sisältymätöntä jatkojohtoa (3) ja kytkentärimaa (4), ja toteuta niiden avulla säätimen liittimen (2) ja mukana toimitetun kaapelisarjan (5) välillinen sähköliitintäntä.

5 Käyttöönotto

5.1 Tuotteen ottaminen käyttöön

- Katso puhallinkonvektorin käyttöönnottoon liittyviä lisätietoja puhallinkonvektorin asennusohjeista.
- Kytke säädin ja puhallinkonvektori päälle painamalla .
 - Näytössä näytetään , kun puhallinkonvektori on toimintavalmis.
- Kellonajan asetukseen liittyviä lisätietoja löytyy käyttöohjeista.
- Tarkasta laitteisto käyttämällä apuna kunkin käyttötavan tavoitearvovaatimusta.

6 Käyttö- ja näyttötoiminnot

Säätimen avulla voi siirtyä laitteiston omistajan tasolla sekä ammattilaisen tasolle. Laitteiston omistajan, käyttökonseptin ja käyttöesimerkin asetus- ja lukumahdolisuudet on kuvattu säätimen käyttöohjeessa.

Ammattilaistason voi hakea näyttöön näppäinyhdistelmällä.

Asetus muodostuu toiminnosta ja tilasta (00). Ensimmäinen numero (0) tarkoittaa valittua toimintoa ja toinen numero (0) kyseisen toiminnon tilaa.

Luovutus laitteiston omistajalle 7

6.1 Ammattilaistason hakeminen näkyviin

- ▶ Hae ammattilaistaso näyttöön painamalla ja samanaikaisesti 5 sekuntia.
- △ Näytössä näytetään **00**.

6.2 Asetus

1. Hae asetusvaihtoehtojen yleiskuvaus näyttöön ennen kuin teet muutoksia. Vain ammattilaiselle tarkoitettut asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus (→ sivu 45)
2. Hae Ammattilaistaso näkyviin. (→ sivu 43)
3. Jos haluat muuttaa asetusta, paina ja .
4. Vahvista ja siirry seuraavaan asetukseen painamalla /OK.
5. Toista nämä vaiheet parametriin 6 asti.
6. Vahvista ja poistu ammattilaistasolalta painamalla /OK.

7 Luovutus laitteiston omistajalle

7.1 Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle

- ▶ Selitä laitteiston omistajalle, kuinka tuotetta käytetään ja kuinka se toimii.
- ▶ Luovuta laitteiston omistajalle kaikki asianmukaiset ohjeet ja laitteistoa koskevat asiakirjat säilytettäviksi.
- ▶ Kerro laitteiston omistajalle tuotteen tuotenumero.
- ▶ Käy käyttöohjeet läpi laitteiston omistajan kanssa.
- ▶ Vasta kaikkiin hänen esittämisiinsä kysymyksiin.
- ▶ Painota laitteiston omistajalle erityisesti turvaohjeita, joita hänen on noudatettava.
- ▶ Kerro laitteiston omistajalle, että hänen on huollatettava tuote ilmoitettujen huoltovälien mukaan.

8 Vianpoisto

8.1 Säätimen vaihtaminen

1. Poista tuote lopullisesti käytöstä. (→ sivu 43)
2. Tarkasta, että puhallinkonvektori on kytketty pois päältä.
3. Aseta ruuvitalta seinäkiinnikkeen uraan.
4. Nosta säädin varovasti seinäkiinnikkeestä.
5. Irrota johtimet tuotteen kytkentäkiskosta.
6. Irrota seinäkiinnike seinästä.

9 Käytöstäpoisto

9.1 Lopullinen käytöstäpoisto

1. Paina .
- △ Näyttö sammuu.
2. Poista puhallinkonvektori käytöstä puhallinkonvektorin asennusohjeiden mukaan.

10 Kierrätys ja hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen

- ▶ Hävitä pakkaus asianmukaisella tavalla.
- ▶ Noudata kaikkia asiaa koskevia määryksiä.

11 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolelta tai verkkosivustoltamme.

12 Tekniset tiedot

12 Tekniset tiedot

Sähköliitintä	5 V
Suurin sallittu ympäristön läämpötila	-5 ... 43 °C
Suhteellinen ilmankosteus	40 ... 90 %
Korkeus	120 mm
Leveys	120 mm
Syvyys	20 mm

Liite**A Vain ammattilaiselle tarkoitettut asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus**

Tarkoitus	Kuvaus	Yksikkö	Asetusvaihtoehto
0	Käyttötavat	–	0 = vain jäähdytys (tehdasasetus) 1 = jäähdytys ja lämmitys 2 = – 3 = – 4 = –
1	Ei ole	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Varaajatoiminto (tehdyt asetukset pysyvät en-nallaan myös päälämpöiskytken-nän jälkeen)	–	0 = ja (tehdasasetus) 1 = ei 2 = – 3 = – 4 = –
3	Ilmansuodattimen puhdistuksen muistutustoiminto (käyttötuntien määrä)	h	0 = toiminto poistettu käytöstä 1 = 1250 2 = 2500 (tehdasasetus) 3 = 5000 4 = 10000
5	Langaton vastaanottotoiminto (vain puhallinkonvektoriin kauko-ohjaimen yhteydessä)	–	0 = ja (tehdasasetus) 1 = ei 2 = – 3 = – 4 = –
6	Mittayksikkö	°C °F	0 = celsiusaste (tehdasasetus) 1 = fahrenheitaste 2 = – 3 = – 4 = –

Sommaire

Notice d'installation et de maintenance

Sommaire

1 Sécurité.....	47	11 Service client.....	53
1.1 Utilisation conforme	47	12 Caractéristiques techniques.....	53
1.2 Consignes générales de sécurité	47	Annexe	54
1.3 Prescriptions (directives, lois, normes).....	48	A Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble	54
2 Remarques relatives à la documentation	49		
2.1 Respect des documents complémentaires applicables	49		
2.2 Conservation des documents	49		
2.3 Validité de la notice.....	49		
3 Montage	49		
3.1 Contrôle du contenu de la livraison.....	49		
3.2 Sélection du câble	49		
3.3 Montage du régulateur dans l'habitation.....	49		
4 Installation électrique.....	51		
4.1 Qualifications	51		
4.2 Raccordement du régulateur au ventilo convecteur.....	51		
5 Mise en fonctionnement.....	51		
5.1 Mise en marche du produit	51		
6 Fonctions de commande et d'affichage	51		
6.1 Accès au niveau réservé au professionnel qualifié	52		
6.2 Réglage	52		
7 Remise à l'utilisateur	52		
7.1 Remise du produit à l'utilisateur	52		
8 Dépannage	52		
8.1 Remplacement du régulateur	52		
9 Mise hors service.....	52		
9.1 Mise hors service définitive.....	52		
10 Recyclage et mise au rebut	52		



1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Ce produit est un régulateur qui sert à piloter une installation de chauffage et de rafraîchissement en fonction d'une température ambiante, selon une période programmable.

L'utilisation conforme suppose :

- le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'hommologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commer-

ciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes générales de sécurité

1.2.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
 - Démontage
 - Installation
 - Mise en service
 - Inspection et maintenance
 - Réparation
 - Mise hors service
- Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.2.2 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1 Sécurité



1.2.3 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté

- ▶ Servez-vous d'un outil approprié.

1.3 Prescriptions (directives, lois, normes)

- ▶ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

Remarques relatives à la documentation 2

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- ▶ Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

- ▶ Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement à :

Produit - référence d'article

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

3 Montage

3.1 Contrôle du contenu de la livraison

Quantité	Désignation
1	Régulateur
1	Faisceau électrique <ul style="list-style-type: none">- longueur : 6 mètres- un connecteur- un câble avec 4 fils
1	Sachet de fixation
1	Lot de documentation

- ▶ Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

3.2 Sélection du câble

Rallonge électrique

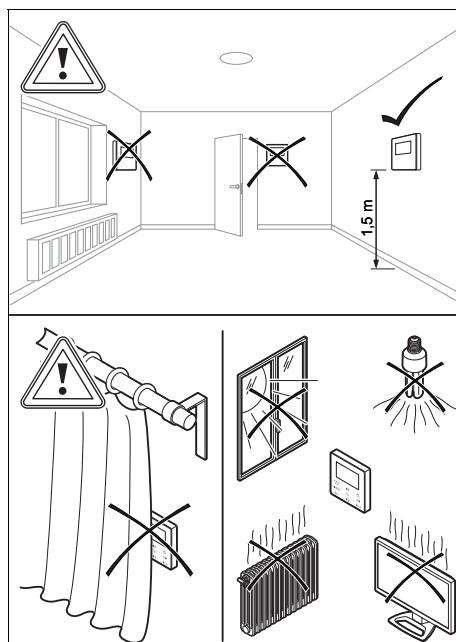
Il est possible de brancher une rallonge électrique au faisceau électrique fourni avec le régulateur.

- ▶ Utilisez un câble habituellement disponible dans le commerce.

Câble de raccordement

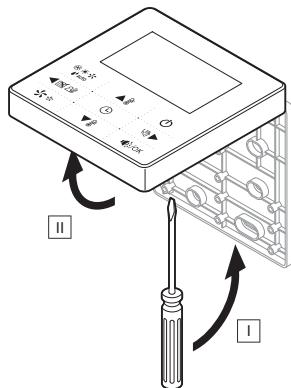
Longueur de câble	≤ 9 m
Section de câble	≥ 0,5 mm ²
Nombre de fils électriques dans le câble	4 RVVP

3.3 Montage du régulateur dans l'habitation

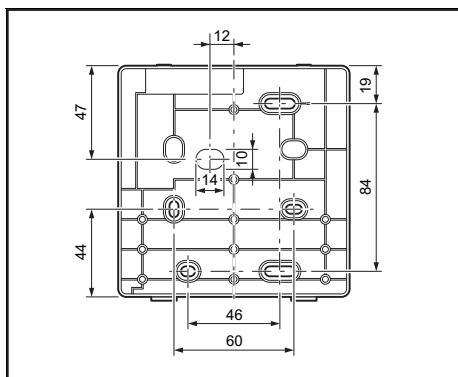


1. Placez le régulateur sur un mur intérieur, de sorte qu'il puisse mesurer efficacement la température ambiante.

3 Montage

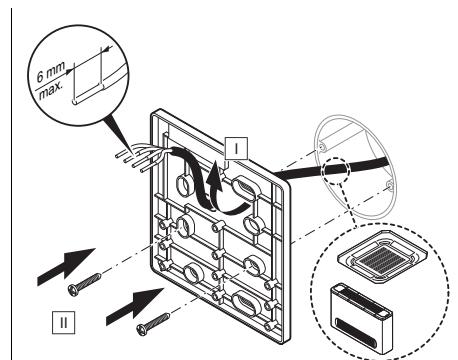


2. Ouvrez le produit.



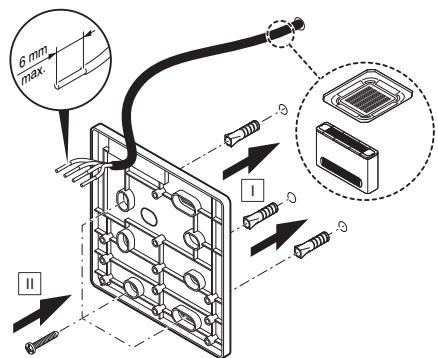
3. Repérez les points de fixation sur le support.

Condition: Montage avec un boîtier dans le mur

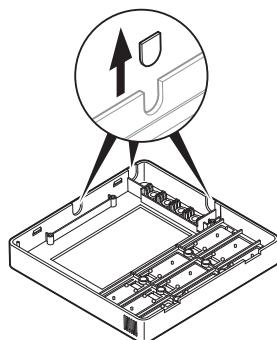


- ▶ Vissez le support mural conformément à l'illustration.

Condition: Montage sur le mur

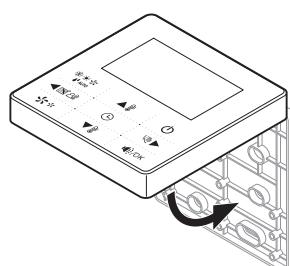


- ▶ Vissez le support mural conformément à l'illustration.



- ▶ Découpez le passage de câble nécessaire.

4. Procédez au raccordement électrique
(→ page 51).



5. Pressez le régulateur sur le support mural avec précaution.

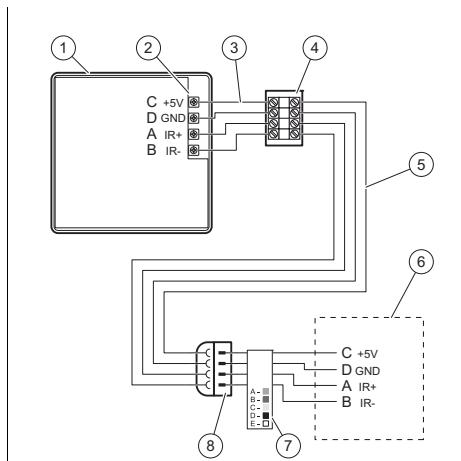
Installation électrique 4

4 Installation électrique

4.1 Qualifications

L'installation électrique doit être réalisée exclusivement par un électricien qualifié.

4.2 Raccordement du régulateur au ventilo convecteur



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Régulateur | 5 | Faisceau électrique fourni |
| 2 | Bornier du régulateur | 6 | Ventilo convecteur |
| 3 | Rallonge électrique (si nécessaire, câble non fourni) | 7 | Étiquette de raccordement électrique |
| 4 | Bornier de connexion (si nécessaire, non fourni) | 8 | Faisceau électrique en attente dans le ventilo convecteur |

1. Branchez le faisceau fourni (5) sur le bornier du régulateur (2).
2. Reportez-vous à la notice d'installation du ventilo convecteur pour ouvrir le boîtier électrique du ventilo convecteur (6).
3. Branchez le faisceau fourni (5) sur le faisceau en attente (8) dans le ventilo convecteur.
↳ Le code couleurs indiqué sur l'étiquette (5) est respecté.

Condition: Le faisceau fourni n'est pas suffisamment long

- ▶ Découpez à la longueur souhaitée (→ page 49) une rallonge électrique avec un câble non fourni (3).
- ▶ Utilisez la rallonge électrique (3) et un bornier de connexion (4) non fournis pour effectuer le raccordement électrique entre le bornier du régulateur (2) et le faisceau fourni (5).

5 Mise en fonctionnement

5.1 Mise en marche du produit

1. Reportez-vous à la notice d'installation du ventilo convecteur pour la mise en fonctionnement du ventilo convecteur.
2. Appuyez sur la touche pour la mise en marche du régulateur et du ventilo convecteur.
↳ s'affiche à l'écran lorsque le ventilo convecteur est prêt à fonctionner.
3. Reportez-vous au manuel d'utilisation pour procéder au réglage de l'horloge.
4. Contrôlez l'installation en faisant une demande de consigne pour chaque mode de fonctionnement.

6 Fonctions de commande et d'affichage

Le régulateur offre un niveau utilisateur et un niveau réservé au professionnel qualifié.

La notice d'emploi du régulateur aborde les possibilités de réglage et de visualisation offertes à l'utilisateur, le concept de commande et donne un exemple de manipulation.

Le niveau réservé au professionnel qualifié est accessible par une combinaison de touches.

7 Remise à l'utilisateur

Le réglage se compose d'une fonction et d'un statut (00). Le premier (0) identifie la fonction sélectionnée et le second (0) indique son statut.

6.1 Accès au niveau réservé au professionnel qualifié

- ▶ Appuyez simultanément sur les touches     AUTO et  pendant 5 secondes pour accéder au niveau réservé au professionnel qualifié.

▫ 00 s'affiche à l'écran.

6.2 Réglage

1. Consultez la vue d'ensemble des possibilités de réglage avant de procéder à des modifications.
Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble (→ page 54)
2. Accédez au niveau réservé au professionnel qualifié. (→ page 52)
3. Appuyez sur les touches  et  pour modifier le réglage si nécessaire.
4. Appuyez sur la touche /OK pour valider et passer au réglage suivant.
5. Répétez ces opérations jusqu'au paramètre 6.
6. Appuyez sur la touche /OK pour valider et sortir du niveau réservé au professionnel qualifié.

7 Remise à l'utilisateur

7.1 Remise du produit à l'utilisateur

- ▶ Informez l'utilisateur du fonctionnement et des modalités de manipulation du produit.
- ▶ Remettez-lui tous les documents et notices relatifs à l'appareil qui lui sont destinés et qui devront être conservés.
- ▶ Indiquez à l'utilisateur la référence d'article du produit.

- ▶ Parcourez la notice d'utilisation en compagnie de l'utilisateur.
- ▶ Répondez à toutes ses questions.
- ▶ Insistez particulièrement sur les avertissements de sécurité que l'utilisateur doit impérativement respecter.
- ▶ Informez l'utilisateur que son produit doit faire l'objet d'une maintenance régulière.

8 Dépannage

8.1 Remplacement du régulateur

1. Mettez le produit hors service définitive. (→ page 52)
2. Assurez-vous que le ventilo convecteur est éteint.
3. Introduisez le tournevis dans la fente du support mural.
4. Retirez avec précaution le régulateur du support mural.
5. Débranchez les fils du bornier du produit.
6. Dévissez le support mural du mur.

9 Mise hors service

9.1 Mise hors service définitive

1. Appuyez sur la touche .
▫ L'écran s'éteint.
2. Procédez à la mise hors service du ventilo convecteur comme indiqué dans la notice d'installation du ventilo convecteur.

10 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

11 Service client

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

12 Caractéristiques techniques

Raccordement électrique	5 V
Température ambiante max. admissible	-5 ... 43 °C
Humidité relative de l'air	40 ... 90 %
Hauteur	120 mm
Largeur	120 mm
Profondeur	20 mm

Annexe

Annexe

A Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble

Fonction	Description	Unité	Possibilité de réglage
0	Modes de fonctionnement	–	0 = rafraîchissement seul (réglage d'usine) 1 = rafraîchissement et chauffage 2 = – 3 = – 4 = –
1	Non disponible	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Fonction de mémorisation (réglages encourus toujours disponibles après une mise hors tension)	–	0 = oui (réglage d'usine) 1 = non 2 = – 3 = – 4 = –
3	Fonction de rappel du nettoyage du filtre à air (nombre d'heures de fonctionnement)	h	0 = fonction annulée 1 = 1250 2 = 2500 (réglage d'usine) 3 = 5000 4 = 10000
5	Fonction de réception sans fil (uniquement avec la télécommande du ventilo convecteur)	–	0 = oui (réglage d'usine) 1 = non 2 = – 3 = – 4 = –
6	Unité de mesure	°C °F	0 = degré centigrade (réglage d'usine) 1 = degré fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Upute za instaliranje i održavanje

Sadržaj

1	Sigurnost.....	56
1.1	Namjenska uporaba.....	56
1.2	Općeniti sigurnosni zahtjevi.....	56
1.3	Propisi (smjernice, zakoni, norme)	57
2	Napomene o dokumentaciji	58
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije.....	58
2.2	Čuvanje dokumentacije	58
2.3	Područje važenja uputa	58
3	Montaža	58
3.1	Provjera opsega isporuke	58
3.2	Odabir kabela	58
3.3	Montaža regulatora u stambenom prostoru.....	58
4	Električno povezivanje	60
4.1	Kvalifikacija	60
4.2	Prikљučivanje regulatora na ventilokonvektor.....	60
5	Puštanje u rad	60
5.1	Puštanje proizvoda u pogon	60
6	Funkcije za rukovanje i prikazivanje	60
6.1	Pozivanje razine za servisera	61
6.2	Postavka	61
7	Predaja korisniku	61
7.1	Predaja proizvoda korisniku.....	61
8	Prijava smetnje	61
8.1	Zamjena regulatora.....	61
9	Stavljanje izvan pogona	61
9.1	Razgradnja na kraju životnoga vijeka.....	61
10	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	61
11	Servisna služba za korisnike.....	61
12	Tehnički podatci	62
	Dodatak	63
	A Mogućnosti postavke namijenjene samo za ovlaštenog servisera – Pregled.....	63

1 Sigurnost



1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nena-mjenske uporabe može doći do oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Kod ovog proizvoda radi se o regulatoru koji služi za upravlja-nje sustavom za hlađenje i gri-janje ovisno o temperaturi prostorije i sukladno vremenskom sklopu s mogućnošću programi-ranja.

Namjenska uporaba obuhvaća:

- uvažavanje priloženih uputa za uporabu, instaliranje i ser-visiranje proizvoda te svih ostalih komponenti postroje-nja
- instalaciju i montažu sukladno odobrenju proizvoda i sustava
- poštivanje svih uvjeta za in-spekciju i održavanje navede-nih u uputama.

Osim toga, namjenska uporaba obuhvaća instalaciju sukladno IP kôdu.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja pre-lazi granice ovdje opisane upo-rabe smatra se nemajenskom. U nemajensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komerci-jalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zloupotra-ba uređaja.

1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.2.1 Opasnost od nedovoljne kvalifikacije

Sljedeće poslove smiju provoditi samo ovlašteni serviseri koji su za to kvalificirani:

- Montaža
- Demontaža
- Instalacija
- Puštanje u rad
- Inspekcija i održavanje
- Popravak
- Stavljanje izvan pogona
- ▶ Postupajte u skladu sa sta-njem tehnike.

1.2.2 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

- ▶ Proizvod instalirajte u prostorije koje su zaštićene od smr-zavanja.

1.2.3 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata

- ▶ Koristite propisni alat.

1.3 Propisi (smjernice, zakoni, norme)

- ▶ Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva, odredbi i zakona.

2 Napomene o dokumentaciji

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu i instaliranje koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Ove upute kao i važeću dokumentaciju predajte vlasniku sustava.

2.3 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VA 1-WC WK

0020244354

3 Montaža

3.1 Provjera opsega isporuke

Količina	Naziv
1	Regulator
1	Kabelski rasplet
–	Duljina: 6 metara
–	utikač
–	četverožilni kabel
1	Vrećica s materijalom za pričvršćivanje
1	Dodatak dokumentacije

- Provjerite je li opseg isporuke potpun.

3.2 Odabir kabela

produžni kabel

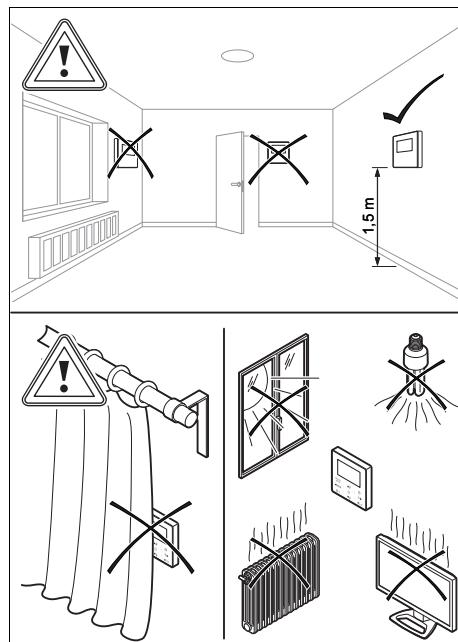
Moguće je priključiti produžni kabel s isporučenim kabelskim stablom s regulatorom.

- Upotrijebite standardni kabel.

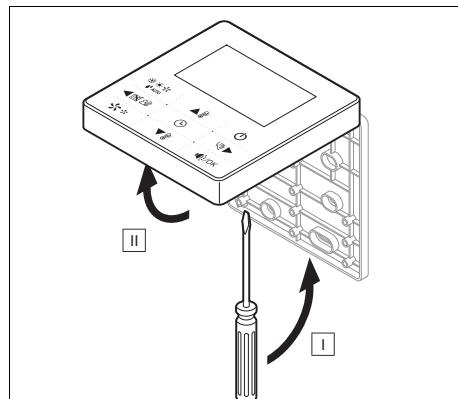
Priključni kabel

Duljina kabela	$\leq 9\text{ m}$
Promjer voda	$\geq 0,5\text{ mm}^2$
	Napomena RVVP
Broj žila u kabelu	4

3.3 Montaža regulatora u stambenom prostoru

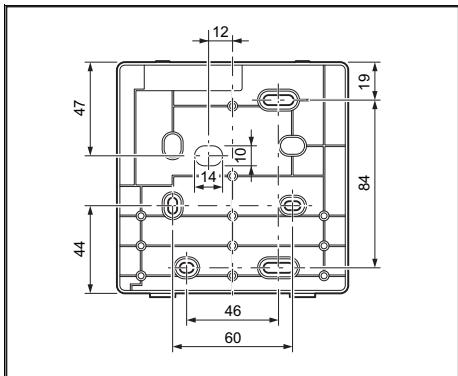


1. Regulator montirajte na unutarnji zid tako da bude osigurano besprijekorno mjerjenje sobne temperature.



2. Otvorite proizvod.

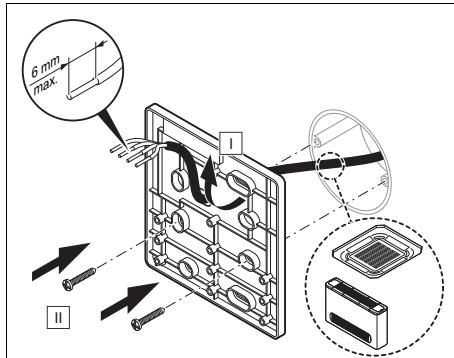
Montaža 3



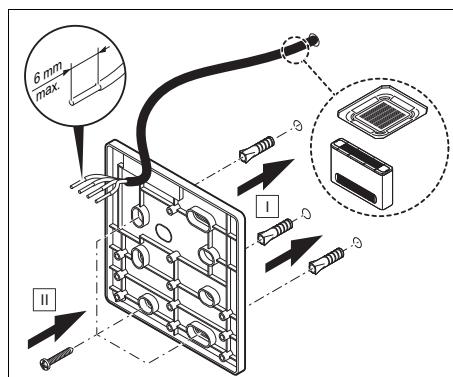
Uvjet: Montaža na zid

3. Označite pričvsne točke na nosivu površinu.

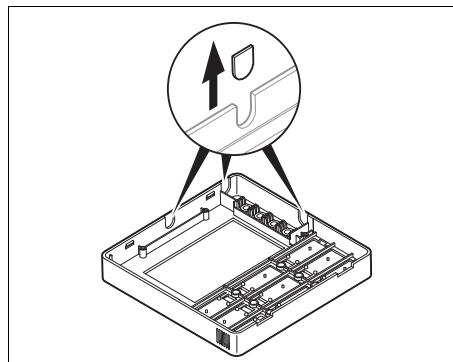
Uvjet: Montaža s kućištem koje se umeće u zid



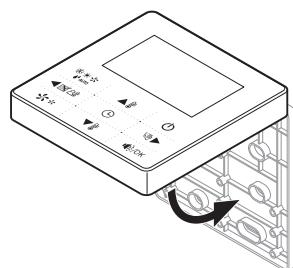
- Pričvrstite zidni držač kako je prikazano na slici.



- Pričvrstite zidni držač kako je prikazano na slici.



- Izrežite potreban kabelski kanal.
4. Uspostavite strujni (→ stranica 60) priključak.



5. Pažljivo pritisnite regulator na zidni držač.

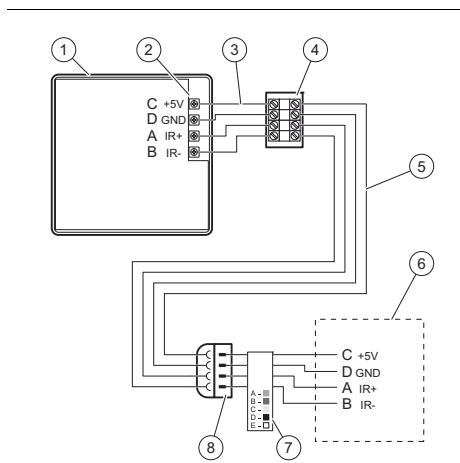
4 Električno povezivanje

4 Električno povezivanje

4.1 Kvalifikacija

Elektroinstalaciju smije provoditi samo ovlašteni serviser.

4.2 Prikључivanje regulatora na ventilokonvektor



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Regulator | 5 | Kabelsko stablo, sadržano u opsegu isporuke |
| 2 | Letvica sa stezaljkama regulatora | 6 | Ventilokonvektor |
| 3 | Produžni kabel (po potrebi, nije sadržan u opsegu isporuke) | 7 | Naljepnica strujnog priključka |
| 4 | Stezaljka za svjetiljke (po potrebi, nije sadržana u opsegu isporuke) | 8 | Pripremljeno kabelsko stablo u ventilokonvektoru |

1. Priklučite isporučeno kabelsko stablo (5) na priključne stezaljke regulatora (2).
2. Za otvaranje kontrolne kutije ventilokonvektora konzultirajte (6) upute za instaliranje ventilokonvektora.
3. Priklučite isporučeno kabelsko stablo (5) na pripremljeno kabelsko stablo (8) u ventilokonvektoru.

▷ Poštujte kod boje (5) naveden na naljepnici.

Uvjet: Isporučeno kabelsko stablo nije dovoljno dugo.

- ▶ Izrežite iz kabela koji nije sadržan u opsegu isporuke (3) produžni kabel na željenu (→ stranica 58) duljinu.
- ▶ Upotrebljavajte produžni kabel (3) i stezaljku za svjetiljke (4), koji nisu sadržani u opsegu isporuke za uspostavu strujnog priključka između priključne stezaljke regulatora (2) i isporučenog kabelskog stabla (5).

5 Puštanje u rad

5.1 Puštanje proizvoda u pogon

1. Za puštanje u rad ventilokonvektora konzultirajte upute za instaliranje ventilokonvektora.
2. Pritisnite za uključivanje regulatora i ventilokonvektora.
▷ prikazuje se na displeju kad je ventilokonvektor spreman za rad.
3. Informacije o podešavanju vremena možete naći u uputama za upotrebu.
4. Sustav ispitajte pomoću zahtjeva za zadatom vrijednosti za svaki način rada.

6 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

Regulator raspolaže razinom za korisnika i razinom za ovlaštenog servisera.

Mogućnosti podešavanja i očitavanja koje korisnik ima, koncept rukovanja i primjer za rukovanje opisani su u uputama za uporabu regulatora.

Servisna razina može se pozvati pomoću kombinacije tipki.

Postavka se sastoji od funkcije i statusa (00). Prva znamenka (0) je za odabranu funkciju, a druga znamenka (0) za njezin status.

6.1 Pozivanje razine za servisera

- ▶ Istovremeno držite AUTO i pritisnutim 5 sekundi kako bi pozvali servisnu razinu.
▫ 00 se prikazuje na displeju.

6.2 Postavka

1. Pozovite pregled mogućnosti postavke prije nego što izvršite promjenu.
Mogućnosti postavke namijenjene samo za ovlaštenog servisera – Pregled (→ stranica 63)
2. Pozovite razinu za servisera.
(→ stranica 61)
3. Po potrebi za promjenu pritisnite postavku i .
4. Pritisnите kako biste potvrdili i promijenili na sljedeću postavku.
5. Ove korake ponavljajte do parametra 6.
6. Pritisnите kako biste potvrdili postavku i napustili servisnu razinu.

7 Predaja korisniku

7.1 Predaja proizvoda korisniku

- ▶ Informirajte korisnika o načinu rukovanja i funkcijama njegovog proizvoda.
- ▶ Korisniku na čuvanje predajte sve upute i dokumentaciju uređaja koja mu je namijenjena.
- ▶ Korisnika obavijestite o broju artikla njegovog proizvoda.
- ▶ Zajedno s korisnikom prođite upute za rukovanje.
- ▶ Odgovorite mu na sva pitanja.
- ▶ Posebnu pozornost skrenite na sigurnosne napomene koje mora poštivati.
- ▶ Informirajte operatera da mora provesti održavanje proizvoda u propisanim intervalima.

8 Prijava smetnje

8.1 Zamjena regulatora

1. Stavite proizvod za stalno izvan pogona. (→ stranica 61)
2. Uvjerite se da je ventilokonvektor isključen.
3. Utaknite odvijač u prorez zidnog držača.
4. Oprezno skinite regulator sa zidnog držača.
5. Otpustite žice sa priključne stezaljke proizvoda.
6. Odvornite zidni držač sa zida.

9 Stavljanje izvan pogona

9.1 Razgradnja na kraju životnoga vijeka

1. Pritisnите .
▫ Gasi se zaslon.
2. Prilikom stavljanja ventilokonvektora izvan pogona slijedite naputke u uputama za instaliranje ventilokonvektora.

10 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže

- ▶ Ambalažu propisno zbrinite u otpad.
- ▶ Pridržavajte se relevantnih propisa.

11 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete ne stražnjoj strani ili na našoj internetskoj stranici.

12 Tehnički podatci

12 Tehnički podatci

Strujni priključak	5 V
Maks. dopuštena temperatura okoline	-5 ... 43 °C
Relativna vlažnost zraka	40 ... 90 %
Visina	120 mm
Širina	120 mm
Dubina	20 mm

Dodatak

A Mogućnosti postavke namijenjene samo za ovlaštenog servisera – Pregled

Zadatak	Opis	Jedi-nica	Mogućnost postavke
0	Načini rada	–	0 = samo hlađenje (tvornička postavka) 1 = hlađenje i grijanje 2 = – 3 = – 4 = –
1	Ne postoji	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funkcija pohrane (izvršene postavke ostaju zadržane i nakon isključivanja)	–	0 = da (tvornička postavka) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funkcija podsjetnika za čišćenje filtra zraka (broj radnih sati)	h	0 = funkcija je deaktivirana 1 = 1250 2 = 2500 (tvornička postavka) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funkcija bežičnog prijema (samo s uređajem za daljinsko upravljanje ventilokonvektorom)	–	0 = da (tvornička postavka) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
6	Mjerna jedinica	°C °F	0 = Celzijev stupanj (tvornička postavka) 1 = Fahrenheitov stupanj 2 = – 3 = – 4 = –

Tartalom

Szerelési és karbantartási útmutató

Tartalom

10	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	71
11	Vevőszolgálat.....	71
12	Műszaki adatok	71
	Melléklet	72
1	Biztonság	65
1.1	Rendeltetésszerű használat	65
1.2	Általános biztonsági utasítások	65
1.3	Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)	66
2	Megjegyzések a dokumentációhoz.....	67
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat.....	67
2.2	A dokumentumok megőrzése	67
2.3	Az útmutató érvényessége	67
3	Szerelés	67
3.1	A szállítási terjedelem ellenőrzése	67
3.2	Kábel kiválasztása	67
3.3	A szabályozó felszerelése a lakóhelyiségen	67
4	Elektromos bekötés	69
4.1	Szakképzettség	69
4.2	Szabályozó csatlakoztatása a ventilátoros konvektorra.....	69
5	Üzembe helyezés	69
5.1	A termék üzembe helyezése	69
6	Kezelő- és kijelzőfunkciók.....	70
6.1	Szakember szint lehívása.....	70
6.2	Beállítás	70
7	A készülék átadása az üzemeltetőnek.....	70
7.1	A termék átadása az üzemeltetőnek	70
8	Zavarelhárítás	70
8.1	A szabályozó cseréje	70
9	Üzemen kívül helyezés	71
9.1	Véleges üzemen kívül helyezés.....	71
A	Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés	72



1 Biztonság

1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

Ez a termék egy szabályozó, amely a fűtési és hűtési rendszer szabályozására szolgál a helyiség-hőmérséklettől függően, valamint a programozható időkapcsoló alapján.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék, valamint a rendszer összes további komponense-ihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
- a termék- és rendszerengedélynek megfelelő telepítés és összeszerelés
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A rendeltetésszerű használat a fentiekben kívül az IP-kódnak megfelelő szerelést is magába foglalja.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű

használatnak minősül a termék minden közvetlenül kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező szakember végezheti:

- Szerelés
- Szétszerelés
- Telepítés
- Üzembe helyezés
- Ellenőrzés és karbantartás
- Javítás
- Üzemen kívül helyezés
- ▶ A technika jelenlegi állása szerint járjon el.

1.2.2 Fagyveszély miatti anyagi kár

- ▶ Ne szerelje be a terméket fagyveszélyes helyiségbe.

1.2.3 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

- ▶ Szakmai szempontból megfelelő szerszámot használjon.

1 Biztonság

1.3 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

- ▶ Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelveket, rendeleteket és törvényeket.

Megjegyzések a dokumentációhoz 2

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat

- Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési és szerelési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- Jelen útmutatót, valamint az összes, vele együtt érvényes dokumentumot adja át a rendszer üzemeltetőjének.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárolag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

3 Szerelés

3.1 A szállítási terjedelem ellenőrzése

Mennyiség	Megnevezés
1	Szabályozó
1	Kábelköteg
	– Hossz: 6 méter
	– egy csatlakozódugó
	– egy 4-eres kábel
1	Tasak rögzítési anyaggal
1	Dokumentációk

- Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljeségét.

3.2 Kábel kiválasztása

Hosszabbító kábel

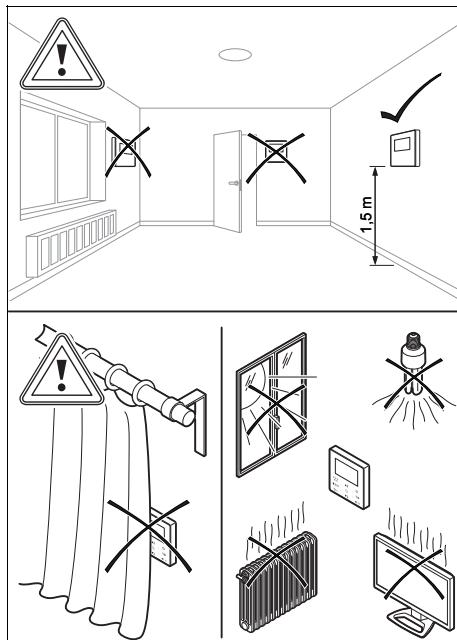
A hosszabbító kábel a szabályozóval csatlakoztatható a termékkel együtt szállított kábelkötegre.

- Használjon a kereskedelemben kapható kábelt.

Csatlakozókábel

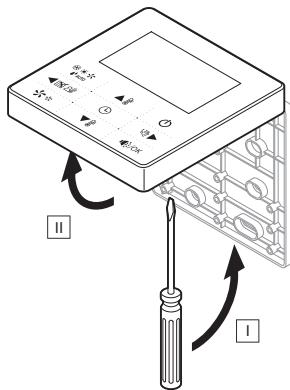
Kábelhossz	$\leq 9\text{ m}$
Vezeték-keresztszetsz	$\geq 0,5\text{ mm}^2$ Tudnivaló RVVP
A kábel őreinek száma	4

3.3 A szabályozó felszerelése a lakóhelyiségen

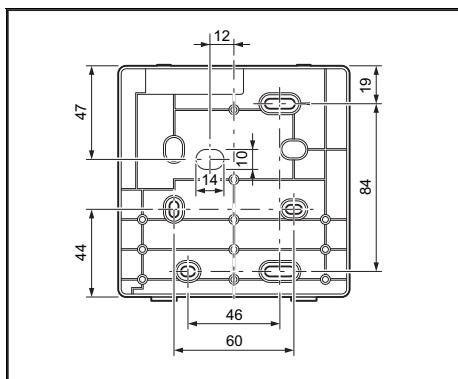


- A szabályozót a helyiség egyik belső falára szerelje fel úgy, hogy biztosított legyen a helyiség-hőmérséklet kifogás-talan érzékelése.

3 Szerelés

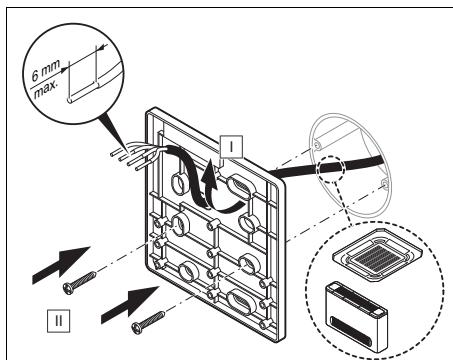


2. Nyissa ki a terméket.



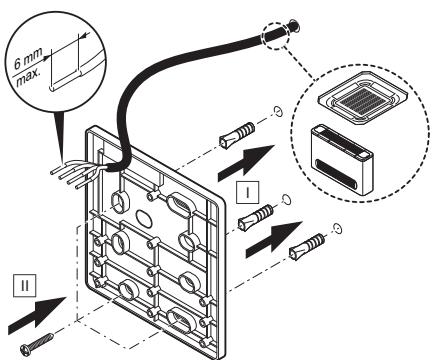
3. Jelölje meg a rögzítési pontokat a teherhordó felületen.

Feltétel: Szerelés a falba süllyesztett kollektorházzal

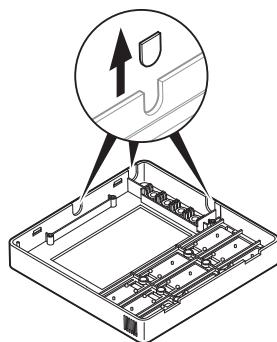


- Csavarozza fel a készüléktartót az ábra szerint.

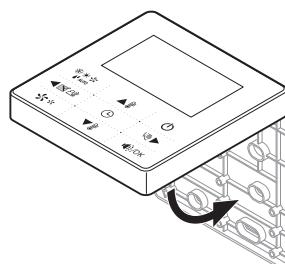
Feltétel: Szerelés a falra



- Csatlakozza fel a készüléktartót az ábra szerint.



- Vágja ki a szükséges kábelcsatornát.
4. Hozza létre az áram
(→ Oldal: 69)csatlakozást.



5. Övatosan nyomja rá a szabályozót a készüléktartón.

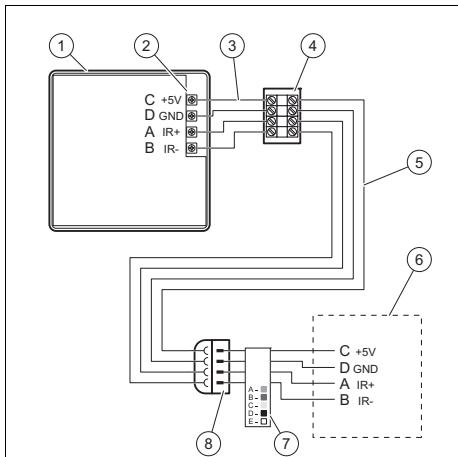
Elektromos bekötés 4

4 Elektromos bekötés

4.1 Szakképzettség

Az elektromos telepítést csak elektromos szakember végezheti.

4.2 Szabályozó csatlakoztatása a ventilátoros konvektorra



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Szabályozó | 5 | Kábelköteg, a szállítási terjedelem része |
| 2 | a szabályozó kapocsléce | 6 | Ventilátoros konvektor |
| 3 | Hosszabbító kábel (szükség esetén, nem része a szállítási terjedelemnek) | 7 | Áramcsatlakozás-matrica |
| 4 | Csavaros szorítókapocs (szükség esetén, nem része a szállítási terjedelemnek) | 8 | A ventilátoros konvektorban rendelkezésre álló kábelköteg |
1. Csatlakoztassa a termékhez mellékelt kábelköteget (5) a szabályozó (2) csatlakozókapcsaira.
 2. A ventilátoros konvektor (6) kapcsolószekrényének nyitásához tanulmányozza a ventilátoros konvektor telepítési útmutatóját.
 3. Csatlakoztassa a termékkel együtt szállított kábelköteget (5) a (8) venti-

latoros konvektorban rendelkezésre álló kábelkötegre.

- Tartsa be a matricán megadott színkódot (5).

Feltétel: A termékkel együtt szállított kábelköteg hossza nem elegendő.

- ▶ Vágjon le egy kábelből - amely nem része a szállítási terjedelemnek (3) -, egy hosszabbító kábelt a kívánt (→ Oldal: 67) hosszúságra.
- ▶ Használjon hosszabbító kábelt (3) és csavaros szorítókapcsot (4) (ezek nem részei a szállítási terjedelemnek), a szabályozó (2) csatlakozókapcsa és a termékkel együtt szállított kábelköteg (5) közötti elektromos kapcsolat létrehozásához.

5 Üzembe helyezés

5.1 A termék üzembe helyezése

1. A ventilátoros konvektor üzembe helyezéséhez tanulmányozza a ventilátoros konvektor telepítési útmutatóját.
2. A ventilátoros konvektor és a szabályozó bekapcsoláshoz nyomja meg a ikont.
 - szimbólum megjelenik a kijelzőn, ha a ventilátoros konvektor üzemkész.
3. A pontos idő beállításával kapcsolatos információkat az üzemeltetési útmutatóban találja meg.
4. Ellenőrizze a berendezés működését az előírt tétek igényével minden üzemban.

6 Kezelő- és kijelzőfunkciók

6 Kezelő- és kijelzőfunkciók

A szabályozó az üzemeltető és a szakember számára szolgáló szinttel is rendelkezik.

Az üzemeltető beállítási és leolvasási lehetőségeit, a kezelési koncepciót és a kezelési példát a szabályozó üzemeltetési útmutatójában találja meg.

A szakember szint billentyűkombinációval hívható be.

A beállítás egy funkcióból és egy állapotból (00) áll. Az első számjegy (0) a kiválasztott funkciót, a második számjegy (0) annak állapotát jelöli.

6.1 Szakember szint lehívása

- ▶ A szakember szint behívásához tartsa lenyomva egyidejűleg 5 másodpercig a     és a   gombot.
 - A kijelzőn a 00 üzenet látható.

6.2 Beállítás

1. A módosítások elvégzése előtt hívja be a beállítási lehetőségek áttekintését.
Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés (→ Oldal: 72)
2. Hívja le a szakember szintet.
(→ Oldal: 70)
3. Szükség esetén a beállítás módosításához nyomja meg a  és a  gombot.
4. Nyugtázáshoz és a következő beállításra váltáshoz nyomja meg a /OK szimbólumot.
5. Ismételje meg ezeket a lépéseket a 6. paraméterig.
6. Nyugtázáshoz és a szakember szint menüből történő kilépéshez nyomja meg a /OK gombot.

7 A készülék átadása az üzemeltetőnek

7.1 A termék átadása az üzemeltetőnek

- ▶ Kérjük, tájékoztassa az üzemeltetőt terméke kezeléséről és működéséről.
- ▶ Adja át az üzemeltetőnek megőrzésre a neki szánt útmutatókat és készülék-dокументumokat.
- ▶ Közölje az üzemeltetővel a termék cikk-számát.
- ▶ Menjen végig az üzemeltetővel együtt az üzemeltetési útmutatón.
- ▶ Válaszoljon az üzemeltető minden kérdésére.
- ▶ Külön hívja fel az üzemeltető figyelmét azokra a biztonsági tudnivalókra, amelyeket be kell tartania.
- ▶ Tájékoztassa az üzemeltetőt, hogy a terméket az előírt időközönként karban kell tartani.

8 Zavarelhárítás

8.1 A szabályozó cseréje

1. Végegesen helyezze üzemen kívül a terméket. (→ Oldal: 71)
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy a ventilátoros konvektor ki van kapcsolva.
3. Dugja be a csavarhúzót a készülék-tartó nyílásába.
4. Óvatosan emelje ki a szabályozót a készüléktartóból.
5. A drótokat csatlakoztassa le a termék kapocslécéből.
6. Csavarozza le a fali tartót a falról.

9 Üzemen kívül helyezés

9.1 Végleges üzemen kívül helyezés

1. Nyomja meg a gombot.
△ A kijelző kialszik.
2. A ventilátoros konvektor üzemen kívül helyezéses esetén a ventilátoros konvektor telepítési útmutatójában leírtak szerint járjon el.

10 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása

- A csomagolást előírásszerűen ártalmatlanítssa.
- Tartson be minden erre vonatkozó előírást.

11 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátdalon vagy weboldalunkon találja.

12 Műszaki adatok

Áramcsatlakozás	5 V
Max. megengedett környezeti hőmérséklet	-5 ... 43 °C
Relatív páratartalom	40 ... 90 %
Magasság	120 mm
Szélesség	120 mm
Mélység	20 mm

Melléklet

Melléklet

A Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés

Feladat	Leírás	Mér-tékegy-ség	Beállítási lehetőség
0	Üzemmódok	–	0 = csak hűtés (gyári beállítás) 1 = hűtés és fűtés 2 = – 3 = – 4 = –
1	nincs	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Tároló funkció (az elvégzett beállítások kikapcsolást követően is megőrződnek)	–	0 = igen (gyári beállítás) 1 = nem 2 = – 3 = – 4 = –
3	Memória funkció a levegőszűrő tisztításához (üzemórák száma)	h	0 = funkció kikapcsolva 1 = 1250 2 = 2500 (gyári beállítás) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funkció a vezeték nélküli vételhez (csak a ventilátoros konvektor távvezérlő készülékkel)	–	0 = igen (gyári beállítás) 1 = nem 2 = – 3 = – 4 = –
6	Mértékegység	°C °F	0 = Celsius-fok (gyári beállítás) 1 = Fahrenheit-fok 2 = – 3 = – 4 = –

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

Indice

1 Sicurezza	74	9 Messa fuori servizio	80
1.1 Uso previsto	74	9.1 Disattivazione definitiva	80
1.2 Avvertenze di sicurezza generali	74	10 Riciclaggio e smaltimento	80
1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)	75	11 Servizio di assistenza clienti	80
2 Avvertenze sulla documentazione	76	12 Dati tecnici.....	80
2.1 Osservanza della documentazione complementare	76	Appendice	81
2.2 Conservazione della documentazione	76	A Solo per opzioni di regolazione da eseguirsi ad opera del tecnico qualificato – Panoramica.....	81
2.3 Validità delle istruzioni	76		
3 Montaggio.....	76		
3.1 Controllo della fornitura.....	76		
3.2 Selezione del cavo.....	76		
3.3 Montaggio della centralina nella zona abitativa.....	76		
4 Impianto elettrico.....	78		
4.1 Qualifica.....	78		
4.2 Collegamento della centralina al ventilconvettore	78		
5 Messa in servizio	79		
5.1 Messa in servizio del prodotto	79		
6 Funzioni di comando e visualizzazione.....	79		
6.1 Richiamo del livello di comando per il tecnico qualificato	79		
6.2 Impostazione	79		
7 Consegna all'utente.....	79		
7.1 Consegna del prodotto all'utente.....	79		
8 Soluzione dei problemi	80		
8.1 Sostituire la centralina	80		

1 Sicurezza



1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Questo prodotto è una centralina, che serve anche per comandare un impianto di riscaldamento e raffreddamento in funzione della temperatura ambiente e in base a una temporizzazione programmabile.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo

commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione
- Messa in servizio
- Ispezione e manutenzione
- Riparazione
- Messa fuori servizio
- ▶ Procedere conformemente allo stato dell'arte.

1.2.2 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.2.3 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- ▶ Utilizzare un attrezzo adatto.



1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.

2 Avvertenze sulla documentazione

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

3 Montaggio

3.1 Controllo della fornitura

Quantità	Denominazione
1	Centralina
1	Fascio di cavi <ul style="list-style-type: none">- Lunghezza: 6 metri- un connettore- un cavo a quattro fili
1	Sacchetto con materiale di fissaggio
1	Imballo complementare documentazione

- Controllare la completezza della fornitura.

3.2 Selezione del cavo

Cavo di prolunga

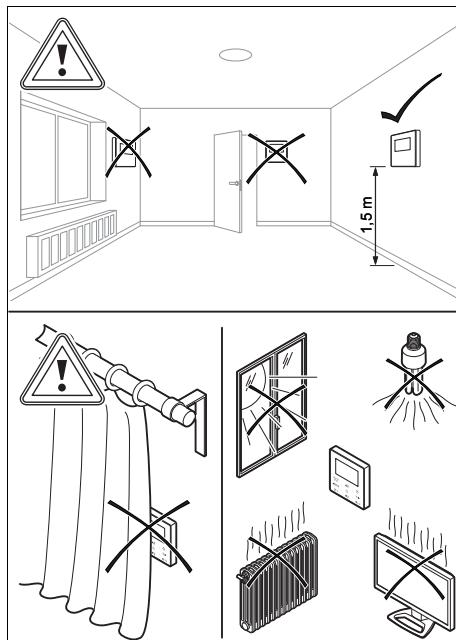
È possibile collegare un cavo di prolunga sul cablaggio in dotazione con la centralina.

- Utilizzare un cavo reperibile in commercio.

Cavo di collegamento

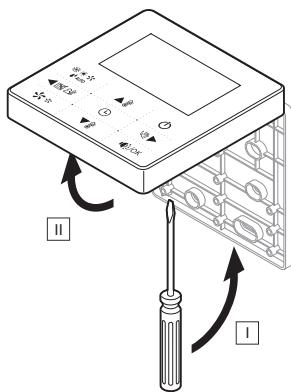
Lunghezza del cavo	$\leq 9\text{ m}$
Sezione trasversale	$\geq 0,5\text{ mm}^2$
	Avvertenza RVVP
Numero di fili nel cavo	4

3.3 Montaggio della centralina nella zona abitativa

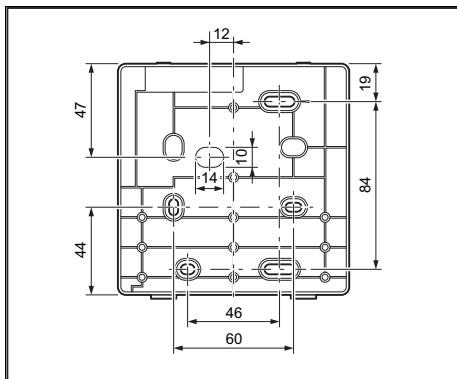


1. Montare la centralina su una parete interna in modo da assicurare un rilevamento sicuro della temperatura ambiente.

Montaggio 3

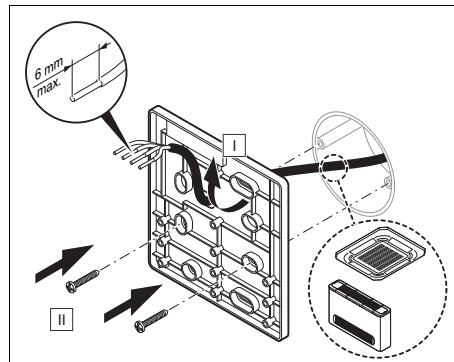


2. Aprire il prodotto.



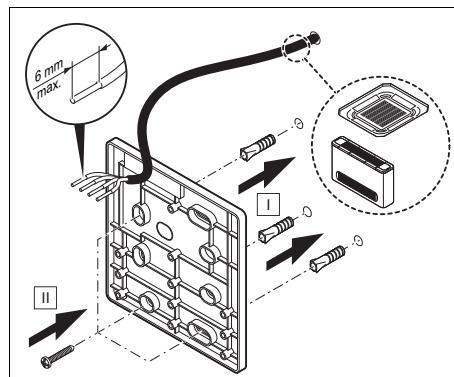
3. Evidenziare i punti di attacco sulla superficie portante.

Condizione: Montaggio con mantello incassato nella parete



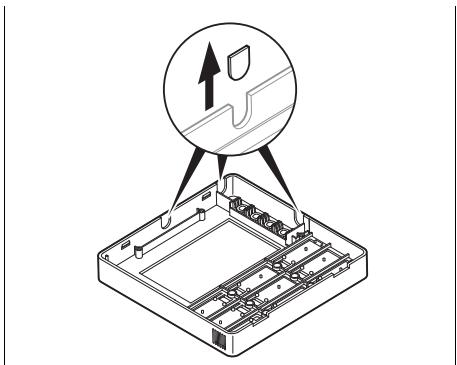
- Avvitare il supporto a parete come indicato in figura.

Condizione: Montaggio a parete

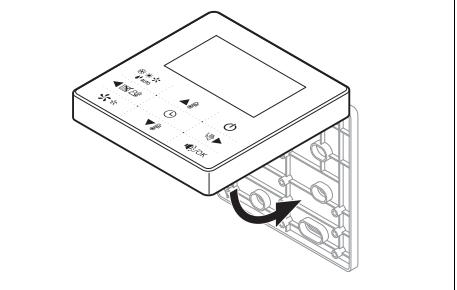


- Avvitare il supporto a parete come indicato in figura.

4 Impianto elettrico



- ▶ Tagliare la canalina per cavi alla lunghezza necessaria.
- 4. Creare l'alimentazione (→ Pagina 78).



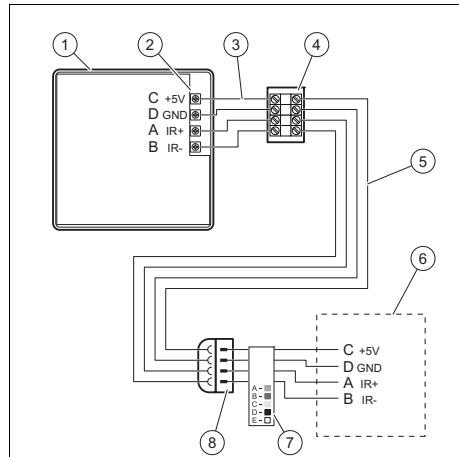
5. Premere con cautela la centralina al supporto a parete.

4 Impianto elettrico

4.1 Qualifica

L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

4.2 Collegamento della centralina al ventilconvettore



1	Centralina	5	Cablaggio, in dotazione
2	Morsettiera centralina	6	Ventilconvettore
3	Cavo di prolunga (all'occorrenza, non in dotazione)	7	Adesivo alimentazione
4	Morsetto isolante (all'occorrenza, non in dotazione)	8	Cablaggio posato nel ventilconvettore

1. Collegare il cablaggio in dotazione (5) ai morsetti della centralina (2).
2. Per aprire l'alloggiamento della scheda di comando del ventilconvettore (6) consultare le istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.
3. Collegare il cablaggio in dotazione (5) al cablaggio posato (8) nel ventilconvettore.
 - Viene rispettato il codice colore (5) indicato sull'adesivo.

Condizione: Il cablaggio in dotazione non è abbastanza lungo.

- ▶ Da un cavo non in dotazione (3) tagliare un cavo di prolunga alla lunghezza richiesta (→ Pagina 76).
- ▶ Utilizzare un cavo di prolunga (3) e un morsetto isolante (4), non forniti, per

Messa in servizio 5

creare l'alimentazione tra il morsetto della centralina (2) e il cablaggio in dotazione (5).

5 Messa in servizio

5.1 Messa in servizio del prodotto

1. Per la messa in servizio del ventilconvettore consultare le istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.
2. Premere per inserire la centralina e il ventilconvettore.
↳ appare nel display se il ventilconvettore è operativo.
3. Le informazioni per la regolazione dell'orario sono riportate nelle istruzioni per l'uso.
4. Controllare l'impianto mediante una richiesta di valore nominale per ogni modalità operativa.

6 Funzioni di comando e visualizzazione

La centralina dispone del livello per l'utente e del livello per il tecnico qualificato.

Le possibilità di regolazione e lettura per l'utente, il concetto di utilizzo e un esempio di comando sono descritti nelle istruzioni per l'uso della centralina.

Il livello di comando per il tecnico qualificato può essere richiamato con una combinazione di tasti.

La taratura si compone da una funzione e uno stato (00). La prima cifra (0) indica la funzione selezionata e la seconda cifra (0) lo stato.

6.1 Richiamo del livello di comando per il tecnico qualificato

- Premere simultaneamente e per 5 secondi, per richiamare il livello di comando per il tecnico qualificato.

↳ 00 appare nel display.

6.2 Impostazione

1. Richiamare la panoramica delle opzioni di regolazione prima di eseguire le modifiche.
Solo per opzioni di regolazione da eseguirsi ad opera del tecnico qualificato – Panoramica (→ Pagina 81)
2. Richiamare il livello di comando per il tecnico qualificato. (→ Pagina 79)
3. All'occorrenza, per cambiare la taratura premere e .
4. Premere per confermare e per passare alla taratura successiva.
5. Ripetere questi passaggi fino al parametro 6.
6. Premere per confermare e uscire dal livello di comando per tecnico qualificato.

7 Consegnna all'utente

7.1 Consegnna del prodotto all'utente

- L'utente deve essere informato sull'uso e sul funzionamento del prodotto.
- Consegnare all'utilizzatore tutte le istruzioni e i documenti del dispositivo a lui destinati perché li conservi.
- Comunicare all'utente il codice di articolo del prodotto.
- Esaminare il manuale il servizio insieme all'utente.
- Rispondere a tutte le sue domande.
- Istruire l'utente in particolar modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.

8 Soluzione dei problemi

- ▶ Informare l'utente sulla necessità di effettuare una manutenzione del prodotto nel rispetto degli intervalli previsti.

8 Soluzione dei problemi

8.1 Sostituire la centralina

1. Disattivare il prodotto definitivamente.
 (→ Pagina 80)
2. Accertarsi che il ventilconvettore sia spento.
3. Inserire il cacciavite nella fessura del supporto a parete.
4. Facendo leva, sollevare con attenzione la centralina dal supporto a parete.
5. Allentare i cavi dalla morsettiera del prodotto.
6. Svitare il supporto dalla parete.

9 Messa fuori servizio

9.1 Disattivazione definitiva

1. Premere .
 ⇒ Il display si oscura.
2. Nella messa fuori servizio del ventilconvettore attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.

10 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballo

- ▶ Smaltire gli imballi correttamente.
- ▶ Osservare tutte le norme vigenti.

11 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

12 Dati tecnici

Collegamento elettrico	5 V
Max. temperatura ambiente ammessa	-5 ... 43 °C
Umidità relativa dell'aria	40 ... 90 %
Altezza	120 mm
Larghezza	120 mm
Profondità	20 mm

Appendice

A Solo per opzioni di regolazione da eseguirsi ad opera del tecnico qualificato – Panoramica

Scopo	Descrizione	Unità	Opzioni di regolazione
0	Modalità operative	–	0 = solo raffrescamento (regolazione di fabbrica) 1 = raffrescamento e riscaldamento 2 = – 3 = – 4 = –
1	Non presente	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funzione bollitore (le tarature eseguite rimangono presenti anche dopo lo spegnimento)	–	0 = si (regolazione di fabbrica) 1 = no 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funzione di promemoria per la pulizia del filtro dell'aria (numero ore di esercizio)	h	0 = funzione disattivata 1 = 1250 2 = 2500 (regolazione di fabbrica) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funzione per ricezione wireless (solo con dispositivo di comando a distanza per il ventilconvettore)	–	0 = si (regolazione di fabbrica) 1 = no 2 = – 3 = – 4 = –
6	Unità di misura	°C °F	0 = gradi Celsius (regolazione di fabbrica) 1 = gradi Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Содржина

Упатство за инсталација и одржување

Содржина

1 Безбедност	83	9 Отстранување од употреба.....	89
1.1 Употреба согласно намената.....	83	9.1 Конечно вадење од употреба	89
1.2 Општи безбедносни напомени	83	10 Рециклирање и отстранување	89
1.3 Одредби (регулативи, закони, норми)	84	11 Сервисна служба.....	89
2 Напомени за документација	85	12 Технички податоци.....	89
2.1 Внимавајте на придружната важечка документација.....	85	13 Прилог	90
2.2 Чувайте ја документацијата	85	A Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед.....	90
3 Монтажа	85		
3.1 Проверка на обемот на испорака	85		
3.2 Избор на кабел.....	85		
3.3 Монтирање на регулаторот во дневната просторија	85		
4 Електрична инсталација	87		
4.1 Квалификација	87		
4.2 Приклучување на регулаторот на вентилаторскиот конвектор	87		
5 Ставање во употреба.....	87		
5.1 Стартување на производот	87		
6 Контролни и функции на приказ	88		
6.1 Повикување на нивото за сервисерот.....	88		
6.2 Поставка	88		
7 Предавање на корисникот.....	88		
7.1 Предавање на производот на корисникот	88		
8 Отстранување на пречки	88		
8.1 Менување на регулаторот.....	88		



1 Безбедност

1.1 Употреба согласно намената

Доколку производот не се користи правилно и согласно неговата намена може да настанат пречки на производот или другите предмети.

Кај овој производ се работи за регулатор, којшто служи за управување на системот за греење и ладење во зависност од собната температура и што може да се програмира со темпирање.

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на приложените упатства за користење, упатства за инсталација и одржување, како и на сите други компоненти на системот
- инсталација и монтажа во согласност со дозволата на производот и системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Прописната употреба исто така ја опфаќа инсталацијата според IP-кодот.

Друга намена, освен онаа која е описана во упатствата или не е во согласност со

нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.2 Општи безбедносни напомени

1.2.1 Опасност поради недоволна квалификација

Следните работи смее да ги извршува само од овластено стручно лице, кој е доволно квалификуван за тоа:

- Монтажа
 - Демонтажа
 - Инсталација
 - Ставање во употреба
 - Контрола и одржување
 - Поправка
 - Вадење надвор од употреба
- Постапувајте согласно со актуелната состојба на техниката.

1.2.2 Ризик од материјална штета поради замрзнување

- Не го инсталирајте производот во простории кадешто постои опасност од замрзнување.

1 Безбедност

1.2.3 Ризик од материјална штета поради несоодветен алат

- ▶ Користете професионален алат.

1.3 Одредби (регулативи, закони, норми)

- ▶ Почитувајте ги националните прописи, норми, директиви, одредби и закони.

Напомени за документација 2

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на придружната важечка документација

- ▶ Внимавајте на сите упатства за користење и инсталација, кои се приложени на компонентите на системот.

2.2 Чувайте ја документацијата

- ▶ Предадете му го ова упатство и цела придружна документација на операторот на системот.

2.3 Важност на упатството

Ова упатство важи исклучиво за:

Производ - број на артикл

VA 1-WC WK | 0020244354

3 Монтажа

3.1 Проверка на обемот на испорака

Количина	Означување
1	Регулатор
1	Кабелска мрежа <ul style="list-style-type: none">- Должина: 6 метри- приклучок- 4-жичен кабел
1	Вреќичка со материјал за прицврстување
1	Сет опрема, документација

- ▶ Проверете дали е целосен обемот на испорака.

3.2 Избор на кабел

Продолжен кабел

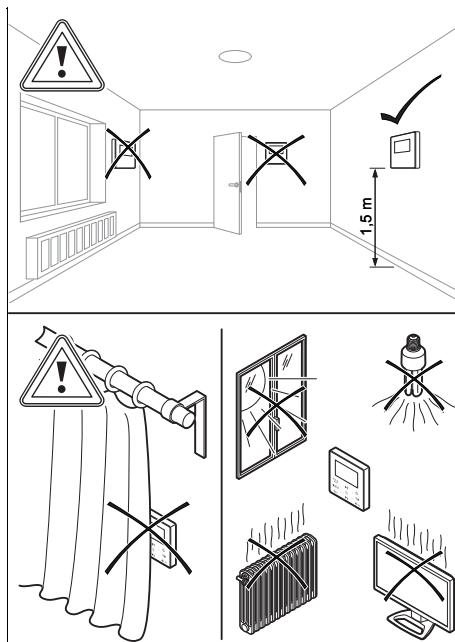
Може да се приклучи продолжен кабел на испорачаната кабелска мрежа со регулаторот.

- ▶ Користете комерцијален кабел.

Приклучен кабел

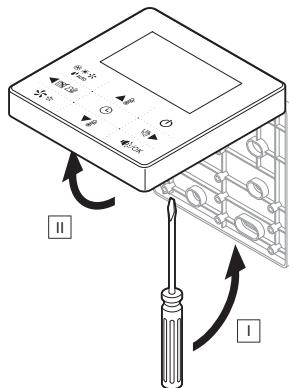
Должина на кабелот	$\leq 9\text{ m}$
Пресек на каблите	$\geq 0,5\text{ mm}^2$ Напомена RVVP
Број на жици во кабелот	4

3.3 Монтирање на регулаторот во дневната просторија

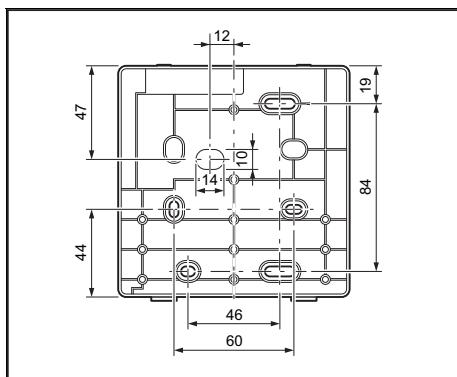


1. Монтирајте го регулаторот на внатрешен сид, така што ќе се овозможи беспрекорно регистрирање на собната температура.

3 Монтажа

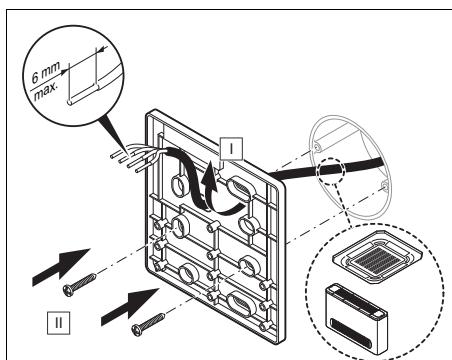


2. Отворете го производот.



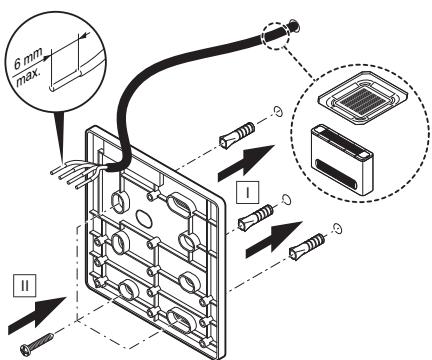
3. Обележете ги точките за прицврстување на носечката површина.

Состојба: Монтажа со вметнатото кукиште во сидот

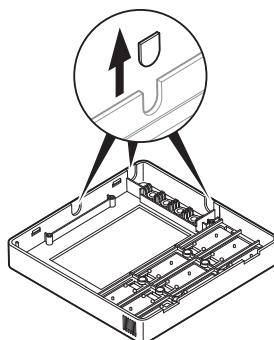


- Прицврстете го сидниот држач според сликата.

Состојба: Монтажа на сидот

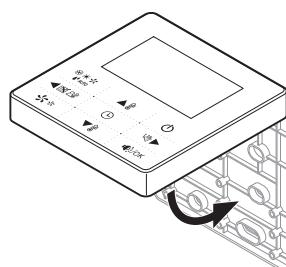


- Прицврстете го сидниот држач според сликата.



- Исечете го потребниот кабелски канал.

4. Воспоставете струен (\rightarrow Страна 87) приклучок.



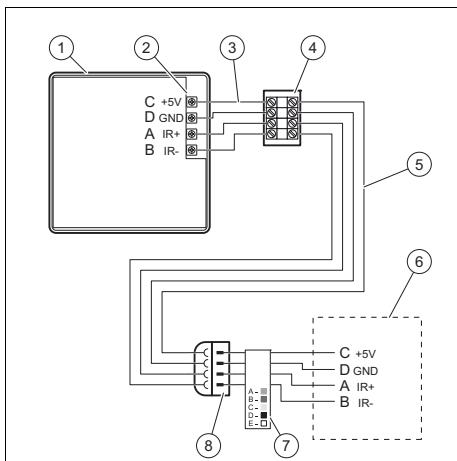
5. Внимателно притиснете го регулаторот на сидниот држач.

4 Електрична инсталација

4.1 Квалификација

Електричната инсталација треба да биде извршена од електроинсталатер.

4.2 Приклучување на регулаторот на вентилаторскиот конвектор



- | | |
|--|---|
| 1 Регулатор | 5 Кабелска мрежа, содржана во обемот на испорака |
| 2 Терминален блок на регулаторот | 6 Конвектор за вентилација |
| 3 Продолжен кабел (по потреба, не е содржан во обемот на испорака) | 7 Налепница за струен приклучок |
| 4 Лустер клема (по потреба, не е содржана во обемот на испорака) | 8 Приложена кабелска мрежа во вентилаторскиот конвектор |

- Приклучете ја испорачаната кабелска мрежа (5) во приклучната клема на регулаторот (2).
- За отворање на кутијата со прекинувачи на вентилаторскиот конвектор (6) посоветувајте се со упатството за инсталација на вентилаторскиот конвектор.
- Приклучете ја испорачаната кабелска мрежа (5) на приложената кабел-

ска мрежа (8) во вентилаторскиот конвектор.

▷ Се почитува наведениот код во боја (5) на налепницата.

Состојба: Испорачаната кабелска мрежа не е доволно долга.

- Од некој кабел што не е содржан во обемот на испорака (3), исклучете продолжен кабел со саканата (→ Страна 85) должина.
- Користете продолжен кабел (3) и лустер клема (4), коишто не се содржани во обемот на испорака, за да воспоставите струен приклучок меѓу приклучната клема на регулаторот (2) и испорачаната кабелска мрежа (5).

5 Ставање во употреба

5.1 Стартување на производот

- За ставање во употреба на вентилаторскиот конвектор посоветувајте се со упатството за инсталација на вентилаторскиот конвектор.
- За вклучување на регулаторот и вентилаторскиот конвектор притиснете на . ▷ Се прикажува на екранот, ако вентилаторскиот конвектор е подготвен за функционирање.
- Информации за подесување на времето ќе најдете во упатството за употреба.
- Проверете го системот со помош на барање за зададена вредност за секој режим на работа.

6 Контролни и функции на приказ

6 Контролни и функции на приказ

Регулаторот располага со ниво за корисникот и ниво за овластеното стручно лице.

Можностите за корисникот во врска со поставување и читање, концептот на користење и пример за употребата ќе ги пронајдете во упатството за користење на регулаторот.

Со комбинација на копчињата може да се повика нивото на овластено стручно лице.

Подесувањето се состои од функција и статус (00). Првата цифра (0) стои за избраната функција, а втората цифра (0) за нејзиниот статус.

6.1 Повикување на нивото за сервисерот

- ▶ Држете ги истовремено притиснати  и  5 секунди, за да го повикате нивото на овластено стручно лице.
△ 00 се прикажува на екранот.

6.2 Поставка

1. Повикајте го прегледот на можности за подесување, пред да ги направите промените.
Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед (→ Страна 90)
2. Повикајте го нивото за сервисерот. (→ Страна 88)
3. По потреба, за промена на поставката притиснете  и .
4. Притиснете на /OK, за да потврдите и да смените во следната поставка.
5. Повторете ги овие чекори за параметар 6.
6. Притиснете на /OK, за да потврдите и да го напуштите нивото на овластено стручно лице.

7 Предавање на корисникот

7.1 Предавање на производот на корисникот

- ▶ Информирајте го корисникот како да го користи производот.
- ▶ Предадете му ги на корисникот сите потребни упатства и документи за уредот.
- ▶ Наведете го бројот на артикл на производот на корисникот.
- ▶ Прегледајте го упатството за користење со корисникот.
- ▶ Одговорете на сите негови прашања.
- ▶ Особено подучете го корисникот во врска со безбедносните напомени, на кои мора да внимава.
- ▶ Информирајте го корисникот за тоа, дека треба да го одржува производот според наведените интервали.

8 Отстранување на пречки

8.1 Менување на регулаторот

1. Крајно исклучете го производот. (→ Страна 89)
2. Бидете сигурни дека вентилаторскиот конвектор е исклучен.
3. Ставете го одвртувачот во процепот на сидниот држач.
4. Внимателно подигнете го регулаторот од сидниот држач.
5. Олабавете ги жиците од терминалниот блок на производот.
6. Прицврстете го сидниот држач на сидот.

Отстранување од употреба 9

9 Отстранување од употреба

9.1 Конечно вадење од употреба

1. Притиснете на .
▫ Екранот се гаси.
2. При вадење од употреба на вентилаторскиот конвектор следете ги упатствата од упатството за инсталација на истиот.

10 Реклимирање и отстранување

Отстранување на амбалажата

- Отстранете ја амбалажата во согласност со прописите.
- Почитувајте ги сите важечки одредби.

11 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете на задната страна или на нашата веб страна.

12 Технички податоци

Струен приклучок	5 V
Дозволена околна темпера- тура макс.	-5 ... 43°C
Релативна влажност на воз- духот	40 ... 90%
Висина	120 mm
Ширина	120 mm
Длабочина	20 mm

Прилог

Прилог

А Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед

Задача	Опис	Еди-ница	Можност за подесување
0	Режими на работа	–	0 = само ладење (фабричка поставка) 1 = ладење и греење 2 = – 3 = – 4 = –
1	Не постои	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Функција на резервоарот (направените поставки остануваат задржани и по исклучувањето)	–	0 = да (фабричка поставка) 1 = не 2 = – 3 = – 4 = –
3	Функција на потсетник за чистење на филтерот за воздух (број на работни часови)	h	0 = функцијата е деактивирана 1 = 1250 2 = 2500 (фабричка поставка) 3 = 5000 4 = 10000
5	Функција за безжичен прием (само со уредот за далечинско управување за вентилаторскиот конвектор)	–	0 = да (фабричка поставка) 1 = не 2 = – 3 = – 4 = –
6	Мерка единица	°C °F	0 = Целзиусови степени (фабричка поставка) 1 = Фаренхајтови степени 2 = – 3 = – 4 = –

Inhoudsopgave

Installatie- en onderhoudshandleiding

Inhoudsopgave

1	Veiligheid.....	92
1.1	Reglementair gebruik.....	92
1.2	Algemene veiligheidsinstructies	92
1.3	Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen).....	93
2	Aanwijzingen bij de documentatie	94
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen	94
2.2	Documenten bewaren.....	94
2.3	Geldigheid van de handleiding	94
3	Montage	94
3.1	Leveringsomvang controleren	94
3.2	Selectie van de kabel.....	94
3.3	Thermostaat in de woonruimte monteren.....	94
4	Elektrische installatie	96
4.1	Kwalificatie.....	96
4.2	Thermostaat op de ventilo convector aansluiten.....	96
5	Ingebruikname	96
5.1	Product in gebruik nemen.....	96
6	Bedienings- en weergavefuncties.....	97
6.1	Installaturniveau oproepen	97
6.2	Instelling.....	97
7	Overdracht aan de gebruiker	97
7.1	Product aan de gebruiker opleveren	97
8	Verhelpen van storingen.....	97
8.1	Thermostaat vervangen.....	97
9	Uitbedrijfname.....	98
9.1	Definitieve buitenbedrijfstelling	98
10	Recycling en afvoer	98
11	Serviceteam.....	98
12	Technische gegevens	98
	Bijlage.....	99
	A Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht	99

1 Veiligheid



1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Bij ondeskundig of niet voorgeschreven gebruik kunnen nadeleige gevolgen voor het product of andere voorwerpen ontstaan.

Bij dit product gaat het om een thermostaat die bedoeld is om een CV- en koelinstallatie afhankelijk van de kamertemperatuur en volgens een programmeerbare tijdschakeling aan te sturen.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
- de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorraarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik af-

wijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

- Montage
 - Demontage
 - Installatie
 - Ingebruikname
 - Inspectie en onderhoud
 - Reparatie
 - Buitenbedrijfstelling
- Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.2.2 Gevaar voor materiële schade door vorst

- Installeer het product niet in ruimtes die aan vorst blootstaan.

1.2.3 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

- Gebruik geschikt gereedschap.



1.3 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

- ▶ Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- ▶ Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

- ▶ Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

3 Montage

3.1 Leveringsomvang controleren

Hoeveelheid	Omschrijving
1	Thermostaat
1	Kabelboom <ul style="list-style-type: none">- Lengte: 6 meter- een stekker- een 4-adige kabel
1	Zakje met bevestigingsmateriaal
1	Zakje met documentatie

- ▶ Controleer of de levering compleet is.

3.2 Selectie van de kabel

Verlengkabel

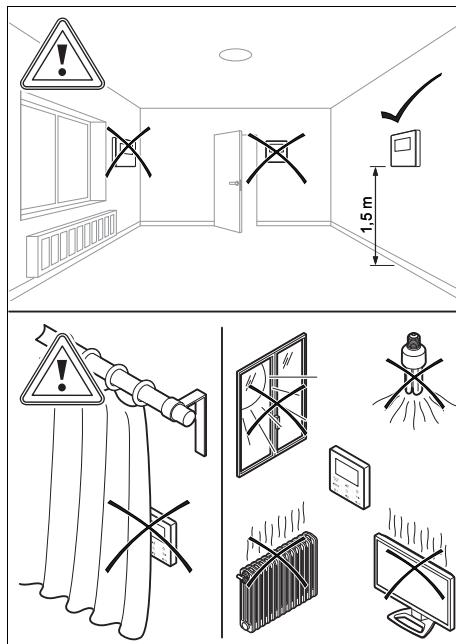
Het is mogelijk om een verlengkabel aan de meegeleverde kabelboom met de thermostaat aan te sluiten.

- ▶ Gebruik een universele kabel.

Aansluitkabel

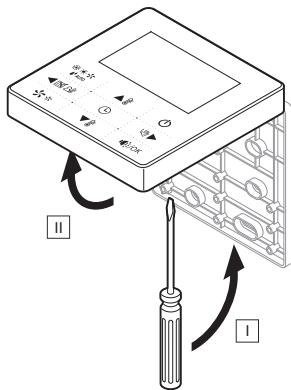
Kabellengte	≤ 9 m
Doorsnede leiding	≥ 0,5 mm ²
Aanwijzing	RVVP
Aantal aders in de kabel	4

3.3 Thermostaat in de woonruimte monteren

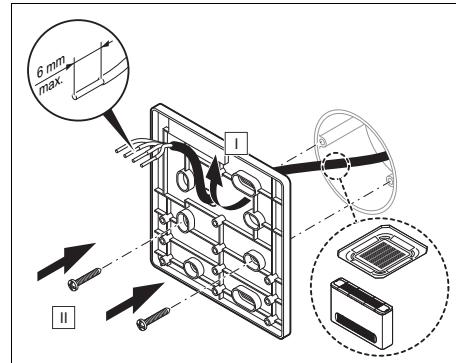


1. Monteer de thermostaat zo aan een binnenmuur dat een perfecte registratie van de kamertemperatuur gewaarborgd is.

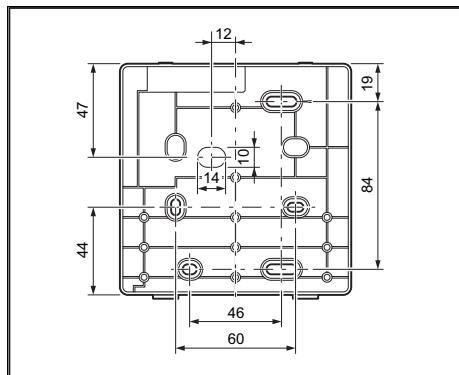
Montage 3



Voorwaarde: Montage met in de wand geïntegreerde behuizing



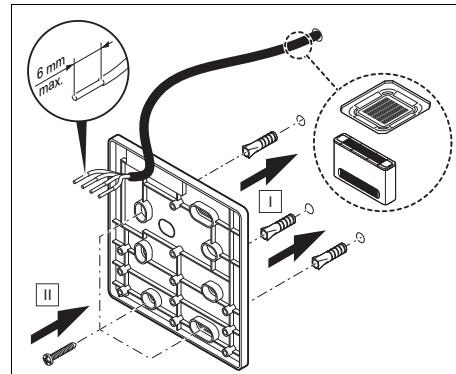
2. Open het product.



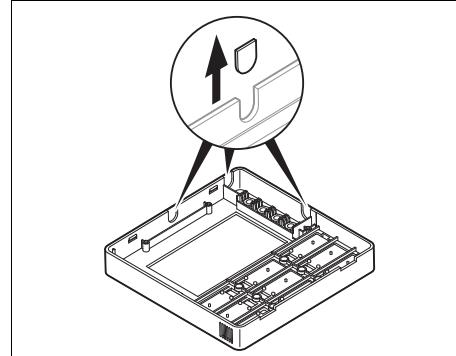
3. Markeer de bevestigingspunten aan het dragende vlak.

► Schroef de wandhouder conform afbeelding vast.

Voorwaarde: Montage aan de wand



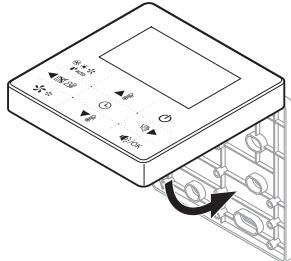
► Schroef de wandhouder conform afbeelding vast.



► Snijd het vereiste kabelkanaal uit.

4 Elektrische installatie

4. Breng de stroom
(\rightarrow Pagina 96) aansluiting tot stand.



5. Druk de thermostaat voorzichtig op de wandhouder.

- 4 Kroonsteen (indien nodig, zit niet in leveringsomvang)
5 Kabelboom, zit in leveringsomvang
6 Ventilatorconvector
7 Stroomaansluiting-sticker
8 Beschikbare kabelboom in de ventilo convector

- Sluit de meegeleverde kabelboom (5) op de aansluitklem van de thermostaat (2) aan.
- Voor het openen van de schakelkast van de ventilo convector (6) moet u de installatiehandleiding van de ventilo convector raadplegen.
- Sluit de meegeleverde kabelboom (5) op de beschikbare kabelboom (8) in de ventilo convector aan.
 - De op de sticker aangegeven kleurcode (5) wordt aangehouden.

Voorwaarde: De meegeleverde kabelboom is niet lang genoeg.

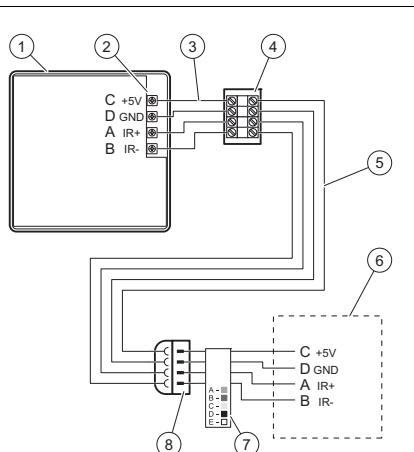
- Snijd uit een kabel, die niet in de leveringsomvang zit (3), een verlengkabel op de gewenste (\rightarrow Pagina 94) lengte af.
- Gebruik een verlengkabel (3) en een kroonsteen (4), die niet in de leveringsomvang zitten, om de stroomaansluiting tussen de aansluitklem van de thermostaat (2) en de meegeleverde kabelboom (5) tot stand te brengen.

4 Elektrische installatie

4.1 Kwalificatie

De elektrische installatie mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

4.2 Thermostaat op de ventilo convector aansluiten



- 1 Thermostaat
2 Klemlijst thermostaat
3 Verlengkabel (indien nodig, zit niet in leveringsomvang)

5 Ingebruikname

5.1 Product in gebruik nemen

- Voor de ingebruikname van de ventilo convector moet u de installatiehandleiding van de ventilo convector raadplegen.
- Druk op \odot om de thermostaat en de ventilo convector in te schakelen.
 - \mathbb{E} wordt op het display getoond, wanneer de ventilo convector gereed voor bedrijf is.
- Informatie over het instellen van de tijd vindt u in de gebruiksaanwijzing.

Bedienings- en weergavefuncties 6

- Controleer de installatie met een gewenste waarde-vraag voor elke modus.

6 Bedienings- en weergavefuncties

De thermostaat beschikt over het niveau voor de gebruiker en het niveau voor de installateur.

De instellings- en afleesmogelijkheden voor de gebruiker, het bedieningsconcept en een bedieningsvoorbeeld zijn in de bedieningshandleiding van de thermostaat beschreven.

Het installateurniveau kan met een toetsencombinatie worden opgeroepen.

De instelling bestaat uit een functie en een status (**00**). Het eerste cijfer (**0**) staat voor de geselecteerde functie en het tweede cijfer (**0**) voor de status ervan.

6.1 Installateurniveau oproepen

- Houd  en  tegelijk ingedrukt om het installateurniveau op te roepen.
 - 00 wordt op het display weergegeven.

6.2 Instelling

- Roep het overzicht van de instelmogelijkheden op, voordat u wijzigingen aanbrengt.
Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht
(→ Pagina 99)
- Roep het installateurniveau op.
(→ Pagina 97)
- Om de instelling te wijzigen drukt u op  en .
- Druk op /OK om te bevestigen en naar de volgende instelling te gaan.
- Herhaal deze stappen tot parameter 6.
- Druk op /OK om te bevestigen en het installateurniveau te verlaten.

7 Overdracht aan de gebruiker

7.1 Product aan de gebruiker opleveren

- Informeer de gebruiker over het gebruik en de werking van zijn product.
- Geef de gebruiker alle voor hem bestemde handleidingen en toestelpapieren, zodat hij ze kan bewaren.
- Geef het artikelnummer van het product door aan de gebruiker.
- Neem de gebruiksaanwijzing samen met de gebruiker door.
- Beantwoord alle vragen.
- Wijs de gebruiker vooral op de veiligheidsvoorschriften die hij in acht moet nemen.
- Informeer de gebruiker erover dat het product volgens de opgegeven intervalen dient te worden onderhouden.

8 Verhelpen van storingen

8.1 Thermostaat vervangen

- Stel het product definitief buiten bedrijf.
(→ Pagina 98)
- Controleer of de ventilo convector uitgeschakeld is.
- Steek de schroevendraaier in de gleuf van de wandhouder.
- Til voorzichtig de thermostaat van de wandhouder.
- Maak de draden uit de klemmenstrook van het product los.
- Schroef de wandhouder van de wand.

9 Uitbedrijfname

9 Uitbedrijfname

9.1 Definitieve buitenbedrijfstelling

1. Druk op .
 - Het display gaat uit.
2. Ga bij de buitenbedrijfstelling van de ventilo convector conform de aanwijzingen in de installatiehandleiding van de ventilo convector te werk.

10 Recycling en afvoer

Verpakking afvoeren

- Voer de verpakking reglementair af.
- Neem alle relevante voorschriften in acht.

11 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u aan de achterkant of op onze website.

12 Technische gegevens

Stroomaansluiting	5 V
Max. toegestane omgevings-temperatuur	-5 ... 43 °C
Relatieve luchtvochtigheid	40 ... 90 %
Hoogte	120 mm
Breedte	120 mm
Diepte	20 mm

Bijlage**A Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht**

Taak	Beschrijving	Eenheid	Instelmogelijkheid
0	Modi	–	0 = alleen koeling (fabrieksinstelling) 1 = koeling en verwarming 2 = – 3 = – 4 = –
1	Niet vorhanden	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Boilerfunctie (aangebrachte instellingen blijven ook na het uitschakelen behouden)	–	0 = ja (fabrieksinstelling) 1 = nee 2 = – 3 = – 4 = –
3	Herinneringsfunctie voor de reiniging van het luchtfilter (aantal bedrijfsuren)	h	0 = functie gedeactiveerd 1 = 1250 2 = 2500 (fabrieksinstelling) 3 = 5000 4 = 10000
5	Functie voor draadloze ontvangst (alleen met afstandsbediening voor de ventilo convector)	–	0 = ja (fabrieksinstelling) 1 = nee 2 = – 3 = – 4 = –
6	Maateenheid	°C °F	0 = graden Celsius (fabrieksinstelling) 1 = graden Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Innhold

Installasjons- og vedlikeholdsanvisning

Innhold

1	Sikkerhet.....	101
1.1	Tiltenkt bruk	101
1.2	Generelle sikkerhets- anvisninger	101
1.3	Forskrifter (direktiver, lover, normer)	102
2	Merknader om dokumentasjonen.....	103
2.1	Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges	103
2.2	Oppbevaring av dokumentasjonen	103
2.3	Veiledningens gyldighet.....	103
3	Montering	103
3.1	Kontrollere leveransen.....	103
3.2	Valg av ledning	103
3.3	Montere regulator i beboelsesrom	103
4	Elektroinstallasjon.....	105
4.1	Kvalifikasjoner.....	105
4.2	Koble regulatoren til viftekonvektoren.....	105
5	Oppstart.....	105
5.1	Ta produktet i bruk.....	105
6	Betjenings- og visningsfunksjoner.....	105
6.1	Åpne installatørnivå	106
6.2	Innstilling	106
7	Overlevering til brukeren	106
7.1	Overlevere produktet til brukeren.....	106
8	Feilsøking	106
8.1	Utskifting av regulatoren	106
9	Ta ut av drift	106
9.1	Ta ut av drift permanent.....	106
10	Resirkulering og kassering....	106
11	Kundeservice	106
	A Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt.....	108
	12 Tekniske data	107
	Tillegg	108



1 Sikkerhet

1.1 Tiltenkt bruk

Ved feilbetjening eller ikke-forskriftsmessig bruk kan det oppstå fare skader på produktet eller andre materielle skader.

Dette produktet er en regulator som brukes til å styre et varme- og kjøleanlegg avhengig av romtemperaturen og i samsvar med et programmerbart tidsur.

Den tiltenkte bruken innebærer:

- å følge drift-, installasjons- og vedlikeholdsveiledningen for produktet og for alle andre komponenter i anlegget
 - å installere og montere i samsvar med produkt- og systemgodkjenningen
 - å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veilegningene.
- Tiltenkt bruk omfatter dessuten installasjon i henhold til IP-klasse.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veilegningen, gjelder som ikke-forskriftsmessig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.

Obs!

Alt misbruk er forbudt!

1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

1.2.1 Fare på grunn av utilstrekkelige kvalifikasjoner

Følgende arbeider må kun utføres av godkjente håndverkere med nødvendig kompetanse:

- Montering
 - Demontering
 - Installasjon
 - Oppstart
 - Inspeksjon og vedlikehold
 - Reparasjoner
 - Ta ut av drift
- Utfør arbeidene i samsvar med det aktuelle teknologiske nivået.

1.2.2 Risiko for materielle skader på grunn av frost

- Installer produktet bare i frostfrie rom.

1.2.3 Risiko for materielle skader på grunn av uegnet verktøy

- Bruk riktig verktøy.



1 Sikkerhet



1.3 Forskrifter (direktiver, lover, normer)

- Følg nasjonale forskrifter, normer, direktiver, forordninger og lovbestemmelser.

Merknader om dokumentasjonen 2

2 Merknader om dokumentasjonen

2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges

- Følg alle bruks- og installasjonsanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget.

2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen

- Gi denne bruksanvisningen og alle andre gjeldende dokumenter videre til eieren av anlegget.

2.3 Veileddningens gyldighet

Denne veileddningen gjelder utelukkende for:

Produkt - artikkelenummer

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

3 Montering

3.1 Kontrollere leveransen

Mengde	Betegnelse
1	Regulator
1	Kabelbunt
1	<ul style="list-style-type: none">- Lengde: 6 meter- Ett støpsel- En 4-tråds ledning
1	Pose med festemateriell
1	Dokumentasjonspakke

- Kontroller at leveransen er fullstendig.

3.2 Valg av ledning

Skjøteleddning

Det er mulig å koble en skjøteleddning på det medfølgende ledningssettet til regulatoren.

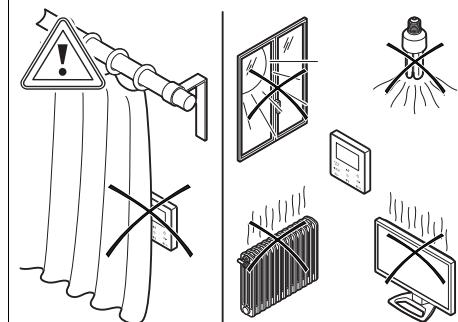
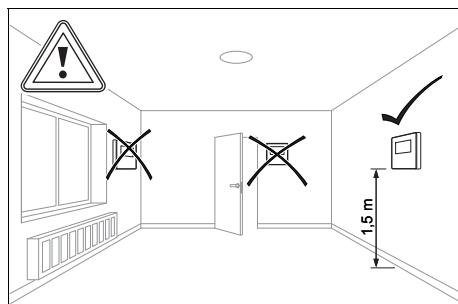
- Bruk en vanlig ledning.

Tilkoblingskabel

Ledningslengde	$\leq 9\text{ m}$
Ledningstverrsnitt	$\geq 0,5\text{ mm}^2$
Merknad	RVVP

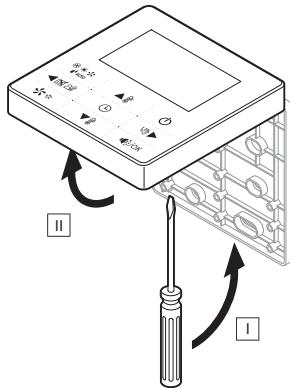
Antall tråder i ledningen	4
---------------------------	---

3.3 Montere regulator i beboelsesrom

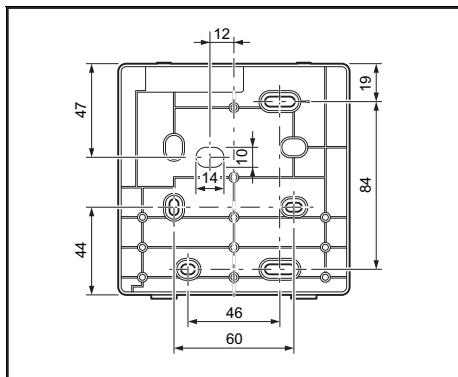


1. Monter regulatoren på en innvervegg, på en slik måte at en problemfri registrering av romtemperaturen er sikret.

3 Montering

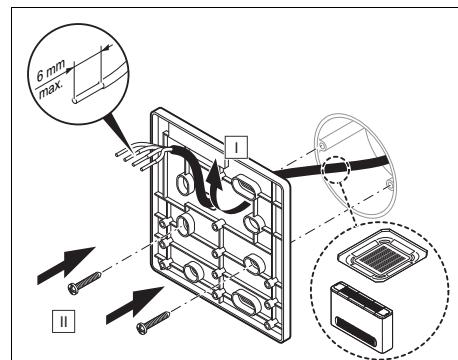


2. Åpne produktet.



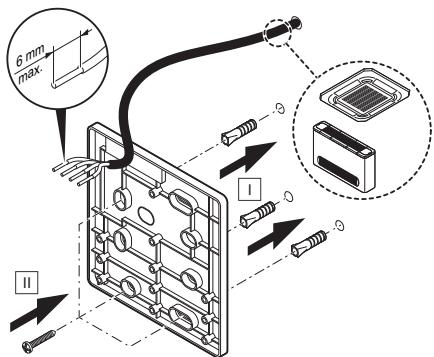
3. Merk av festepunktene på bæreflatten.

Betingelse: Montering med hus innfelt i vegg

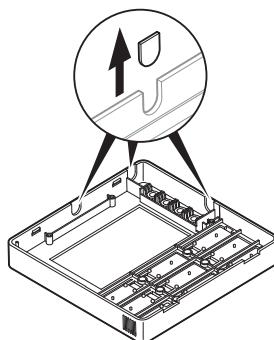


► Skru fast veggholderen som vist på bildet.

Betingelse: Montering på veggen

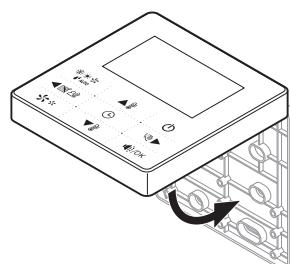


► Skru fast veggholderen som vist på bildet.



► Skjær ut den nødvendige ledningskanalen.

4. Opprett tilkoblingen til strøm
(→ Side 105)forsyningen.



5. Trykk regulatoren forsiktig på plass på veggholderen.

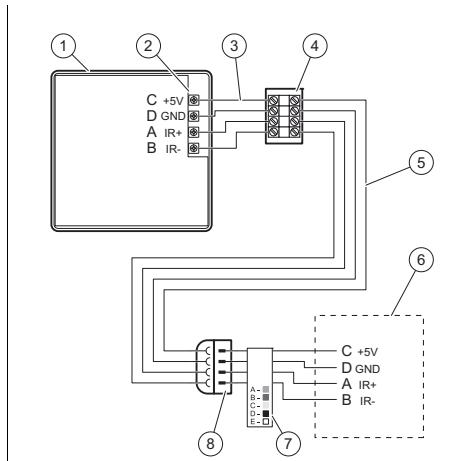
Elektroinstallasjon 4

4 Elektroinstallasjon

4.1 Kvalifikasjoner

Elektroinstallasjonen må kun utføres av godkjent elektriker.

4.2 Koble regulatoren til viftekonvektoren



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Regulator | 5 | Ledningssett, følger med ved levering |
| 2 | Rekkeklemme regulator | 6 | Viftekonvektor |
| 3 | Skjøteleddning (ved behov, følger ikke med ved levering) | 7 | Klistremerke for tilkobling til strømforsyning |
| 4 | Rekkeklemme (ved behov, følger ikke med ved levering) | 8 | Ledningssett som ligger klart i viftekonvektoren |

1. Koble det medfølgende ledningssettet (5) til tilkoblingsklemmen til regulatoren (2).
2. Se installasjonsveiledningen for viftekonvektoren for beskrivelse av hvordan du åpner koblingsboksen til viftekonvektoren (6).
3. Koble det medfølgende ledningssettet (5) til ledningssettet (8) som ligger klart i viftekonvektoren.
↳ Fargekoden (5) som er angitt på klistremerket, overholdes.

Betingelse: Det medfølgende ledningssettet er ikke langt nok.

- Kutt en ledning som ikke følger med ved levering (3), til ønsket (→ Side 103) lengde, og bruk den som skjøteleddning.
- Bruk en skjøteleddning (3) og en rekkeklemme (4), som ikke følger med ved levering, for å opprette strømforsyningen mellom tilkoblingsklemmen til regulatoren (2) og ledningssettet som følger med (5).

5 Oppstart

5.1 Ta produktet i bruk

1. Se installasjonsveiledningen for viftekonvektoren for beskrivelse av hvordan du tar viftekonvektoren i bruk.
2. Trykk på for å slå på regulatoren og viftekonvektoren.
↳ vises på displayet når viftekonvektoren er driftsklar.
3. Du finner informasjon om innstilling av klokkeslekt i bruksanvisningen.
4. Kontroller anlegget med en forespørsel om innstillingsverdi for hver driftsmodus.

6 Betjenings- og visningsfunksjoner

Regulatoren har ett nivå for brukeren og ett for installatøren.

Innstillings- og avlesingsmulighetene for brukeren, betjeningsprinsippet og et betjeningseksempel er beskrevet i bruksanvisningen for regulatoren.

Installatørnivået kan åpnes med en tastekombinasjon.

Innstillingen består av en funksjon og en status (00). Det første sifferet (0) står for den valgte funksjonen og det andre sifferet (0) for statusen til denne.

7 Overlevering til brukeren

6.1 Åpne installatørnivå

- Trykk på  og  samtidig i 5 sekunder for å åpne installatørnivået.
 - 00 vises på displayet.

6.2 Innstilling

1. Åpne oversikten over innstillingsmulighetene før du foretar endringer. Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt (→ Side 108)
2. Åpne installatørnivået. (→ Side 106)
3. Trykk på  og  ved behov for å endre innstillingen.
4. Trykk på /OK for å bekrefte og skifte til den neste innstillingen.
5. Gjenta disse trinnene til parameter 6.
6. Trykk på /OK for å bekrefte og gå ut av installatørnivået.

7 Overlevering til brukeren

7.1 Overlevere produktet til brukeren

- Informer brukeren om håndteringen av og funksjonene til produktet.
- Lever alle bruksanvisninger og produkt-papirer til brukeren og be ham eller henne ta godt vare på dem.
- Oppgi produktets artikkelenummer til brukeren.
- Gå gjennom bruksanvisningen sammen med brukeren.
- Svar på alle spørsmål.
- Gjør brukeren spesielt oppmerksom på sikkerhetsanvisningene, og understrek at de må følges.
- Gjør eieren oppmerksom på at produktet må vedlikeholdes i henhold til de angitte intervallene.

8 Feilsøking

8.1 Utskifting av regulatoren

1. Ta produktet ut av drift permanent. (→ Side 106)
2. Kontroller at viftekonvektoren er slått av.
3. Sett skrutrekkeren i slissen på veggholderen.
4. Løft regulatoren forsiktig fra veggholderen.
5. Løsne ledningene fra produktets klemmebrett.
6. Skru veggholderen fra veggen.

9 Ta ut av drift

9.1 Ta ut av drift permanent

1. Trykk på .
- Displayet slukner.
2. Følg anvisningene i installasjonsveiledningen for viftekonvektoren når du viftekonvektoren skal tas ut av drift.

10 Resirkulering og kassering

Kassere emballasjen

- Kast emballasjen i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- Følg alle relevante forskrifter.

11 Kundeservice

Du finner kontaktopplysninger til vår kundeservice på baksiden og på nettstedet vårt.

12 Tekniske data

Tilkobling til strømforsyning	5 V
Tillatt omgivelsestemperatur maks.	-5 ... 43 °C
Relativ luftfuktighet	40 ... 90 %
Høyde	120 mm
Bredde	120 mm
Dybde	20 mm

Tillegg

Tillegg

A Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt

Oppgave	Beskrivelse	Enhet	Innstillingsmulighet
0	Driftsmåter	–	0 = bare kjøling (fabrikkinnstilling) 1 = kjøling og oppvarming 2 = – 3 = – 4 = –
1	Ikke tilgjengelig	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Lagringsfunksjon (innstillinger som er foretatt, beholdes også etter at man har slått av)	–	0 = ja (fabrikkinnstilling) 1 = nei 2 = – 3 = – 4 = –
3	Påminnelsefunksjon for rengjøring av luftfilteret (antall driftstimer)	t	0 = funksjon deaktivert 1 = 1250 2 = 2500 (fabrikkinnstilling) 3 = 5000 4 = 10 000
5	Funksjon for trådløst mottak (bare med fjernkontroll for viftekonvektoren)	–	0 = ja (fabrikkinnstilling) 1 = nei 2 = – 3 = – 4 = –
6	Måleenhet	°C °F	0 = grader celsius (fabrikkinnstilling) 1 = grader fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Spis treści

Instrukcja instalacji i konserwacji

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	110	9	Wyłączenie z eksploatacji	115
1.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	110	9.1	Ostateczne wyłączenie z eksploatacji	115
1.2	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	110	10	Recykling i usuwanie odpadów	115
1.3	Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy).....	111	11	Serwis techniczny	116
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji.....	112	12	Dane techniczne	116
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej.....	112	Załącznik	117	
2.2	Przechowywanie dokumentów	112	A	Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd	117
2.3	Zakres stosowalności instrukcji.....	112			
3	Montaż	112			
3.1	Sprawdzanie zakresu dostawy	112			
3.2	Wybór kabla	112			
3.3	Montaż regulatora w pomieszczeniu mieszkalnym	112			
4	Instalacja elektryczna.....	114			
4.1	Kwalifikacje	114			
4.2	Podłączanie regulatora do wentylatora	114			
5	Uruchamianie	114			
5.1	Uruchamianie produktu.....	114			
6	Funkcje obsługiowe i informacyjne.....	114			
6.1	Wywoływanie menu dla instalatora	115			
6.2	Ustawienie	115			
7	Przekazanie użytkownikowi	115			
7.1	Przekazanie produktu użytkownikowi.....	115			
8	Usuwanie usterek	115			
8.1	Wymiana regulatora.....	115			

1 Bezpieczeństwo

1 Bezpieczeństwo

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Ten produkt to regulator służący do sterowania instalacją grzewczą i chłodzącą w zależności od temperatury pokojowej i według zaprogramowanego przełączania czasu.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany za-

kres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.2.1 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

- Montaż
 - Demontaż
 - Instalacja
 - Uruchomienie
 - Przegląd i konserwacja
 - Naprawa
 - Wycofanie z eksploatacji
- Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

1.2.2 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- Instalować produkt w pomieszczeniach w których za-



wsze panują dodatnie temperatury.

1.2.3 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

- ▶ Stosować prawidłowe narzędzie.

1.3 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt – numer artykułu

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

3 Montaż

3.1 Sprawdzanie zakresu dostawy

Ilość	Nazwa
1	Regulator
1	Wiązka kabli <ul style="list-style-type: none">– Długość: 6 metrów– jeden wtyk– jeden kabel 4-żylowy
1	Worek z materiałami mocującymi
1	Dodatkowe opakowanie z dokumentacją

- Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

3.2 Wybór kabla

Przedłużacz kabla

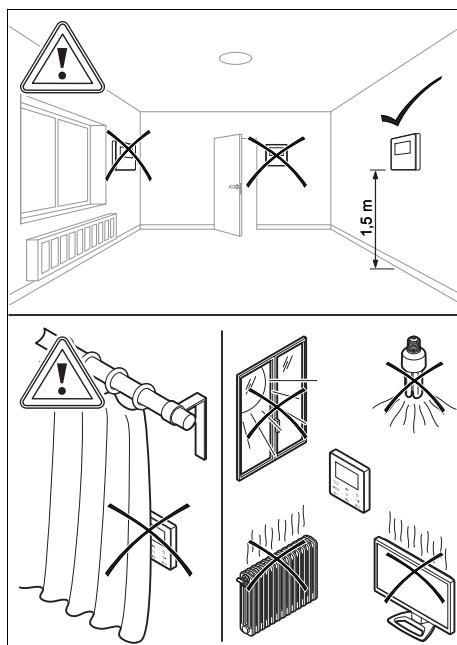
Istnieje możliwość podłączenia przedłużacza kabla do dostarczonej wiązki kabli z regulatorem.

- Stosować powszechnie dostępny kabel.

Kabel przyłączeniowy

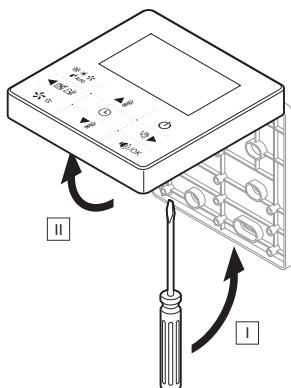
Długość kabla	$\leq 9\text{ m}$
Przekrój przewodu	$\geq 0,5\text{ mm}^2$
Wskazówka	RVVP
Liczba żył w kablu	4

3.3 Montaż regulatora w pomieszczeniu mieszkalnym

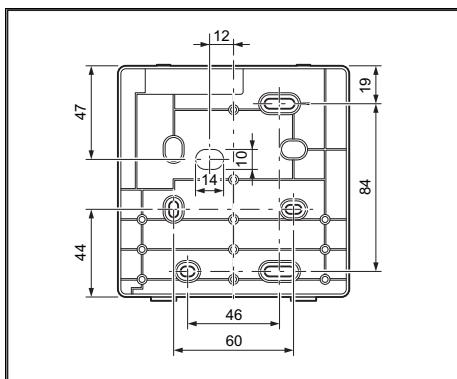


1. Zamontować regulator na ścianie wewnętrznej w taki sposób, aby zapewnić niezakłócony pomiar temperatury pokojowej.

Montaż 3

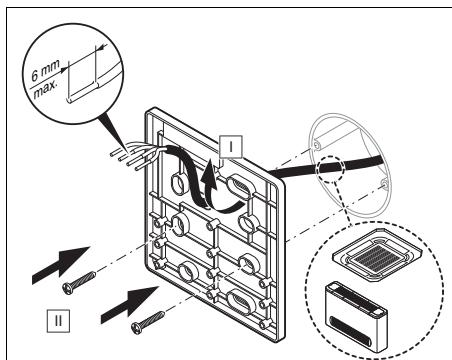


2. Otworzyć produkt.



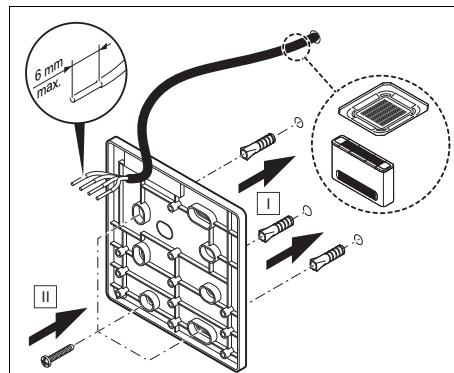
3. Zaznaczyć punkty mocowania na powierzchni nośnej.

Warunek: Montaż z obudową wpuszczoną w ścianę

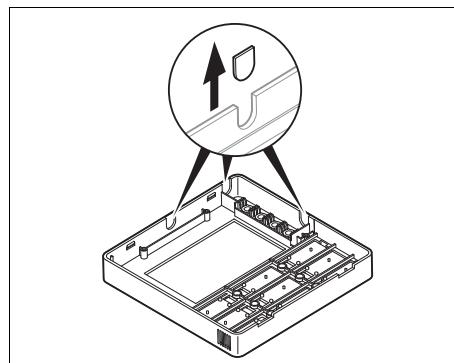


- ▶ Przykręcić wieszak urządzenia zgodnie z rysunkiem.

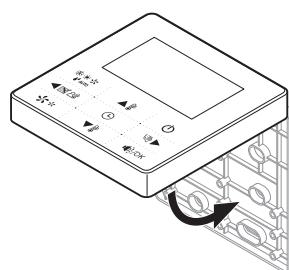
Warunek: Montaż na ścianie



- ▶ Przykręcić wieszak urządzenia zgodnie z rysunkiem.



- ▶ Wyciąć potrzebny tunel kablowy.
- 4. Wykonać przyłącze prądu
(→ strona 114).



5. Ostrożnie docisnąć regulator do wiezaka urządzenia.

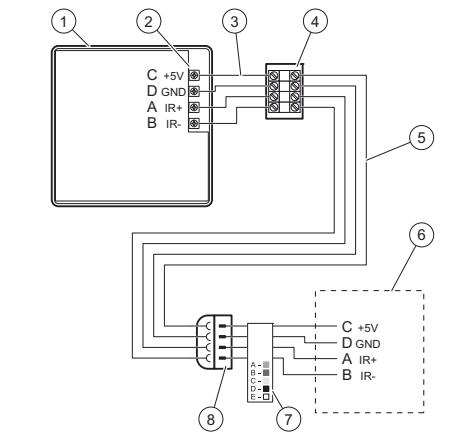
4 Instalacja elektryczna

4 Instalacja elektryczna

4.1 Kwalifikacje

Instalację elektryczną może wykonywać tylko elektryk ze specjalnymi uprawnieniami i doświadczeniem.

4.2 Podłączanie regulatora do wentylatora



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Regulator | 5 | Wiązka kabli, znajduje się w zakresie dostawy |
| 2 | Listwa zaciśkowa regulatora | 6 | Wentylator |
| 3 | Przedłużacz kabla (w razie potrzeby, nie znajduje się w zakresie dostawy) | 7 | Naklejka przyłącza prądu |
| 4 | Zacisk główny (w razie potrzeby, nie znajduje się w zakresie dostawy) | 8 | Przygotowana wiązka kabli w wentylatorze |

1. Podłączyć dostarczoną wiązkę kabli (5) do zacisku przyłączeniowego regulatora (2).
2. Aby otworzyć skrzynkę przyłączeniową wentylatora (6), należy skorzystać z instrukcji instalacji wentylatora.

3. Podłączyć dostarczoną wiązkę kabli (5) do przygotowanej wiązki kabli (8) w wentylatorze.

▷ Kolorowy kod podany na naklejce (5) zostanie zachowany.

Warunek: Dostarczona wiązka kabli jest za krótka.

- ▶ Z kabla, który nie znajduje się w zakresie dostawy (3), dociąć przedłużacz o żądanej (→ strona 112) długości.
- ▶ Użyć przedłużacza kabla (3) i zacisku głównego (4), które nie znajdują się w zakresie dostawy, aby wykonać przyłącze prądu między zaciskiem przyłączeniowym regulatora (2) a dostarczoną wiązką kabli (5).

5 Uruchamianie

5.1 Uruchamianie produktu

1. Podczas uruchamiania wentylatora skorzystać z instrukcji instalacji wentylatora.
2. Nacisnąć , aby włączyć regulator i wentylator.
 - ▷ Kiedy wentylator jest gotowy do działania, na ekranie wyświetla się .
3. Informacje dotyczące ustawiania godziny podano w instrukcji obsługi.
4. Kontrolować instalację poprzez żądanie wartości zadanej dla każdego trybu pracy.

6 Funkcje obsługiowe i informacyjne

Regulator posiada poziom dla użytkownika i poziom dla instalatora.

Możliwości ustawień i odczytu dla użytkownika, koncepcja obsługi oraz przykład obsługi zostały opisane w instrukcji obsługi regulatora.

Do menu dla instalatora można przejść za pomocą kombinacji klawiszy.

Przekazanie użytkownikowi 7

Ustawienie składa się z funkcji i statusu (00). Pierwsza cyfra (0) oznacza wybraną funkcję, a druga cyfra (0) jej status.

6.1 Wywoływanie menu dla instalatora

- ▶ Przytrzymać  wciśnięte jednocześnie przez 5 sekund, aby wywołać menu dla instalatora.
 - Na ekranie wyświetli się 00.

6.2 Ustawienie

1. Przed wprowadzeniem zmian przejść do przeglądu możliwości ustawień. Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd (→ strona 117)
2. Wywołać menu dla instalatora. (→ strona 115)
3. W razie potrzeby nacisnąć  i , aby zmienić ustawienie.
4. Nacisnąć , aby potwierdzić przejście do następnego ustawienia.
5. Powtórzyć te kroki do parametru 6.
6. Nacisnąć , aby potwierdzić i wyjść z menu dla instalatora.

7 Przekazanie użytkownikowi

7.1 Przekazanie produktu użytkownikowi

- ▶ Należy poinstruować użytkownika w zakresie postępowania z produktem i zasad jego działania.
- ▶ Przekazać użytkownikowi wszystkie przeznaczone dla niego instrukcje oraz dokumenty urządzenia w celu zachowania ich do późniejszego użytku.
- ▶ Należy podać użytkownikowi numer artykułu przypisany do produktu.
- ▶ Zapoznać użytkownika z treścią instrukcji obsługi.
- ▶ Odpowiedzieć na wszystkie jego pytania.

- ▶ Zwrócić uwagę użytkownika zwłaszcza na informacje o bezpieczeństwie, których musi przestrzegać.
- ▶ Poinformować użytkownika o tym, że produkt musi być konserwowany zgodnie z podaną częstotliwością.

8 Usuwanie usterek

8.1 Wymiana regulatora

1. Całkowicie wyłączyć produkt z eksploatacją. (→ strona 115)
2. Upewnić się, że wentylator jest wyłączony.
3. Wprowadzić śrubokręt w szczelinę wieszaka urządzenia.
4. Ostrożnie unieść regulator z wieszaka urządzenia.
5. Odczepić druty od listwy zaciskowej produktu.
6. Odkręcić wieszak urządzenia od ściany.

9 Wyłączenie z eksploatacji

9.1 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji

1. Nacisnąć .
- Ekran zgaśnie.
2. Podczas wyłączania wentylatora z eksploatacji należy postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji instalacji wentylatora.

10 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

- ▶ Zutylizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

11 Serwis techniczny

11 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu po-dane są na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

12 Dane techniczne

Przyłącze elektryczne	5 V
Dozwolona maks. temperatura otoczenia	-5 ... 43 °C
Względna wilgotność powietrza	40 ... 90 %
Wysokość	120 mm
Szerokość	120 mm
Głębokość	20 mm

Załącznik

A Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd

Przeznaczenie	Opis	Jednostka	Możliwość ustawień
0	Tryby pracy	–	0 = tylko chłodzenie (nastawa fabryczna) 1 = chłodzenie i instalacja grzewcza 2 = – 3 = – 4 = –
1	Brak	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funkcja zapamiętywania (wprowadzone ustawienia pozostają zachowane również po wyłączeniu)	–	0 = tak (nastawa fabryczna) 1 = nie 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funkcja przypomnienia o czyszczeniu filtra powietrza (liczba godzin pracy)	h	0 = funkcja nieaktywna 1 = 1250 2 = 2500 (nastawa fabryczna) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funkcja odbioru bezprzewodowego (tylko za pomocą zdalnego sterowania wentylatora)	–	0 = tak (nastawa fabryczna) 1 = nie 2 = – 3 = – 4 = –
6	Jednostka miary	°C °F	0 = stopień Celsjusza (nastawa fabryczna) 1 = stopień Fahrenheita 2 = – 3 = – 4 = –

Conteúdo

Manual de instalação e manutenção

Conteúdo

1 Segurança	119	10 Reciclagem e eliminação	125
1.1 Utilização adequada	119	11 Serviço de apoio ao cliente	125
1.2 Advertências gerais de segurança	119	12 Dados técnicos	125
1.3 Disposições (diretivas, leis, normas).....	120	Anexo	126
2 Notas relativas à documentação	121	A Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral.....	126
2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados	121		
2.2 Guardar os documentos	121		
2.3 Validade do manual	121		
3 Instalação	121		
3.1 Verificar o material fornecido	121		
3.2 Seleção do cabo	121		
3.3 Instalar o regulador no espaço de habitação	121		
4 Instalação elétrica.....	123		
4.1 Qualificação	123		
4.2 Ligar o regulador ao ventiloconvector.....	123		
5 Colocação em funcionamento	123		
5.1 Colocar o produto em funcionamento	123		
6 Funções de operação e de apresentação.....	124		
6.1 Chamar o nível do técnico especializado	124		
6.2 Definição	124		
7 Entrega ao utilizador	124		
7.1 Entregar o produto ao utilizador	124		
8 Eliminação de falhas	124		
8.1 Substituir o regulador.....	124		
9 Colocação fora de serviço	125		
9.1 Colocação fora de funcionamento definitiva	125		



1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

Este produto é um regulador que serve para comandar um sistema de aquecimento e arrefecimento dependente da temperatura ambiente e em função de uma temporização programável.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito

é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuem qualificação suficiente para o efeito:

- Instalação
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Inspeção e manutenção
- Reparação
- Colocação fora de serviço
- ▶ Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.2.2 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.



1 Segurança



1.2.3 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

- Utilize uma ferramenta adequada.

1.3 Disposições (diretivas, leis, normas)

- Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

Notas relativas à documentação 2

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- É impreterável respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

3 Instalação

3.1 Verificar o material fornecido

Quantidade	Designação
1	Regulador
1	Cablagem <ul style="list-style-type: none">- Comprimento: 6 metros- uma ficha- um cabo de 4 fios
1	Saco com material de fixação
1	Documentação fornecida

- Verifique se o material fornecido está completo.

3.2 Seleção do cabo

Cabo de prolongamento

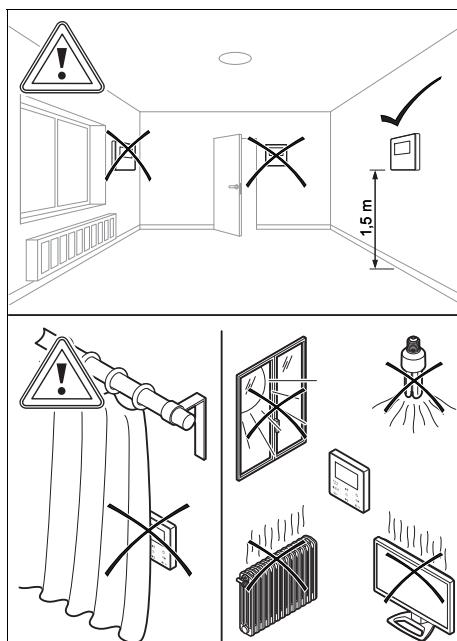
É possível conectar um cabo de prolongamento existente na cablagem fornecida ao regulador.

- Utilize um cabo comum.

Cabo de ligação

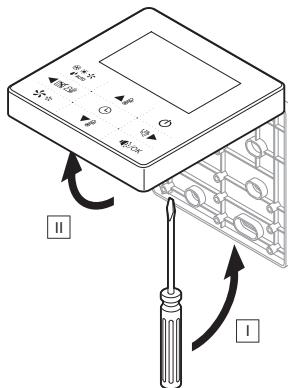
Comprimento do cabo	$\leq 9\text{ m}$
Secção transversal do cabo	$\geq 0,5\text{ mm}^2$
Indicação	RVVP
Número de fios no cabo	4

3.3 Instalar o regulador no espaço de habitação

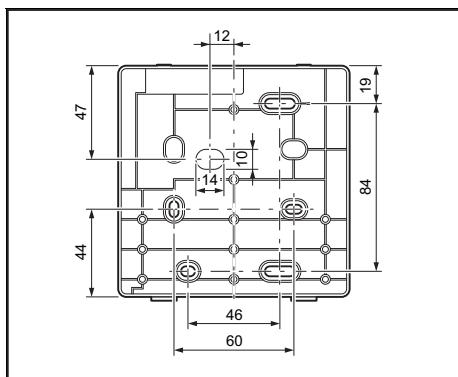


1. Instale o regulador numa parede interior de forma a assegurar que a temperatura ambiente é captada sem dificuldades.

3 Instalação

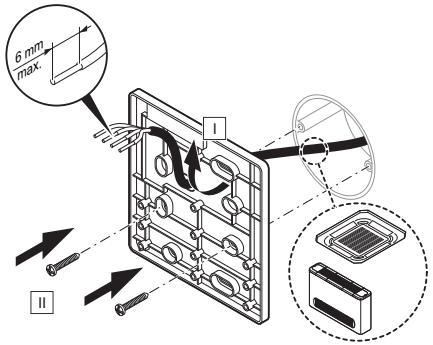


2. Abra o produto.



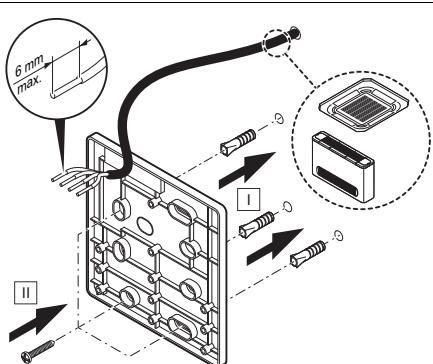
3. Marque os pontos de fixação na superfície de suporte.

Condição: Montagem com a estrutura embutida na parede

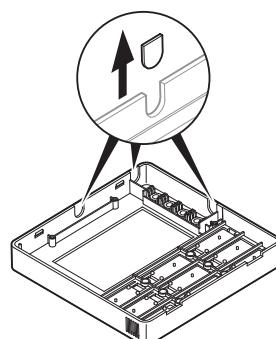


- Aparafuse o suporte de parede de acordo com a figura.

Condição: Montagem na parede



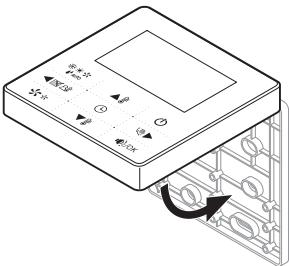
- Aparafuse o suporte de parede de acordo com a figura.



- Recorte o canal do cabo necessário.

Instalação elétrica 4

4. Estabeleça a ligação (→ Página 123) à corrente.



5. Pressione cuidadosamente o regulador sobre o suporte de parede.

- 4 Borne de ligação (caso seja necessário, não incluído no material fornecido) 6 Ventiloconvector
5 Cablagem, incluída no material fornecido 7 Autocolante da ligação à corrente
8 Cablagem pronta no ventiloconvector

1. Ligue a cablagem fornecida (5) ao borne de ligação do regulador (2).
2. Consulte o manual de instalação do ventiloconvector para abrir a caixa de distribuição do mesmo (6).
3. Ligue a cablagem fornecida (5) à cablagem pronta (8) no ventiloconvector.
▫ O código de cores (5) indicado no autocolante é mantido.

Condição: A cablagem fornecida não é suficientemente comprida.

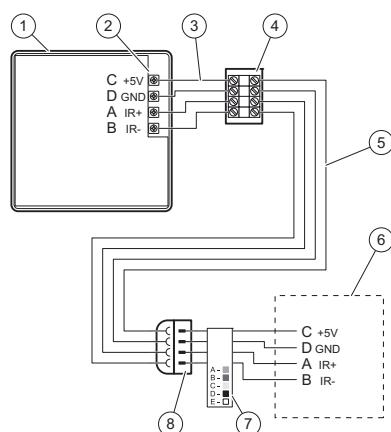
- Corte a partir de um cabo, que não esteja incluído no material fornecido (3), um cabo de prolongamento com o comprimento (→ Página 121) pretendido.
- Utilize um cabo de prolongamento (3) e um borne de ligação (4), que não estejam incluídos no material fornecido, para estabelecer a ligação à corrente entre o borne de ligação do regulador (2) e a cablagem fornecida (5).

4 Instalação elétrica

4.1 Qualificação

A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

4.2 Ligar o regulador ao ventiloconvector



- 1 Regulador
2 Régua de borbões do regulador
3 Cabo de prolongamento (caso seja necessário, não incluído no material fornecido)

5 Colocação em funcionamento

5.1 Colocar o produto em funcionamento

1. Consulte o manual de instalação do ventiloconvector para colocar o mesmo em funcionamento.
2. Prima para ligar o regulador e o ventiloconvector.
▫ É exibido no mostrador quando o ventiloconvector estiver operacional.

6 Funções de operação e de apresentação

3. Consulte as instruções de uso para obter informações sobre o ajuste da hora.
4. Controle a instalação mediante a solicitação de um valor nominal para cada modo de funcionamento.
3. Se necessário, prima e para alterar a definição.
4. Prima , para confirmar e mudar para a próxima definição.
5. Repita estes passos até ao parâmetro 6.
6. Prima , para confirmar e sair do nível de técnico especializado.

6 Funções de operação e de apresentação

O regulador dispõe do nível para o utilizador e do nível para o técnico especializado.

As possibilidades de definição e de leitura para o utilizador, o conceito de utilização e um exemplo de utilização encontram-se descritos nas instruções de uso do regulador.

É possível aceder ao nível de técnico especializado através de uma combinação de teclas.

A definição é composta por uma função e por um estado (00). O primeiro algarismo (0) representa a função selecionada e o segundo algarismo (0) o respetivo estado.

6.1 Chamar o nível do técnico especializado

- Mantenha e premidos em simultâneo durante 5 segundos, para aceder ao nível de técnico especializado.

▫ É exibido 00 no mostrador.

6.2 Definição

1. Chame a vista geral das possibilidades de definição antes de efetuar alterações.
Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral (→ Página 126)
2. Chame o nível do técnico especializado. (→ Página 124)

7 Entrega ao utilizador

7.1 Entregar o produto ao utilizador

- Informe o utilizador sobre o manuseamento e função do seu produto.
- Entregue ao utilizador todos os manuais e a documentação do aparelho a ele destinados para que possa guardá-los.
- Indique ao utilizador o número de artigo do produto.
- Leia as instruções de uso em conjunto com o utilizador.
- Esclareça todas as suas questões.
- Chame especialmente a atenção do utilizador quanto a advertências de segurança que este tenha de respeitar.
- Informe o utilizador sobre a necessidade de solicitar uma manutenção ao aparelho de acordo com os intervalos estipulados.

8 Eliminação de falhas

8.1 Substituir o regulador

1. Coloque o produto definitivamente fora de funcionamento. (→ Página 125)
2. Certifique-se de que o ventiloconvector está desligado.
3. Introduza a chave de fendas na ranhura do suporte de parede.
4. Levante cuidadosamente o regulador do suporte de parede.
5. Solte os fios da régua de bornes do produto.
6. Desaperte o suporte de parede.

Colocação fora de serviço 9

9 Colocação fora de serviço

9.1 Colocação fora de funcionamento definitiva

1. Prima .
△ O mostrador apaga-se.
2. Para colocar o ventiloconvector fora de serviço, proceda de acordo com as instruções existentes no manual de instalação do mesmo.

10 Reciclagem e eliminação

Eliminar a embalagem

- Elimine a embalagem corretamente.
- Respeite todas as normas relevantes.

11 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

12 Dados técnicos

Ligaçāo à corrente	5 V
Temperatura ambiente máx. permitida	-5 ... 43 °C
Humididade relativa do ar	40 ... 90 %
Altura	120 mm
Largura	120 mm
Profundidade	20 mm

Anexo

Anexo

A Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral

Função	Descrição	Unidade	Possibilidade de definição
0	Modos de funcionamento	–	0 = apenas arrefecimento (regulação de fábrica) 1 = arrefecimento e aquecimento 2 = – 3 = – 4 = –
1	Indisponível	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Função de memória (as definições efetuadas são mantidas mesmo após o deslissamento)	–	0 = sim (regulação de fábrica) 1 = não 2 = – 3 = – 4 = –
3	Função de lembrete para a limpeza do filtro de ar (número de horas de funcionamento)	h	0 = função desativada 1 = 1250 2 = 2500 (regulação de fábrica) 3 = 5000 4 = 10000
5	Função para a receção sem fio (apenas com aparelho de comando à distância para o ventiloconvector)	–	0 = sim (regulação de fábrica) 1 = não 2 = – 3 = – 4 = –
6	Unidade de medida	°C °F	0 = graus Celsius (regulação de fábrica) 1 = graus Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Obsah

Návod na inštaláciu a údržbu

Obsah

1	Bezpečnosť	128
1.1	Použitie podľa určenia	128
1.2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	128
1.3	Predpisy (smernice, zákony, normy).....	129
2	Pokyny k dokumentácii	130
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov	130
2.2	Uschovanie podkladov.....	130
2.3	Platnosť návodu.....	130
3	Montáž	130
3.1	Kontrola rozsahu dodávky	130
3.2	Výber kábla.....	130
3.3	Montáž regulátora v obytnom priestore	130
4	Elektrická inštalácia	132
4.1	Kvalifikácia	132
4.2	Pripojenie regulátora ku konvektoru s ventilátorom.....	132
5	Uvedenie do prevádzky	132
5.1	Uvedenie výrobku do prevádzky	132
6	Funkcie obsluhy a zobrazenia	132
6.1	Vyvolanie úrovne pre servisných pracovníkov	133
6.2	Nastavenie	133
7	Odozdanie prevádzkovateľovi	133
7.1	Odozdanie výrobku prevádzkovateľovi	133
8	Odstránenie porúch	133
8.1	Výmena regulátora	133
9	Vyradenie z prevádzky.....	133
9.1	Konečné vyradenie z prevádzky.....	133
	10 Recyklácia a likvidácia	133
	11 Zákaznícky servis	134
	12 Technické údaje.....	134
	Príloha	135
	A Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad.....	135

1 Bezpečnosť



1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Pri tomto výrobku ide o regulátor, ktorý slúži na riadenie výkurovacieho a chladiaceho zariadenia v závislosti od teploty priestoru a podľa naprogramovaného časového spínania.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
- inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému,
- dodržiavanie všetkých inspekčných a údržbových podmienok uvedených v návodech.

Používanie v súlade s určením okrem toho zahŕňa inštalovanie podľa IP-kódu.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámcu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore

s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

- Montáž
 - Demontáž
 - Inštalácia
 - Uvedenie do prevádzky
 - Inšpekcia a údržba
 - Oprava
 - Vyradenie z prevádzky
- Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

1.2.2 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

1.2.3 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

- Používajte špecializované nástroje.



1.3 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- ▶ Dodržujte vnútrosťátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.

2 Pokyny k dokumentácii

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi systému.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

VA 1-WC WK

0020244354

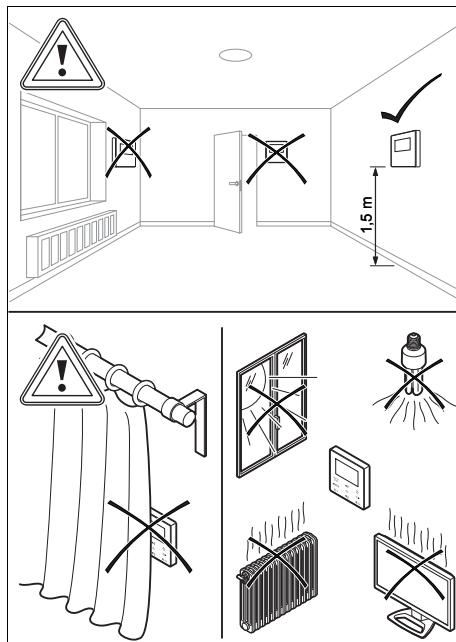
Pripájacie káble

Dĺžka kábla	≤ 9 m
Prierez vedenia	≥ 0,5 mm ²
Upozornenie	RVVP

Počet žíl v kábli

4

3.3 Montáž regulátora v obytnom priestore



3 Montáž

3.1 Kontrola rozsahu dodávky

Množstvo	Označenie
1	Regulátor
1	Kálový zväzok
–	– Dĺžka: 6 metrov
–	– Zástrčka
–	– 4-žilový kábel
1	Vrecko s upevňovacím materiálom
1	Príslušenstvo – dokumentácia

- Prekontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.

3.2 Výber kábla

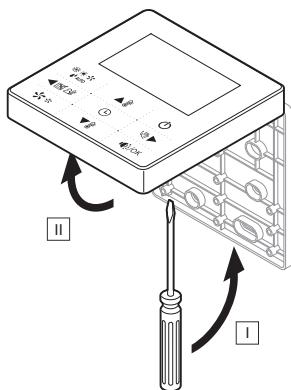
Predlžovací kábel

Je možné pripojiť predlžovací kábel k dodanému kálovému zväzku s regulátorom.

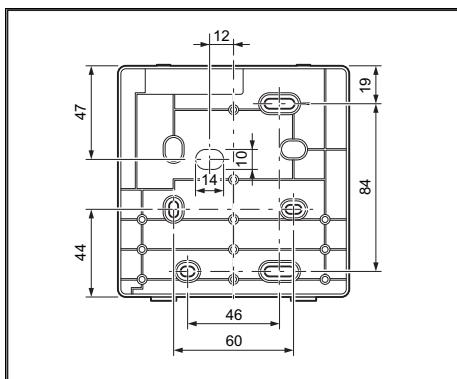
- Použite bežne dostupný kábel.

1. Regulátor namontujte na vnútornú stenu tak, aby bolo zaručené bezchybné zaznamenávanie priestorovej teploty.

Montáž 3



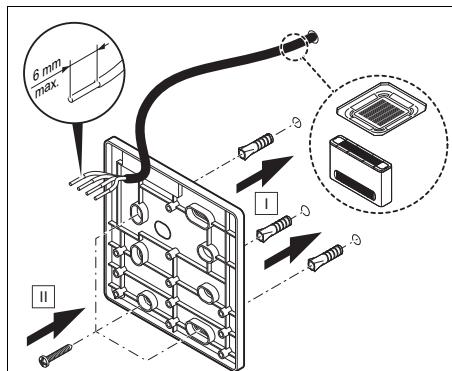
2. Otvorte výrobok.



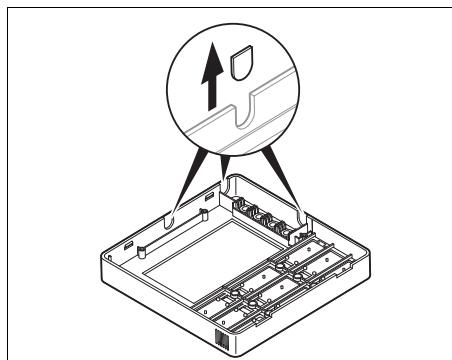
3. Označte upevňovacie body na nosnej ploche.

Podmienka: Montáž s krytom zapusteným do steny

Podmienka: Montáž na stenu

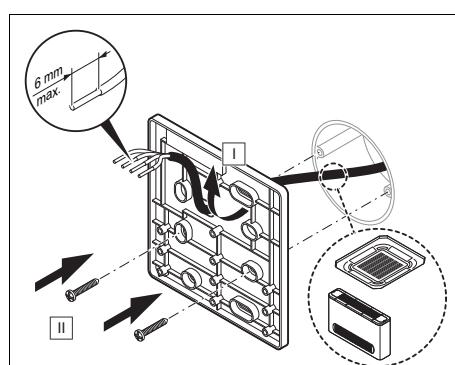


- ▶ Nástenný držiak naskrutkujte podľa obrázka.

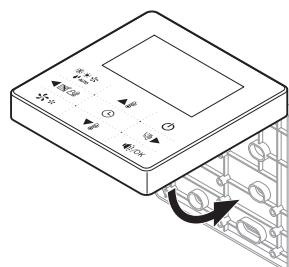


- ▶ Vyrežte potrebný kálový kanál.

4. Vytvorte elektrické (→ strana 132) pripojenie.



- ▶ Nástenný držiak naskrutkujte podľa obrázka.



5. Pritlačte regulátor opatrne na nástenný držiak.

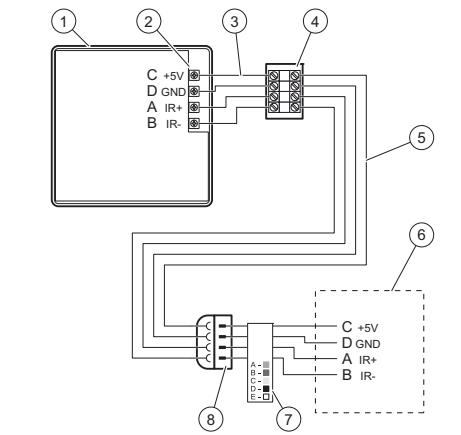
4 Elektrická inštalácia

4 Elektrická inštalácia

4.1 Kvalifikácia

Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.

4.2 Pripojenie regulátora ku konvektoru s ventilátorom



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Regulátor | 5 | Káblový zväzok, súčasť dodávky |
| 2 | Svorkovnica re-gulátora | 6 | Dúchadlový kon-vektor |
| 3 | Predlžovací kábel (v prípade potreby, nie je súčasťou do-dávky) | 7 | Nálepka elektric-kého pripojenia |
| 4 | Svorkovnica (v prípade potreby, nie je súčasťou do-dávky) | 8 | Pripravený káblový zväzok v konvektore s ventilátorom |

1. Dodaný káblový zväzok (5) pripojte na pripojovaciu svorku regulátora (2).
2. Pri otváraní spínacej skrine konvektora s ventilátorom (6) si pomôžte návodom na inštaláciu konvektora s ventilátorom.
3. Dodaný káblový zväzok (5) pripojte na pripravený káblový zväzok (8) v kon-vektore s ventilátorom.

▷ Dodrží sa farebný kód (5) uvedený na nálepke.

Podmienka: Dodaný káblový zväzok nie je dostačne dlhý.

- ▶ Odrezte z kábla, ktorý nie je súčasťou dodávky (3), predlžovací kábel požadovanej (→ strana 130) dĺžky.
- ▶ Použite predlžovací kábel (3) a svorkovnicu (4), ktoré nie sú súčasťou do-dávky, aby ste vytvorili elektrické spojenie medzi pripájacou svorkou regulátora (2) a dodaným káblovým zväzkom (5).

5 Uvedenie do prevádzky

5.1 Uvedenie výrobku do prevádzky

1. Pri uvádzaní konvektora s ventilátorom do prevádzky si pomôžte návodom na inštaláciu konvektora s ventilátorom.
2. Na zapnutie regulátora a konvektora s ventilátorom stlačte ⌂.
3. Informácie ku nastaveniu denného času nájdete v návode na obsluhu.
4. Systém prekontrolujte pomocou požiadavky na požadovanú hodnotu pre každý prevádzkový režim.

6 Funkcie obsluhy a zobrazenia

Regulátor disponuje úrovňou pre prevádzkovateľa a úrovňou pre servisného pracovníka.

Možnosti nastavovania a čítania pre prevádzkovateľ, koncept a príklad obsluhy sú opísané v návode na obsluhu regulátora.

Úroveň pre servisných pracovníkov sa dá vyvolať kombináciou tlačidiel.

Odobozdanie prevádzkovateľovi 7

Nastavenie pozostáva z funkcie a stavu (00). Prvá číslica (0) znamená zvolenú funkciu a druhá číslica (0) znamená stav.

6.1 Vyvolanie úroveň pre servisných pracovníkov

- ▶ Podržte súčasne stlačené AUTO a 5 sekúnd, aby ste vyvolali úroveň pre servisných pracovníkov.
▫ 00 sa zobrazí na displeji.

6.2 Nastavenie

1. Prv než vykonáte zmeny, vyvolajte prehľad možností nastavenia.
Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad
(→ strana 135)
2. Vyvolajte úroveň pre servisných pracovníkov. (→ strana 133)
3. V prípade potreby stlačte na zmenu nastavenia a .
4. Pre potvrdenie a prechod na ďalšie nastavenie nastavenia stlačte /OK.
5. Opakujte tieto kroky až po parameter 6.
6. Pre potvrdenie a opustenie úroveň pre servisných pracovníkov stlačte /OK.

7 Odobozdanie prevádzkovateľovi

7.1 Odobozdanie výrobku prevádzkovateľovi

- ▶ Prevádzkovateľ informujte o manipulácii a funkcií výrobku.
- ▶ Prevádzkovateľovi odobozdajte všetky jemu určené návody a doklady od zariadenia pre ich úschovu.
- ▶ Prevádzkovateľovi oznamte číslo výrobku.
- ▶ Prejdite si návod na obsluhu spolu s prevádzkovateľom.
- ▶ Zodpovedajte všetky jeho otázky.

- ▶ Prevádzkovateľa obzvlášť upozornite na bezpečnostné upozornenia, ktoré musí ako prevádzkovateľ dodržiavať.
- ▶ Prevádzkovateľa informujte o tom, že na výrobku sa musí nechat' vykonať údržba podľa zadaných intervalov.

8 Odstránenie porúch

8.1 Výmena regulátora

1. Výrobok uveďte definitívne mimo prevádzky. (→ strana 133)
2. Presvedčte sa, či je konvektor s ventilátorom vypnutý.
3. Skrutkovač vsuňte do drážky nástenného držiaka.
4. Regulátor opatrnne vypáčte z nástenného držiaka.
5. Drôty uvoľnite zo svorkovnice výrobku.
6. Nástenný držiak odskrutkujte zo steny.

9 Vyradenie z prevádzky

9.1 Konečné vyradenie z prevádzky

1. Stlačte .
- Displej zhasne.
2. Pri vyradení konvektora s ventilátorom z prevádzky postupujte podľa pokynov v návode na inštaláciu konvektora s ventilátorom.

10 Recyklácia a likvidácia

Likvidácia obalu

- ▶ Obal zlikvidujte podľa predpisov.
- ▶ Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

11 Zákaznícky servis

11 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na zadnej strane alebo na našej internetovej stránke.

12 Technické údaje

Elektrické pripojenie	5 V
Max. prípustná teplota okolia	-5 ... 43 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu	40 ... 90 %
Výška	120 mm
Šírka	120 mm
Hĺbka	20 mm

Príloha

A Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad

Úloha	Opis	Jed-notka	Možnosť nastavenia
0	Druhy prevádzky	–	0 = len chladenie (výrobné nastavenie) 1 = chladenie a kúrenie 2 = – 3 = – 4 = –
1	Nie je k dispozícii	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Pamäťová funkcia (vykonané nastavenia zostanú zachované aj po vypnutí)	–	0 = áno (výrobné nastavenie) 1 = nie 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funkcia pripomienky pre čistenie vzduchového filtra (počet prevádzkových hodín)	hod	0 = funkcia deaktivovaná 1 = 1250 2 = 2500 (výrobné nastavenie) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funkcia bezdrôtového príjmu (len s diaľkovým ovládaním pre konvektor s ventilátorom)	–	0 = áno (výrobné nastavenie) 1 = nie 2 = – 3 = – 4 = –
6	Merná jednotka	°C °F	0 = stupeň Celzia (výrobné nastavenie) 1 = stupeň Fahrenheita 2 = – 3 = – 4 = –

Vsebina

Navodila za namestitev in vzdrževanje

Vsebina

	A	Nastavitevne možnosti, ki so namenjene le inštalaterjem – pregled	144
1	Varnost.....	137	
1.1	Namenska uporaba	137	
1.2	Splošna varnostna navodila.....	137	
1.3	Predpisi (direktive, zakoni, standardi).....	138	
2	Napotki k dokumentaciji.....	139	
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	139	
2.2	Shranjevanje dokumentacije.....	139	
2.3	Veljavnost navodil.....	139	
3	Montaža	139	
3.1	Preverjanje obsega dobave	139	
3.2	Izbira kabla	139	
3.3	Montaža regulatorja v stanovanje	139	
4	Električna napeljava.....	141	
4.1	Kvalifikacija	141	
4.2	Regulator priključite na ventilatorski konvektor	141	
5	Zagon	141	
5.1	Zagon izdelka	141	
6	Funkcije za upravljanje in prikaz	141	
6.1	Priklic servisnega nivoja	142	
6.2	Nastavitev	142	
7	Izročitev upravljavcu	142	
7.1	Izročitev izdelka uporabniku	142	
8	Odpravljanje motenj.....	142	
8.1	Zamenjava regulatorja	142	
9	Ustavitev	142	
9.1	Dokončni izklop.....	142	
10	Recikliranje in odstranjevanje.....	142	
11	Servisna služba.....	142	
12	Tehnični podatki.....	143	
	Dodatek	144	



1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Ta izdelek je regulator, ki je namenjen krmiljenju sistema za ogrevanje in hlajenje glede na sobno temperaturo in nastavljen časovni preklop.

Za namensko uporabo je potrebno:

- upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitev in vzdrževanje za izdelke ter za vse druge komponente sistema
- izvesti namestitev in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitev v skladu z mednarodnim razredom zaščite (IP).

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komer-

cialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati samo serviserji, ki so ustrezno usposobljeni:

- Montaža
 - Demontaža
 - Priklop
 - Zagon
 - Servis in vzdrževanje
 - Popravilo
 - Ustavitev
- Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.

1.2.2 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

1.2.3 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja

- Uporabljajte strokovno orodje.



1 Varnost

1.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- ▶ Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.

Napotki k dokumentaciji 2

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitev, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljacu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

VA 1-WC WK | 0020244354

3 Montaža

3.1 Preverjanje obsega dobave

Količina	Oznaka
1	Regulator
1	Kabelski snop
	– Dolžina: 6 metrov
	– vtič
	– 4-žilen kabel
1	Vrečka s pritrdilnim materialom
1	Priložena dokumentacija

- Preverite, ali je obseg dobave popoln.

3.2 Izberite kablo

Podaljšek kabla

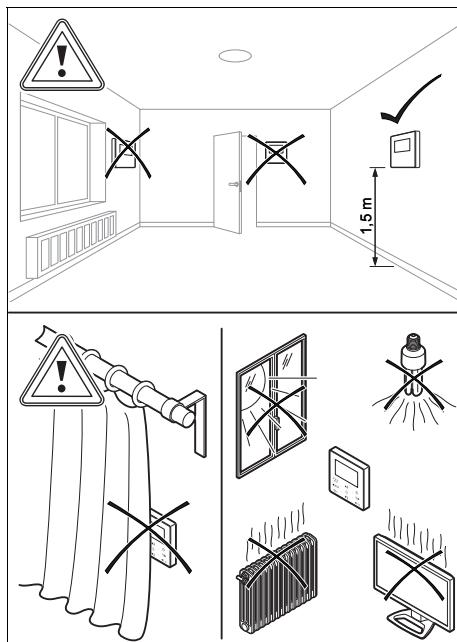
Možna je priključitev podaljška kabla na priloženem kabelskem snopu z regulatorjem.

- Uporabite običajen kabel.

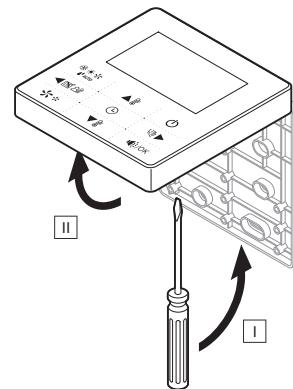
Priključni kabel

Dolžina kabla	$\leq 9\text{ m}$
Presek napeljave	$\geq 0,5\text{ mm}^2$
	Navodilo RVVP
Število žil v kablu	4

3.3 Montaža regulatorja v stanovanje

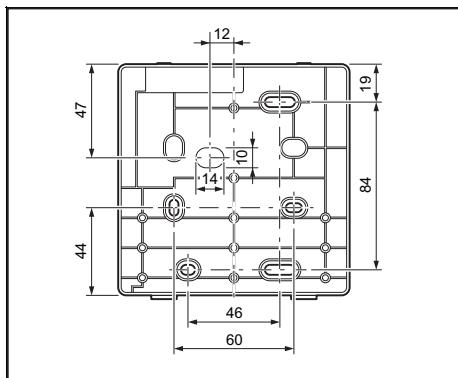


1. Regulator namestite na notranjo steno tako, da je zagotovljeno nemoteno zaznavanje temperature v prostoru.

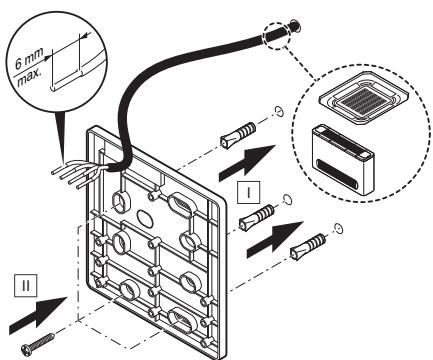


2. Odprite izdelek.

3 Montaža

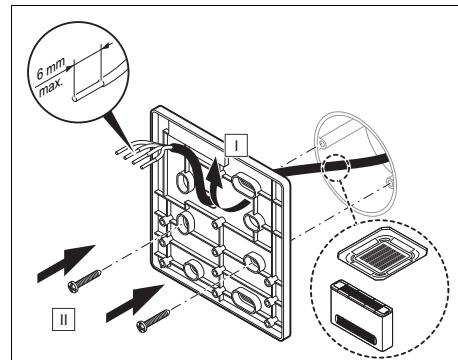


Pogoj: Montaža na steno



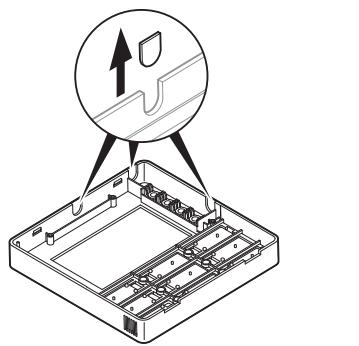
- Na nosilni površini označite pritrdilne točke.

Pogoj: Montaža z ohišjem, vstavljenim v steno

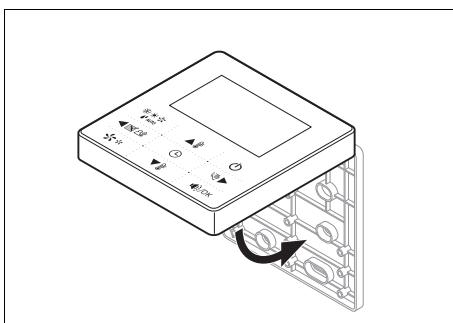


- Stenski nosilec privijte, kot je prikazano na sliki.

- Stenski nosilec privijte, kot je prikazano na sliki.



- Izrežite potreben kanal kabla.
4. Vzpostavite električni (→ stran 141) priključek.



- Regulator previdno pritisnite na stenski nosilec.

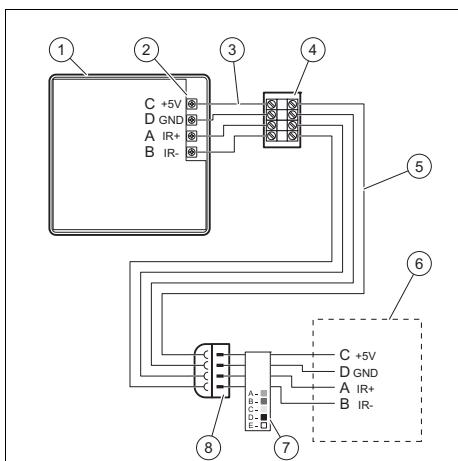
Električna napeljava 4

4 Električna napeljava

4.1 Kvalifikacija

Električne napeljave sme namestiti samo usposobljen električar.

4.2 Regulator priključite na ventilatorski konvektor



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Regulator | 5 | Kabelski snop, vključen v obseg dobave |
| 2 | Priklučna letev regulatorja | 6 | Ventilatorski konvektor |
| 3 | Podaljšek kabla (po potrebi, ni vključen v obseg dobave) | 7 | Nalepka električnega priključka |
| 4 | Izolirana sponka (po potrebi, ni vključena v obseg dobave) | 8 | Pripravljeni kabelski snop v ventilatorskem konvektorju |

1. Priključite priloženi kabelski snop (5) na priključno sponko regulatorja (2).
2. Napotki za odpiranje stikalne omarice ventilatorskega konvektora (6) so na voljo v navodilih za namestitev ventilatorskega konvektora.
3. Priključite priloženi kabelski snop (5) na pripravljeni kabelski snop (8) v ventilatorskem konvektorju.
△ Na nalepki navedena barvna koda (5) je upoštevana.

Pogoj: Priloženi kabelski snop je prekratek.

- Iz kabla, ki ni vključen v obseg dobave (3), prikrojite podaljšek kabla na želeno (→ stran 139) dolžino.
- Uporabite podaljšek kabla (3) in izolirano sponko (4), ki nista vključena v obseg dobave, za vzpostavitev električnega priključka med priključno sponko regulatorja (2) in priloženim kabelskim snopom (5).

5 Zagon

5.1 Zagon izdelka

1. Napotki za zagon ventilatorskega konvektora so na voljo v navodilih za namestitev ventilatorskega konvektora.
2. Pritisnite za vklop regulatorja in ventilatorskega konvektora.
△ se prikaže na zaslonu, ko je ventilatorski konvektor pripravljen na uporabo.
3. Informacije o nastavitevi časa najdete v navodilih za uporabo.
4. Z zahtevo po želeni vrednosti za vsak način delovanja preizkusite sistem.

6 Funkcije za upravljanje in prikaz

Regulator ima na voljo nivo za uporabnika in nivo inštalaterja.

Možnosti nastavitev in branja za uporabnika, zasnova upravljanja in primer upravljanja so opisani v navodilih za uporabo regulatorja.

Nivo za strokovno osebje je mogoče priklicati s kombinacijo tipk.

Nastavitev sestoji iz funkcije in stanja (00). Prva števka (0) predstavlja izbrano funkcijo in druga števka (0) njeno stanje.

7 Izročitev upravlјavcu

6.1 Priklic servisnega nivoja

- Za priklic servisnega nivoja istočasno 5 sekund držite AUTO in
- Na zaslonu se prikaže 00.

6.2 Nastavitev

1. Pred opravljanjem sprememb prikličite pregled nastavitev možnosti.
Nastavitevene možnosti, ki so namenjene le inštalaterjem – pregled (→ stran 144)
2. Prikljčite nivo za strokovno osebje.
(→ stran 142)
3. Po potrebi za spremembo nastavite pritisnite in .
4. Pritisnite /OK, da potrdite izbiro in se premaknete k naslednji nastavitvi.
5. Te korake ponavljajte do 6. parametra.
6. Pritisnite /OK, da potrdite izbiro in zapustite servisni nivo.

7 Izročitev upravlјavcu

7.1 Izročitev izdelka uporabniku

- Uporabnika seznanite z načinom uporabe in delovanjem izdelka.
- Upravlјavcu izročite vsa njemu namenjena navodila in druge dokumente naprave, da jih shrani.
- Uporabniku navedite številko artikla za izdelek.
- Skupaj z upravlјavcem preglejta navodila za uporabo.
- Odgovorite na vsa njegova vprašanja.
- Uporabnika še posebej opozorite na varnostna opozorila, ki jih mora upoštevati.
- Uporabnika seznanite s tem, da mora zagotoviti vzdrževanje izdelka v skladu s predpisanimi časovnimi intervali.

8 Odpravljanje motenj

8.1 Zamenjava regulatorja

1. Dokončno izklopite izdelek.
(→ stran 142)
2. Prepričajte se, da je ventilatorski konvektor izklopljen.
3. Izvijač vstavite v zarezo stenskega nosilca.
4. Regulator previdno odstranite s stenskega nosilca.
5. Sprostite žice s priključne letve izdelka.
6. Stensko držalo odvijte s stene.

9 Ustavitev

9.1 Dokončni izklop

1. Pritisnite .
- Zaslon ugasne.
2. Pri izklopu ventilatorskega konvektora upoštevajte napotke v navodilih za namestitev ventilatorskega konvektora.

10 Recikliranje in odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

- Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
- Upoštevajte vse ustrezne predpise.

11 Servisna služba

Kontaktni podatki naše servisne službe so navedeni na zadnji strani ali na naši spletni strani.

12 Tehnični podatki

Električni priključek	5 V
Najv. dovoljena temperatura okolice	-5 ... 43 °C
Relativna zračna vlaga	40 ... 90 %
Višina	120 mm
Širina	120 mm
Globina	20 mm

Dodatek

Dodatek

A Nastavitevne možnosti, ki so namenjene le in-štalaterjem – pregled

Naloga	Opis	Enota	Nastavitevna možnost
0	Načini delovanja	–	0 = samo hlajenje (tovarniška nastavitev) 1 = hlajenje in ogrevanje 2 = – 3 = – 4 = –
1	Ni na voljo	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Delovanje zalogovnika (opravljene nastavitev se ohranijo tudi po izklopu)	–	0 = da (tovarniška nastavitev) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funkcija pomnjenja za čiščenje zračnega filtra (število obratovalnih ur)	ur	0 = Funkcija deaktivirana 1 = 1250 2 = 2500 (tovarniška nastavitev) 3 = 5000 4 = 10.000
5	Funkcija za brezžični sprejem (le z napravo za daljinsko upravljanje za ventilatorski konvektor)	–	0 = da (tovarniška nastavitev) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
6	Merska enota	°C °F	0 = stopinje Celzija (tovarniška nastavitev) 1 = stopinje Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes

Përmbajtja

10	Riciklimi dhe mënjanimi	151
11	Shërbimi i klientit.....	151
12	Të dhënat teknike	152
	Shtojcë	153
A	Mundësi të rregullimit të përcaktuara vetëm për specialistin – Pasqyrë	153
1	Siguria	146
1.1	Përdorimi sipas destinimit.....	146
1.2	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë	146
1.3	Rregullore (Direktiva, Ligje, Norma).....	147
2	Udhëzime për dokumentacionin.....	148
2.1	Ndiqni dokumentet përkatëse	148
2.2	Ruani dokumentet.....	148
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit	148
3	Montimi	148
3.1	Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit	148
3.2	Përzgjedhja e kabllos.....	148
3.3	Montoni rregulatorin në dhomën e ditës	148
4	Instalimi elektrik	150
4.1	Kualifikimi.....	150
4.2	Lidhja e rregulatorit në konvektor	150
5	Vënia në punë.....	150
5.1	Vënia e produktit në punë.....	150
6	Funksionet e komandimit dhe të treguesve	150
6.1	Telefonojini nivelit të specialistik	151
6.2	Rregullimi	151
7	Dorëzimi tek përdoruesi	151
7.1	Transferoni produktin tek përdoruesi.....	151
8	Zgjidhja e defektit.....	151
8.1	Ndryshoni rregulatorin.....	151
9	Nxjerra jashtë pune	151
9.1	Nxjerra jashtë pune në mënyrë të përhershme.....	151

1 Siguria

1 Siguria

1.1 Përdorimi sipas destinimit

Përdorimi joprofesional ose jo sipas rregullave, mund të shkaktojë ndikime negative në produkt dhe dëme të tjera materiale.

Bëhet fjalë për një rregulator, i cili shërben për komandimin e një sistemi të ngrohjes dhe të ftohjes në varësi nga temperatura e ambientit dhe sipas një komutimi të programueshëm kohor.

Përdorimi sipas destinimit përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve të bashkangjitura të përdorimit, instalimit dhe mirëmbajtjes të produktit si dhe komponentëve të tjerë të pajisjes
- instalimin dhe montimin sipas lejës së produktit dhe sistemit
- respektimi i gjithë kushteve të inspektiveve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Përdorimi i parashikuar përfshin gjithashtu edhe instalimin sipas kodit.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që pëshkruhet,

vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo sipas destinimit është edhe çdo përdorim komercial dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.2.1 Rrezik nga kushtet e pamjaftueshme

Punimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm nga teknikët profesionistë, të specializuar për këtë:

- Montimi
- Çmontimi
- Instalimi
- Vënia në punë
- Inspektimi dhe mirëmbajtja
- Riparimet
- Nxjerra jashtë pune
- ▶ Veproni sipas gjendjes aktuale teknike.

1.2.2 Rrezik i një dëmi material nga ngrica

- ▶ Instalojeni produktin vetëm në ambiente jo të rrezikuara nga ngrica.



1.2.3 Rrezik i një dëmi material si pasojë e përdorimit të veglave të papërshtatshme

- ▶ Përdorni një vegël të posaçme.

1.3 Rregullore (Direktiva, Ligje, Norma)

- ▶ Respektoni rregulloret, normat, direktivat, aktet dhe ligjet kombëtare.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- ▶ Ndiqni patjetër të gjithë udhëzimet e përdorimit dhe instalimit, komponentët e impiantit janë bashkëngjitur.

2.2 Ruani dokumentet

- ▶ Kalojani këtë manual dhe dokumentet bashkëngjitur përdoruesit të impiantit.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

Ky manual vlen vetëm për:

Produkti - numri i artikullit

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

3 Montimi

3.1 Kontrolloni përbajtjen e ambalazhit

Sasia	Emërtimi
1	Çelësi i rregullues
1	Tufa kabllore
1	– Gjatësia: 6 metra – një spinë – një kablo me 4-fije
1	Qeskë me material fiksues
1	Shtojcë dokumentacion

- ▶ Kontrolloni përbajtjen e ambalazhit nëse është i plotë.

3.2 Përzgjedhja e kabllos

Kablllo vazhduese

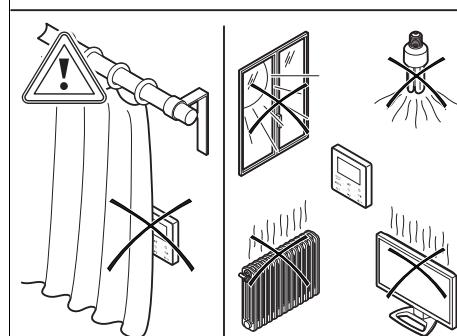
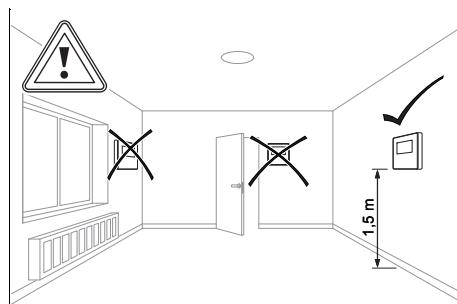
Është e mundur me rregulatorin të lidhet një kablllo vazhduese në tufën e liferuar kabllore.

- ▶ Përdorni kablllo të zakonshme.

Kablli lidhës

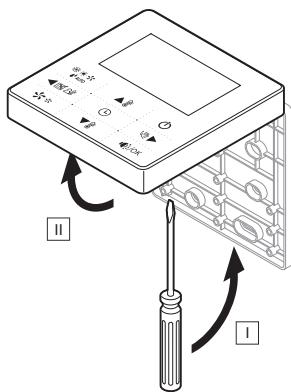
Gjatësia e kabllos	≤ 9 m
Perja têrthore e kabllit	≥ 0,5 mm ² Udhëzim RVVP
Numri i fijeve në kablllo	4

3.3 Montoni rregulatorin në dhomën e ditës

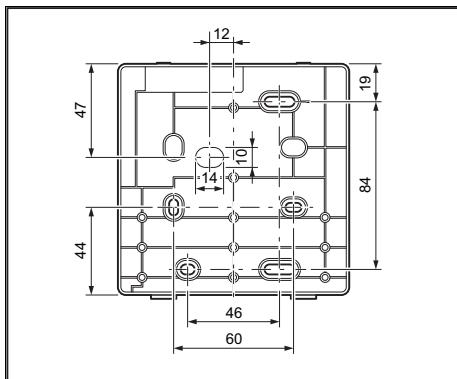


1. Montojeni rregulatorin ashtu në një mur të brendshëm, në mënyrë që të sigurohet një arritje e temperaturës së përshtatshme të dhomës.

Montimi 3

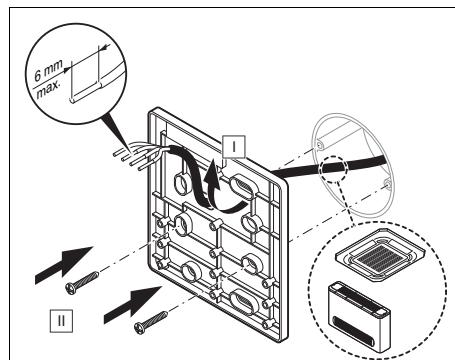


2. Hapeni produktin.



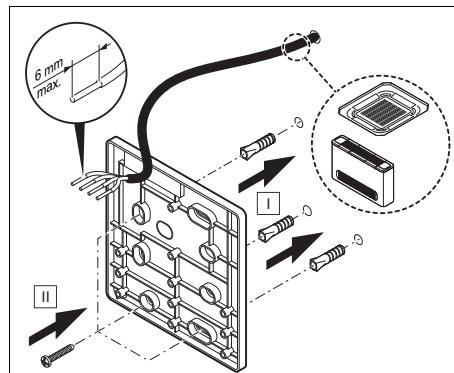
3. Shënoni pikat e fiksimit në sipërfaqen mbajtëse.

Kushti: Montimi me shtëpizën që vendoset në mur

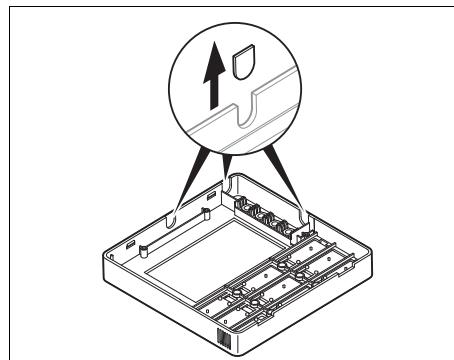


► Vidhoseni mbajtësin në mur sipas figurës.

Kushti: Montimi në mur

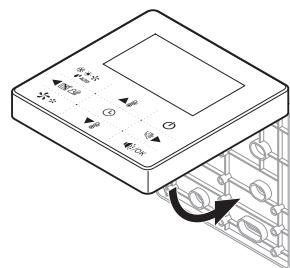


► Vidhoseni mbajtësin në mur sipas figurës.



► Preni kanalin e duhur kabllor.

4. Krijoni lidhjen (\rightarrow Faqe 150)e rrymës.



5. Shtypeni rregulatorin me kujdes në mbajtësin e murit.

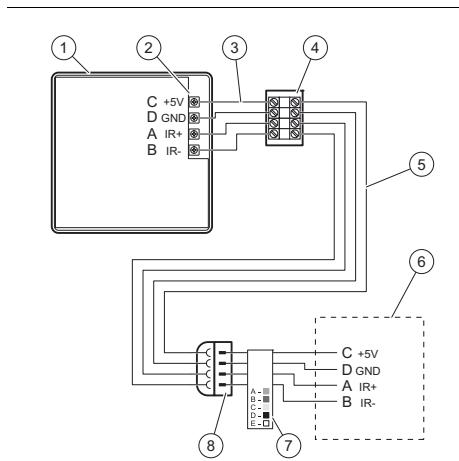
4 Instalimi elektrik

4 Instalimi elektrik

4.1 Kualifikimi

Instalimi elektrik duhet të kryhet vetëm nga një elektricist.

4.2 Lidhja e rregulatorit në konvektor



- | | |
|---|---|
| 1. Çelësi rregullues | 4. Konektori i llambadarit, nuk është i përbajtj në pakon e liferimit |
| 2. Listela e konektorit të rregulatorit | 5. Tufa kabllore, është në pakon e liferimit |
| 3. Kablo vazhduese (sipas nevojës, nuk është e përbajtj në pakon e liferimit) | 6. Konvektori i ventilatorit |
| | 7. Etiketa e lidhjes së rrymës |
| | 8. Tufa e gatshme kabllore në konvektor |

1. Lidheni tufën e liferuar (5) në konektorin e lidhjes së rregulatorit (2).
2. Për hapjen e kutisë së çelësave të konvektorit (6) shih udhëzimin për instalim të konvektorit.
3. Lidheni tufën e liferuar kabllore (5) në tufën e gatshme kabllore (8) në konvektor.

- Kodi i ngjyrave i dhënë në etiketë (5) të respektohet.

Kushti: Tufa e liferuar kabllore nuk ka gjatësi të mjaftueshme.

- Preni një kablllo vazhduese, që nuk është në pakon e liferimit (3), në gjatësinë (-> Faqe 148) e dëshiruar.
- Përdorni një kablllo vazhduese (3) dhe konektor të llambadarit (4), që nuk janë në pakon e liferimit, për të krijuar lidhjen e rrymës me konektorin e lidhjes së rregulatorit (2) dhe tufës së liferuar kablllore (5).

5 Venia në punë

5.1 Venia e produktit në punë

1. Për vënieni në funksion të konvektorit shih udhëzimin për instalim të konvektorit.
2. Shtypeni për ndezjen e rregulatorit dhe konvektorit.
 - shfaqet në ekran, nëse konvektori është funksional.
3. Informacione lidhur me rregullimin e orës gjeni në udhëzimin për përdorim.
4. Kontrolloni pajisjen me ndihmën e vlerave nominale për çdo regjim pune.

6 Funksionet e komandimit dhe të treguesve

Rregulatori ka nivelin për përdoruesin dhe nivelin për specialistin.

Mundësitet e rregullimeve dhe leximeve për përdoruesin, koncepti i komandimit dhe një shembull për komandimin përshtkuhen në manualin e përdorimit të rregulatorit.

Niveli i specialistit mund të thirret me kombinim tastesh.

Rregullimi përbëhet nga një funksion dhe një status (00). Shifra e parë (0) qëndron

Dorëzimi tek përdoruesi 7

për funksionin e zgjedhur dhe shifra e dytë (0) për statusin.

6.1 Telefonojini nivelit të specialistit

- Mbajeni ^{AUTO} dhe njëkohësisht 5 sekonda të shtypur, për të thirrur nivelin e specialistit.
△ 00 do të shfaqet në ekran.

6.2 Rregullimi

1. Thirrni pasqyrën e mundësive të rregullimit, para se të bëni ndryshime. Mundësi të rregullimit të përcaktuara vetëm për specialistin – Pasqyrë (→ Faqe 153)
2. Telefonojini nivelit të specialistit. (→ Faqe 151)
3. Sipas nevojës për ndryshim të rregullimeve shtypni dhe .
4. Shtypni , për të konfirmuar dhe për të kaluar te rregullimi tjeter.
5. Përsëritni këto hapa deri te parametri 6.
6. Shtypni , për të konfirmuar dhe për të dalë nga niveli i specialistit.

7 Dorëzimi tek përdoruesi

7.1 Transferoni produktin tek përdoruesi

- Informojeni përdoruesin lidhur me përdorimin dhe funksionin e produktit të tij.
- Dorëzojini përdoruesit Të gjitha manualet dhe letrat e pajisjes në mënyrë që t'i ruajë.
- Emrëtojini përdoruesit numrin e artikullit të produktit.
- Lexojeni manualin e përdorimit së bashku me përdoruesin.
- Përgjigjuni Të gjitha pyetjeve të tij.
- Udhëzoni përdoruesin lidhur me udhëzimet e sigurisë përdoruesit që duhet të ketë parasysh.

- Informoni operatorin se duhet ta mirëmbajë produktin sipas intervaleve të parashikuara..

8 Zgjidhja e defektit

8.1 Ndryshoni rregullatorin

1. Nxirreni produktin jashtë përdorimi në mënyrë të përhershme. (→ Faqe 151)
2. Sigurohuni, që konvektori është i fikur.
3. Futeni kaçavidi në hapësirën e mbajtësit të murit.
4. Ngrini me kujdes rregullatorin nga mbajtësi i murit.
5. Lironi telat nga listela e konektorit të produktit.
6. Zhvidhosni mbajtësin e murit nga muri.

9 Nxjerra ja jashtë pune

9.1 Nxjerra ja jashtë pune në mënyrë të përhershme

1. Shtypni .
2. Gjatë vënies në funksion të konvektorit shkoni sipas udhëzimeve të udhëzimit për instalim të konvektorit.

10 Riciklimi dhe mënjanimi

Deponimi i paketimit

- Hidheni paketimin siç duhet.
- Respektoni të gjitha rregullat relevante.

11 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni në faqen e pasme ose në faqen tonë të internetit.

12 Të dhënrat teknike

12 Të dhënrat teknike

Lidhja e rrymës	5 V
Temperatura e lejuar maksimale e mjedisit	-5 ... 43 °C
Lagështia relative e ajrit	40 ... 90 %
Lartësia	120 mm
Gjerësia	120 mm
Thellësia	20 mm

Shtojcë

A Mundësi të rregullimit të përcaktuara vetëm për specialistin – Pasqyrë

Detyra	Përshkrimi	Njësia	Mundësia e rregullimit
0	Llojet e procesit	–	0 = vetëm ftohje (Rregullimi i fabrikës) 1 = Ftohje dhe ngrohje 2 = – 3 = – 4 = –
1	I padisponueshëm	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funksioni i ruajtjes (Rregullimet e bëra mbeten edhe pas fikjes)	–	0 = po (Rregullimi i fabrikës) 1 = jo 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funksioni i përkujtimit për pastrimin e filtrit të ajrit (numri i orëve të punës)	h	0 = Funksioni i çaktivizuar 1 = 1250 2 = 2500 (Rregullimi i fabrikës) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funksioni për pranim pa tel (vetëm me telekomandë për konvektor)	–	0 = po (Rregullimi i fabrikës) 1 = jo 2 = – 3 = – 4 = –
6	Njësia matëse	°C °F	0 = Gradë Celsius (Rregullimi i fabrikës) 1 = Gradë Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –

Sadržaj

Uputstvo za instalaciju i održavanje

Sadržaj

	Dodatak	162
A	Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled.....	162
1	Bezbednost	155
1.1	Pravilno korišćenje.....	155
1.2	Opšte sigurnosne napomene.....	155
1.3	Propisi (smernice, zakoni, standardi).....	156
2	Napomene o dokumentaciji	157
2.1	Pridržavanje propratne važeće dokumentacije.....	157
2.2	Čuvanje dokumentacije	157
2.3	Oblast važenja uputstava	157
3	Montaža	157
3.1	Provera obima isporuke.....	157
3.2	Izbor kabla	157
3.3	Montaža regulatora u stambenoj prostoriji.....	157
4	Električna instalacija	159
4.1	Kvalifikacija	159
4.2	Priklučivanje regulatora na konventor ventilatora	159
5	Puštanje u rad	159
5.1	Puštanje proizvoda u rad	159
6	Funkcije rukovanja i prikaza.....	159
6.1	Pozivanje nivoa za instalatera	160
6.2	Podešavanje	160
7	Predaja korisniku	160
7.1	Primopredaja proizvoda operateru	160
8	Otklanjanje smetnji.....	160
8.1	Zamena regulacije	160
9	Stavljanje van pogona.....	160
9.1	Konačno puštanje van pogona.....	160
10	Reciklaža i odlaganje otpada	160
11	Služba za korisnike	160
12	Tehnički podaci	161



1 Bezbednost

1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nemenskoj upotrebi može doći do negativnih posledica po proizvod i druge materijalne vrednosti.

Kod ovog proizvoda se radi o regulatoru koji služi za upravljanje sistema grejanja i hlađenja u zavisnosti od sobne temperaturе i nakon programiranog tajminga.

Namenska upotreba obuhvata:

- Obratite pažnju na priloženo uputstvo za upotrebu, instalaciju i održavanje proizvoda, kao i svih ostalih komponenti sistema
- instalaciju i montažu u skladu sa dozvolom za proizvod i za sistem
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba u skladu sa odredbama osim toga obuhvata instalaciju prema IP šifri.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nemenskom. Nemenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.2 Opšte sigurnosne napomene

1.2.1 Opasnost zbog nedovoljne kvalifikacije

Sledeće radove smeju da obavljaju isključivo serviseri koji su za to dovoljno kvalifikovani:

- Montaža
 - Demontaža
 - Instalacija
 - Puštanje u rad
 - Inspekcija i održavanje
 - Popravka
 - Stavljanje van pogona
- Postupajte u skladu sa aktuelnim stanjem tehnike.

1.2.2 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- Nemojte da instalirate proizvod u prostorije gde postoji opasnost od mraza.

1.2.3 Rizik od materijalne štete zbog neadekvatnog alata

- Koristite odgovarajući alat.

1 Bezbednost

1.3 Propisi (smernice, zakoni, standardi)

- ▶ Poštujte nacionalne propise, standarde, regulative, uredbe i zakone.

Napomene o dokumentaciji 2

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije

- Obavezno vodite računa o svim uputstvima za upotrebu i instalaciju, koja su priložena uz komponente sistema.

Priklučni kabl

Dužina kabla	≤ 9 m
Poprečni presek voda	≥ 0,5 mm ²
Napomena	RVVP
Broj provodnika u kablu	4

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Predajte ovo uputstvo, kao i sve propratne važeće dokumente operateru postrojenja.

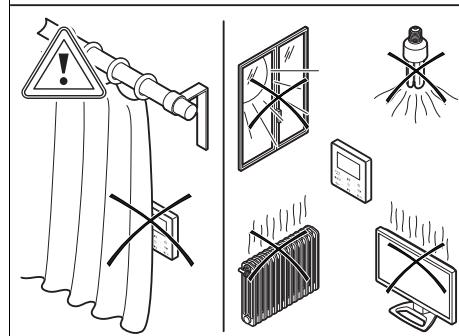
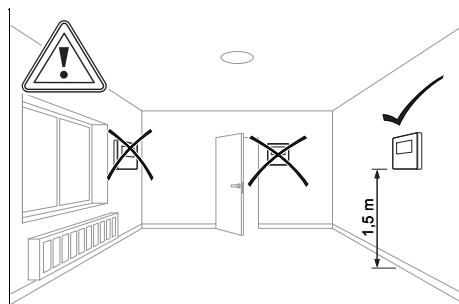
2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VA 1-WC WK 0020244354

3.3 Montaža regulatora u stambenoj prostoriji



3 Montaža

3.1 Provera obima isporuke

Količina	Oznaka
1	Regulator
1	Kablovski snop <ul style="list-style-type: none">– Dužina: 6 metara– utikač– 4-žilni kabl
1	Vreća sa materijalom za pričvršćivanje
1	Priložena dokumentacija

- Proverite obim isporuke u pogledu potpunosti.

1. Montirajte regulator na unutrašnji zid tako da je omogućeno besprekorno merenje sobne temperature.

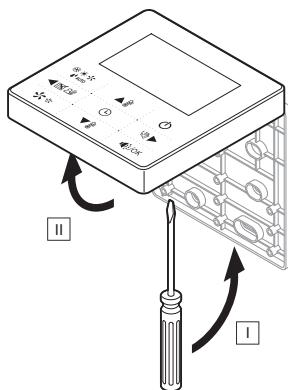
3.2 Izbor kabla

Produžni kabl

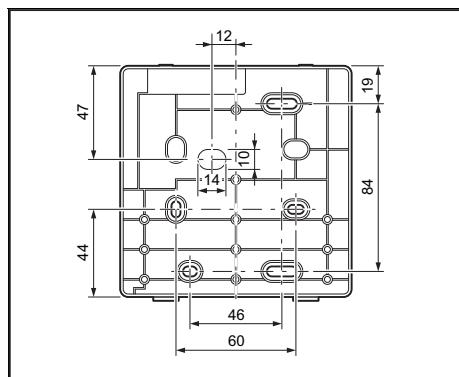
Moguće je priključiti produžni kabl na isporučenom kablovskom snopu sa regulatorom.

- Koristite konvencionalni kabl.

3 Montaža

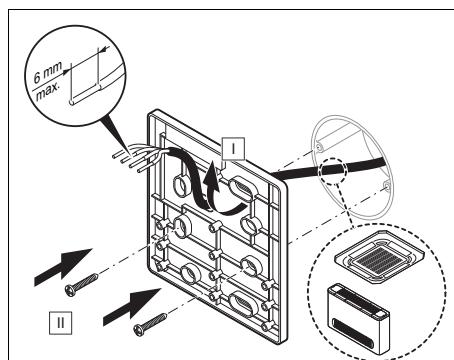


2. Otvorite proizvod.



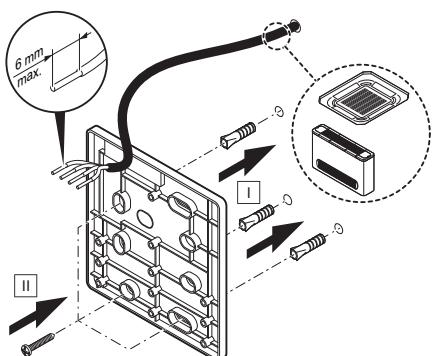
3. Označite pričvršne tačke na noseće površine.

Uslov: Montaža sa postavljenim kućištem u zidu

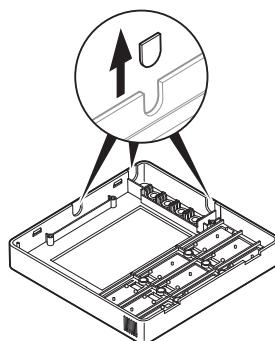


- Zidni držač zavrnite u skladu sa slikom.

Uslov: Montaža na zid

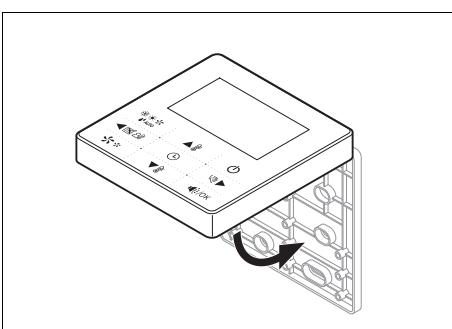


- Zidni držač zavrnite u skladu sa slikom.



- Isecite potreban kablovski kanal.

4. Uspostavite strujni
(→ strana 159) priključak.



5. Pažljivo pritisnite regulator na zidni držač.

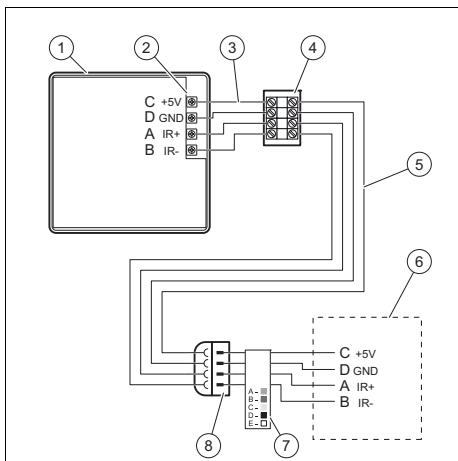
Električna instalacija 4

4 Električna instalacija

4.1 Kvalifikacija

Električnu instalaciju sme da vrši samo elektro instalater.

4.2 Prikључivanje regulatora na konventor ventilatora



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Regulator | 5 | Kablovski snop, sadržan u obimu isporuke |
| 2 | Blok priključaka regulatora | 6 | Konventor ventilatora |
| 3 | Produžni kabl (po potrebi, nije sadržan u obimu isporuke) | 7 | Nalepnica priključka za struju |
| 4 | Redna stezaljka (po potrebi, nije sadržana u obimu isporuke) | 8 | Pripremljen kablovski snop u konventoru ventilatora |

1. Priklučite isporučeni kablovski snop (5) na priključnu stezaljku regulatora (2).
2. Za informacije o otvaranju upravljačkog ormana konventora ventilatora (6) potražite uputstvo za instalaciju konventora ventilatora.
3. Priklučite isporučeni kablovski snop (5) na pripremljenom kablovskom snopu (8) u konventoru ventilatora.
△ Pridržavajte se navedene šifre boje (5) na nalepnici.

Usluga: Isporučeni kablovski snop nije dovoljno dugачak.

- ▶ Isecite iz kabla koji nije obuhvaćen u obimu isporuke (3), produžni kabl na željenu (→ strana 157) dužinu.
- ▶ Koristite produžni kabl (3) i rednu stezaljku (4), koja nije obuhvaćena u obimu isporuke, kako biste uspostavili strujni priključak između priključne stezaljke regulatora (2) i isporučenog kablovskog snopa (5).

5 Puštanje u rad

5.1 Puštanje proizvoda u rad

1. Za informacije o puštanju u rad konventora ventilatora potražite uputstvo za instalaciju konventora ventilatora.
2. Pritisnite za uključenje regulatora i konventora ventilatora.
△ se prikazuje u displeju, kada je konventor ventilatora spremан за funkcionisanje.
3. Informacije o podešavanju vremena možete da pronađete u uputstvu za rad.
4. Prekontrolišite sistem pomoću zahteva za zadatom vrednošću za svaki način rada.

6 Funkcije rukovanja i prikaza

Regulator raspolaže nivoom za operatera i nivoom za instalatera.

Mogućnosti podešavanja i očitavanja za operatera, koncept rukovanja i primer rukovanja opisani su u uputstvu za upotrebu regulatora.

Servisni nivo se može pozvati sa kombinacijom tastera.

Podešavanje se sastoji iz funkcije i statusa (00). Prva cifra (0) stoji za izabranu funkciju a druga cifra (0) za njen status.

7 Predaja korisniku

6.1 Pozivanje nivoa za instalatera

- ▶ Držite AUTO i istovremeno pritisnutim 5 sekundi, da bi pozvali servisni nivo.
△ 00 se prikazuje na displeju.

6.2 Podešavanje

1. Pozovite pregled mogućnosti podešavanja, pre nego što preduzmete podešavanja.
Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled
(→ strana 162)
2. Učitajte nivo za instalatera.
(→ strana 160)
3. Pritisnite po potrebi za promenu podešavanja i .
4. Pritisnите /OK, kako biste potvrdili ili se prebacili na sledeće podešavanje.
5. Ponovite ove korake do parametra 6.
6. Pritisnите /OK, kako biste potvrdili ili napustili servisni nivo.

7 Predaja korisniku

7.1 Primopredaja proizvoda operateru

- ▶ Informišite operatera o rukovanju i funkciji njegovog proizvoda.
- ▶ Predajte korisniku sva njemu namenjena uputstva i dokumentaciju uređaja na čuvanje.
- ▶ Navedite operateru broj artikla proizvoda.
- ▶ Prođite uputstvo za rukovanje zajedno sa operaterom.
- ▶ Odgovorite na sva njegova pitanja.
- ▶ Operateru posebno ukažite na napomene za sigurnost na koje operater mora da obrati pažnju.
- ▶ Obavestite korisnika o neophodnosti održavanja proizvoda u skladu sa zadatim intervalima.

8 Otklanjanje smetnji

8.1 Zamena regulacije

1. Stavite proizvod potpuno van pogona.
(→ strana 160)
2. Uverite se da je konventor ventilatora isključen.
3. Utaknite odvijač u žleb zidnog držača.
4. Pažljivo polugom skinite regulator sa zidnog držača.
5. Otpustite žice iz steznog bloka proizvoda.
6. Odvijte zidni držač sa zida.

9 Stavljanje van pogona

9.1 Konačno puštanje van pogona

1. Pritisnите ⌂.
△ Displej se gasi.
2. Kod puštanja van pogona konventora ventilatora postupite prema instrukcijama u uputstvu za instalaciju konventora ventilatora.

10 Reciklaža i odlaganje otpada

Odlaganje pakovanja

- ▶ Propisno odložite pakovanje.
- ▶ Vodite računa o svim relevantnim propisima.

11 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći na poleđini ili na našoj veb stranici.

12 Tehnički podaci

Priklučak za struju	5 V
Dozvoljena ambijentalna temperatura maks.	-5 ... 43 °C
Relativna vlažnost vazduha	40 ... 90 %
Visina	120 mm
Širina	120 mm
Dubina	20 mm

Dodatak

Dodatak

A Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled

Zadatak	Opis	Jedi-nica	Mogućnosti podešavanja
0	Načini rada	–	0 = samo hlađenje (fabrička postavka) 1 = hlađenje i grejanje 2 = – 3 = – 4 = –
1	Ne postoji	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Funkcija memorisanja (preduzeta podešavanja ostaju i nakon isključivanja sačuvana)	–	0 = da (fabrička postavka) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
3	Funkcija podsećanja za čišćenje filtera vazduha (broj radnih sati)	h	0 = funkcija deaktivirana 1 = 1250 2 = 2500 (fabrička postavka) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funkcija za bežični prijem (samo sa uređajem za daljinsko upravljanje za konventor ventilatora)	–	0 = da (fabrička postavka) 1 = ne 2 = – 3 = – 4 = –
6	Jedinica mere	°C °F	0 = stepen Celzijusa (fabrička postavka) 1 = stepen Farenhajta 2 = – 3 = – 4 = –

Innehåll

Anvisningar för installation och underhåll

Innehåll

1	Säkerhet.....	164
1.1	Avsedd användning	164
1.2	Allmänna säkerhetsanvisningar	164
1.3	Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)	164
2	Hänvisningar till dokumentation	165
2.1	Följ anvisningarna i övrig dokumentation	165
2.2	Förvaring av dokumentation	165
2.3	Anvisningens giltighet	165
3	Montering	165
3.1	Kontrollera leveransomfattningen	165
3.2	Urval av kablar.....	165
3.3	Montering av regleringen i rummet.....	165
4	Elinstallation	167
4.1	Kvalifikation.....	167
4.2	Ansluta regleringen till fläktkonvektorn.....	167
5	Driftsättning	167
5.1	Ta produkten i drift.....	167
6	Manöver- och indikeringsfunktioner	167
6.1	Gå till installatörsnivå.....	168
6.2	Inställning.....	168
7	Överlämning till användaren.....	168
7.1	Överlämna produkten till den driftsansvarige	168
8	Felsökning	168
8.1	Byte av reglering.....	168
9	Avställning	168
9.1	Avställning	168
10	Återvinning och avfallshantering	168
	Bilaga.....	170
	A Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt.....	170



1 Säkerhet



1 Säkerhet

1.1 Avsedd användning

Felaktig eller ej avsedd användning kan skada produkten eller andra materiella värden.

Detta är en reglering som är avsedd för att styra uppvärmnings- och kylningsanläggning beroende på rumstemperatur och efter en programmeringsbar tidsfördröjning.

Avsedd användning innefattar:

- att bifogade drift-, installations- och underhållsanvisningar för produkten och anläggningens övriga komponenter följs
- att installation och montering sker i enlighet med produkterns och systemets godkännande
- att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Den ändamålsenliga användningen omfattar därutöver installationen enligt IP-kod.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Fara på grund av otillräcklig kvalifikation

Följande arbeten får bara utföras av fackhantverkare med tillräcklig kvalifikation:

- Montering
 - Demontering
 - Installation
 - Driftsättning
 - Besiktning och underhåll
 - Reparation
 - Avställning
- Arbeta i enlighet med modern teknisk standard.

1.2.2 Risk för materialskador på grund av frost

- Produkten får endast installeras i utrymmen utan frostrisk.

1.2.3 Risk för materiella skador på grund av olämpligt verktyg

- Använd korrekt verktyg.

1.3 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)

- Beakta nationella föreskrifter, normer, riktlinjer, förordningar och lagar.

Hänvisningar till dokumentation 2

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- Följ alltid de driftinstruktioner och installationsanvisningar som medföljer systemets komponenter.

2.2 Förvaring av dokumentation

- Lämna över denna anvisning och all övrig dokumentation till användaren.

2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

Produkt - artikelnummer

VA 1-WC WK	0020244354
------------	------------

3 Montering

3.1 Kontrollera leveransomfattningen

Mängd	Beteckning
1	Reglering
1	Kablage – Längd: 6 meter – En kontakt – En kabel med 4 ledningar
1	Påse med fästmaterial
1	Förteckning över medföljande delar

- Kontrollera att alla delar finns med.

3.2 Urval av kablar

Förlängningskabel

Det är möjligt att ansluta en förlängningskabel till medföljande kabelstam med regleringen.

- Använd en vanlig kabel från handeln.

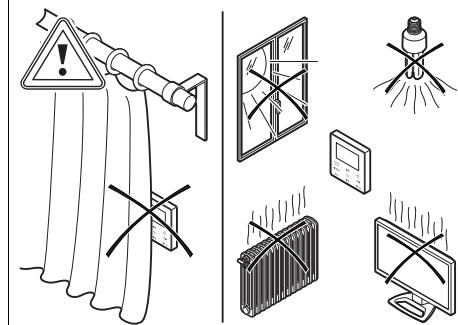
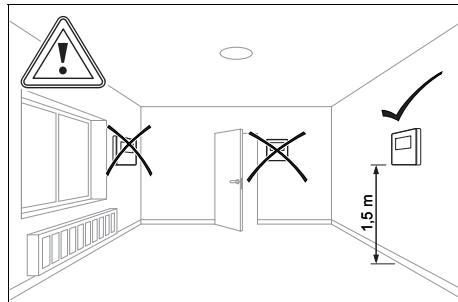
Anslutningskabel

Kabellängd	≤ 9 m
Ledningstvärsnitt	≥ 0,5 mm ²
Anmärkning	RVVP

Antal ledningar i kabeln

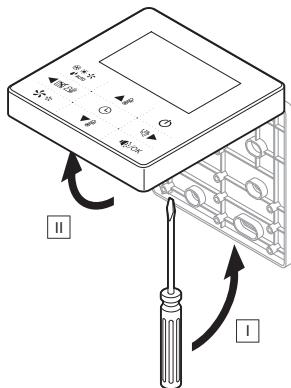
4

3.3 Montering av regleringen i rummet



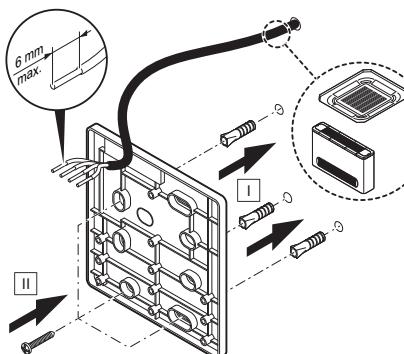
1. Montera regleringen på en innervägg så att felfri registrering av rumstemperaturen kan säkerställas.

3 Montering

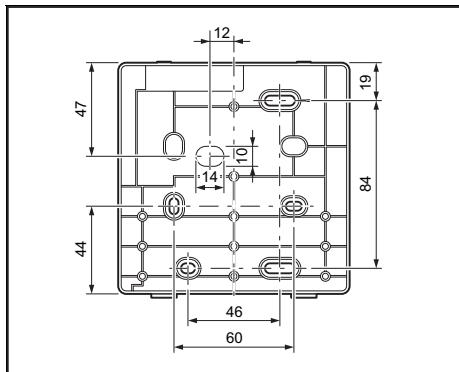


2. Öppna produkten.

Betingelse: Montering på väggen



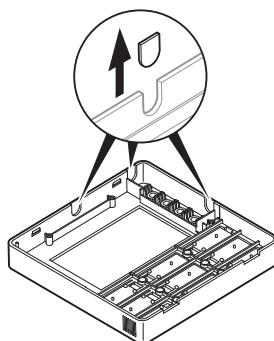
► Skruva fast väggfästet enligt bilden.



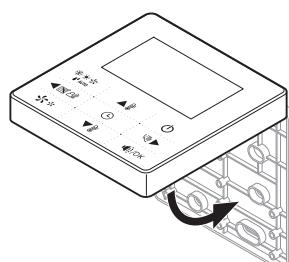
3. Markera fäspunkterna på den bärande ytan.

► Skär ut den kabelkanal som krävs.

Betingelse: Montering med inbyggt hus i väggen



4. Upprätta ström (→ Sida 167) anslutningen.



5. Tryck försiktigt regleringen mot väggfästet.

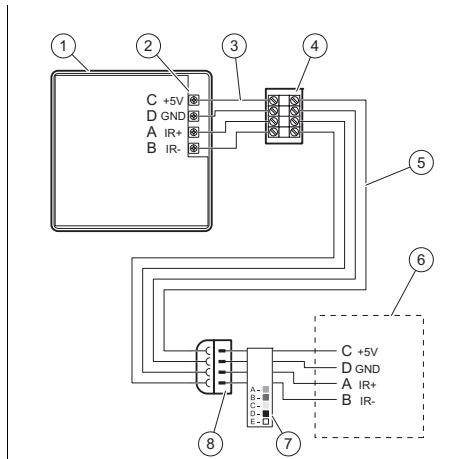
► Skruva fast väggfästet enligt bilden.

4 Elinstallation

4.1 Kvalifikation

Elinstallationen får bara utföras av en behörig elektriker.

4.2 Ansluta regleringen till fläktkonvektorn



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Reglering | 5 | Kabelstam, ingår i leveransomfattningen |
| 2 | Regleringens kopplingsplint | 6 | Fläktkonvektor Strömanslutningsdekal |
| 3 | Förlängningskabel (vid behov, ingår inte i leveransomfattningen) | 7 | Befintlig kabelstam i fläktkonvektorn |
| 4 | Sockerbit (vid behov, ingår inte i leveransomfattningen) | 8 | |

- Anslut medföljande kabelstam (5) till regleringens anslutningsklämma (2).
- Konsultera installationsanvisningen för fläktkonvektorn vid öppning av fläktkonvektorns (6) kopplingsbox.
- Anslut medföljande kabelstam (5) till den befintliga kabelstammen (8) i fläktkonvektorn.
 ↳ Den färgkod som anges på dekalen (5) ska följas.

Betingelse: Medföljande kabelstam är inte tillräckligt långt.

- Skär till en förlängningskabel från en kabel som inte ingår i leveransomfattningen (3) till önskad (→ Sida 165) längd.
- Använd en förlängningskabel (3) och en sockerbit (4) som inte ingår i leveransomfattningen för att upprätta anslutningen mellan anslutningsklämman på regleringen (2) och medföljande kabelstam (5).

5 Driftsättning

5.1 Ta produkten i drift

- Konsultera installationsanvisningarna för fläktkonvektorn för idrifttagning av fläktkonvektorn.
- Tryck på för att slå på regleringen och fläktkonvektorn.
 ↳ visas på displayen när fläktkonvektorn är redo.
- Information om hur du ställer in klockslag finns i driftsanvisningen.
- Kontrollera anläggningen med en börvärdesbegäran för varje driftstyp.

6 Manöver- och indikeringsfunktioner

Regleringen har en nivå för den driftsansvarige och en nivå för installatören.

Inställnings- och avläsningsmöjligheterna för den driftsansvarige, manöverkonceptet och ett manövreringsexempel beskrivs i bruksanvisningen till regulatorn.

Installatörsnivån kan nås med en knappkombination.

Inställningen består av en funktion och en status (00). Den första siffran (0) står för vald funktion och den andra siffran (0) för dess status.

7 Överlämning till användaren

6.1 Gå till installatörsnivå

- ▶ Håll  och  intryckt samtidigt i 5 sekunder för att öppna hantverkarnivån.
△ **00** visas i displayen.

6.2 Inställning

1. Öppna översikten över inställningsmöjligheterna innan du gör några ändringar.
Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt
(→ Sida 170)
2. Gå till installatörsnivån. (→ Sida 168)
3. Tryck på  och  om inställningen ska ändras.
4. Tryck på /OK för att bekräfta och växla till nästa inställning.
5. Upprepa dessa steg till parameter 6.
6. Tryck på /OK för att bekräfta och lämna installatörsnivån.

7 Överlämning till användaren

7.1 Överlämna produkten till den driftsansvarige

- ▶ Informera den driftsansvarige om hanteringens och funktionen hos produkten.
- ▶ Överlämna alla anvisningar och dokument som hör till apparaten så att de kan förvaras korrekt.
- ▶ Ge den driftsansvarige produktens artikelnrumer.
- ▶ Gå igenom bruksanvisningen tillsammans med användaren.
- ▶ Besvara alla eventuella frågor.
- ▶ Informera framför allt den driftsansvarige om säkerhetsanvisningarna som denne måste beakta.
- ▶ Informera driftansvarig om att produkten behöver underhållas enligt angivna intervaller.

8 Felsökning

8.1 Byte av reglering

1. Ta produkten slutgiltigt ur drift.
(→ Sida 168)
2. Försäkra dig om att fläktkonvektorn är avstängd.
3. Sätt in skruvmejseln i slitsen på väggfästet.
4. Bänd försiktigt ner regleringen från väggfästet.
5. Lossa ledningarna från produktens plintlist.
6. Skruva loss väggfästet från väggen.

9 Avställning

9.1 Avställning

1. Tryck på .
- △ Displayen slocknar.
2. Vid avställning av fläktkonvektorn, följ anvisningarna i installationsanvisningarna för fläktkonvektorn.

10 Återvinning och avfallshantering

Avfallshantering av förpackningen

- ▶ Avfallshantera emballaget enligt gällande föreskrifter.
- ▶ Följ alla relevanta bestämmelser.

11 Kundtjänst

Vår kundtjänsts kontaktdata hittar du på baksidan eller på vår websida.

12 Tekniska data

Strömanslutning	5 V
Tillåten omgivningstemperatur max.	-5 ... 43 °C
Relativ luftfuktighet	40 ... 90 %
Höjd	120 mm
Bredd	120 mm
Djup	20 mm

Bilaga

Bilaga

A Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatör – översikt

Uppgift	Beskrivning	Enhet	Inställningsmöjlighet
0	Driftsätt	–	0 = endast kylnings (fabriksinställning) 1 = kylnings och uppvärmning 2 = – 3 = – 4 = –
1	Förekommer inte	–	0 = – 1 = – 2 = – 3 = – 4 = –
2	Beredarfunktion (utförda inställningar sparas även efter avstängning)	–	0 = ja (fabriksinställning) 1 = nej 2 = – 3 = – 4 = –
3	Påminnelsefunktion för rengöring av luftfiltret (antal driftstimer)	h	0 = funktion avaktiverad 1 = 1250 2 = 2500 (fabriksinställning) 3 = 5000 4 = 10000
5	Funktion för trådlös mottagning (endast med fjärrkontroll för fläktkonvektorn)	–	0 = ja (fabriksinställning) 1 = nej 2 = – 3 = – 4 = –
6	Mättenhet	°C °F	0 = grader Celsius (fabriksinställning) 1 = grader Fahrenheit 2 = – 3 = – 4 = –



0020249962_01

Supplier

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15 ■ B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300 ■ Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be ■ www.vaillant.be

ΘΕΡΜΟΓΚΑΖ Α.Ε.

Λ. Ανθούσης 12 ■ 15351 Παλλήνη

Τηλ. 210 6665552 ■ Fax 210 6665564

info@thermogas.gr ■ www.thermogas.gr

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház

A épület, II. emelet

1097 Budapest ■ Gubacsi út 6.

Tel +36 1 464 7800 ■ Telefax +36 1 464 7801

vaillant@vaillant.hu ■ www.vaillant.hu

Vaillant Group Norge AS

Støttumveien 7 ■ 1540 Vestby

Telefon 64 959900 ■ Fax 64 959901

info@vaillant.no ■ www.vaillant.no

Vaillant S. L.

Atención al cliente

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26

28108 Alcobendas (Madrid)

Teléfono 9 02116819 ■ Fax 9 16615197

www.vaillant.es

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500

Assistenza clienti 800 088 766

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. 022 3230100 ■ Fax 022 3230113

Infolinia 0801 804444

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Tel. +492191 18 0

www.vaillant.info

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Pl'ušťa 45 ■ Skalica ■ 909 01

Tel +42134 6966 101 ■ Fax +42134 6966 111

Zákaznícka linka +42134 6966 128

www.vaillant.sk

Vaillant d.o.o.

Zvornička 9 ■ BiH Sarajevo

Tel. 033 6106 35 ■ Fax 033 6106 42

vaillant@bih.net.ba ■ www.vaillant.ba

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60 ■ 10000 Zagreb

Tel. 01 6188 670 ■ Tel. 01 6188 671

Tel. 01 6188 672 ■ Tel. 01 6188 673